



## Cordless Pressure Washer PDRA 20-Li D4

(GB) (CY)

### Cordless Pressure Washer

Translation of the original instructions

(SI)

### Akumulatorski tlačni čistilec

Prevod izvirnih navodil

(SK)

### Aku tlakový čistič

Překlad pôvodného návodu na použitie

(RS)

### Aku perač pod pritiskom

Prevod originalnog uputstva

(BG)

### Акумулаторен водоструен апарат

Превод на оригиналната инструкция

(DE)

### Aku-Druckreiniger

Originalbetriebsanleitung

(HU)

### Akkus magasnyomású tisztító

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

### Aku tlakový čistič

Překlad původního návodu k používání

(HR)

### Aku tlačni čistač

Prijevod originalnih uputa

(RO)

### Aparat de curățat cu presiune, cu acumulator

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

### Επαναφορτιζόμενο πλυστικό μηχανήμα

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznáňte so všetkými funkciami prístroja.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajite se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajite se sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

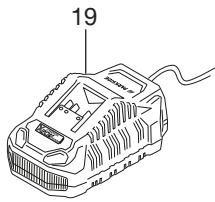
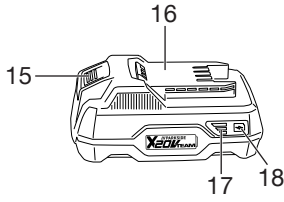
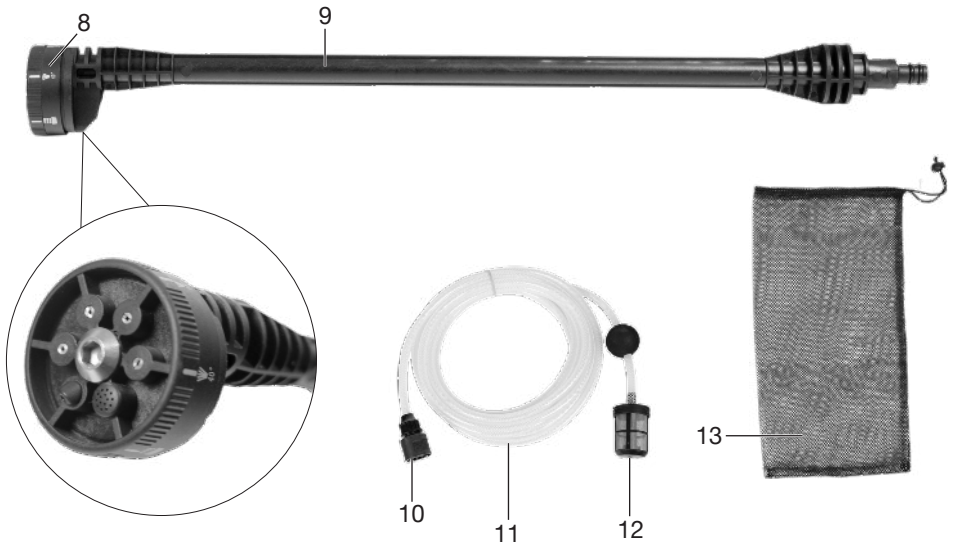
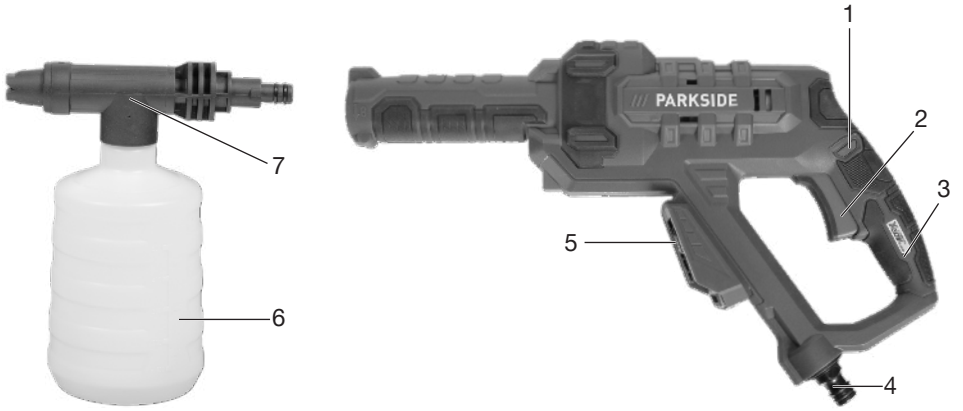
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	4
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	16
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	29
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	41
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	53
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	65
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	77
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	90
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	103
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	118
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	132



# Table of Contents

**Introduction..... 4**  
 Proper use..... 4  
 Scope of delivery/accessories..... 4  
 Description of functions..... 5  
 Overview..... 5  
 Technical data..... 5

**Safety information..... 6**  
 Meaning of the safety information..... 6  
 Pictograms and symbols..... 6  
 General safety instructions..... 7

**Preparation..... 8**  
 Control elements..... 8  
 Establishing a water supply..... 8  
 Bleeding..... 9  
 Select the attachment..... 9  
 Fitting and removing attachments..... 9  
 Cleaning using cleaning agent..... 9  
 Checking the battery charge level..... 9  
 Charging the battery..... 10

**Operation..... 10**  
 Inserting and removing the battery..... 10  
 Switching on and off..... 10  
 Interrupting the operation..... 10  
 Ending operation..... 10

**Transport..... 10**

**Cleaning, maintenance and storage..... 10**  
 Cleaning..... 11  
 Maintenance..... 11  
 Storage..... 11

**Disposal/environmental protection..... 11**

**Troubleshooting..... 12**

**Service..... 12**  
 Guarantee..... 12  
 Repair service..... 13  
 Service Centre..... 14  
 Importer..... 14

**Spare parts and accessories..... 14**

**Translation of the original EU declaration of conformity..... 15**

## Introduction

Congratulations on purchasing your new cordless pressure washer (hereafter referred to as device or power tool). You have chosen a high-quality device. This device was quality-tested and subjected to a

final inspection during production, therefore ensuring proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly. Use the device only as described and for the stated fields of application. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

### Proper use

This device is only intended for the following use:

- Cleaning and irrigation  
 Always follow the manufacturer's instructions for the object being cleaned.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

### Scope of delivery/accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

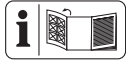
- Cordless Pressure Washer
- Lance
- Suction hose with filter basket + Quick connector
- Cleaning agent tank+ Cleaning agent nozzle
- Mesh bag
- Cleaning agent URM 500 (500 ml)
- Translation of the original instructions

**The rechargeable battery and charger are not included in delivery.**

**Description of functions**

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

**Overview**



The illustrations for the device can be found on the front fold-out page.

- 1 Locking mechanism
- 2 Switch lever
- 3 Trigger gun
- 4 Coupling (Water connection)
- 5 Battery holder
- 6 Cleaning agent tank
- 7 Cleaning agent nozzle
- 8 Nozzles (Adjustable)
- 9 Lance
- 10 Quick connector
- 11 Suction hose
- 12 Filter basket
- 13 Mesh bag
- 14 Cleaning agent
- 15 Battery release
- 16 Battery
- 17 Charge level indicator
- 18 Button (Battery)
- 19 Charger

**Technical data**

**Cordless Pressure Washer PDRA 20-Li D4**

Rated voltage $U$ .....	20 V =
Protection type .....	IPX0
Weight (without battery/Accessories/ Detergent) .....	≈1.3 kg
Long suction hose .....	6 m
Operating pressure ( $p$ ) .....	2,5 MPa
Max. inlet pressure ( $p_{in;max}$ ) .....	0.5 MPa
Max. inlet temperature ( $T_{in;max}$ ) .....	30 °C
Max. rated flow rate ( $Q_{max}$ ) .....	2,5 l/min
Max. suction height .....	3 m
Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) .....	74.2 dB; $K_{pA}$ =3 dB

Sound power level ( $L_{WA}$ )

- Measured .....85.0 dB;  $K_{WA}$ =2.60 dB
- Guaranteed .....89 dB
- Vibration ( $a_{rh}$ ) ..... 1.555 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1.5 m/s<sup>2</sup>
- Temperature .....
- Charging .....4–40 °C
- Operation ..... 4–50 °C
- Storage .....15–25 °C

- PARKSIDE Performance Smart battery
- Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1
- frequency band ..... 2400–2483.5 MHz
- transmitted power ..... ≤ 20 dBm

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity. The vibration emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another power tool. The indicated vibration emission value may also be used for an introductory assessment of the exposure.

**⚠ WARNING!** The vibration emission value whilst actually using the power tool may vary from the given values depending on the type and way in which the power tool is used. Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the exposure under real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

**X 20 V TEAM**

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series. We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1. Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

## Safety information



**CAUTION!** The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire.

**▲ WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

### Meaning of the safety information

**▲ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**▲ WARNING!** If you do not observe this safety instruc-

tion, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

**▲ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

### Pictograms and symbols Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Attention!



Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.



According to current regulations, the pressure washer must never be connected to the drinking water network without a system separator. A suitable system separator must be used in accordance with EN 12729 Type BA.



Guaranteed sound power level  $L_{WA}$  in dB.



Spray lance nozzle settings



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

**General safety instructions**

- This device can be used by individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are su-

pervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards.

- Children must never play with the device.
- People who are not familiar with the instruction manual may not use the device.
- Do not leave this device unattended while it is connected to the battery.
- Do not open the filler opening during use.
- The device must not be used,
  - if it has fallen down.
  - if obvious damage is visible.
  - if it is leaking.
- If you come into contact with cleaning agents, rinse them with sufficient clean water.
- Keep the device away from children when it is switched on or cooling down.
- Take appropriate measures to keep children away from the device while it is running.

- High-pressure jets can be dangerous if used incorrectly. The jet must not be directed at persons, animals, active electrical equipment or the device itself.
- Do not direct the jet at yourself or others to clean clothing or shoes.
- Explosion hazard – do not spray flammable liquids.
- Do not crush or kink the suction hose. There is a risk of damage and therefore a risk of injury to you.
- Do not use the device if important parts such as the suction hose, nozzles or the spray lance are damaged.
- Protect the device from frost and from running dry.
- To ensure machine safety, only use original spare parts from the manufacturer or spare parts approved by the manufacturer.

## Preparation

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into

the device once the device is fully prepared for use.

### Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

#### Trigger gun (3)

- **Locking mechanism (1)**
  - Locking the switch lever: Press the lock (1) while holding down the switch lever (2).
  - Release the lock: Press the switch lever (2).
- **Switch lever (2)**
  - Press: Activates the water jet
  - Release: Deactivates the water jet

### Establishing a water supply

You have two options to supply the device with water:

- Household water connection
- Suctioning standing, clean water, e.g. rain barrel

#### Household water connection

##### Requirements

- **System separator**  
A system separator (check valve) prevents the backflow of water and cleaning agent into the drinking water pipeline.
  - According to current regulations, a pressure washer must never be connected to the drinking water network without a system separator. A suitable system separator must be used in accordance with EN 12729 Type BA.
  - Water that has flowed through a system separator is classified as non-potable.
  - System separators are available from specialist dealers.

##### Procedure

1. Connect the supply hose to the water supply.
2. Bleed the supply hose: Open the water supply until the water flows bubble-free out of the other end of the supply hose. Close the water supply.
3. Connect the supply hose to the quick connector on the coupling (4).

## Suctioning water

### Notes

- **⚠ WARNING!** Electric shock! The device itself must not be submerged in the water collector.
- **NOTICE!** Contamination from back-washed cleaning agent! Do not draw in any water from natural accumulations.
- **NOTICE!** When suctioning, the device may run dry **temporarily**.
- **NOTICE!** Weight down the filter basket (12) so that it sinks in the water.

### Requirements

- Suction hose (11) with filter basket (12)
- standing, clean water (e.g. rain barrel)

### Procedure

1. Connect the quick connector (10) of the suction hose (11) to the coupling (4).
2. *Bleeding the suction hose, p. 9*
3. Fit an attachment.

## Bleeding

### Bleeding the supply hose

1. Close the tap.
2. Remove the supply hose from the device.
3. For more, see *Establishing a water supply, p. 8*

### Bleeding the suction hose

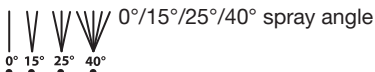
1. Immerse the filter basket (12) completely into the water collector.
2. Remove the attachment (7, 9).
3. Press the switch lever (2) until the water comes out without bubbles.

## Select the attachment

### Nozzles (8) on the lance (9)

Six different nozzles (8) can be used on the lance (9).

The nozzles can be changed by turning the nozzle attachment. A small arrow on the top of the lance indicates which nozzle is selected.



Jet sprays upwards



Gentle spray for watering/washing

## Cleaning agent nozzle (7)

- Wide fan jet: Low pressure for cleaning agent

## Fitting and removing attachments

### Fitting an attachment

1. Attach the desired attachment (7, 9) to the device (Bayonet locking device: plug and turn).

### Removing an attachment

1. Remove the desired attachment (7, 9) from the device (Bayonet locking device: push, turn and pull).

## Cleaning using cleaning agent

### Requirements for the cleaning agent

- This device has been designed to be used with a neutral cleaning agent based on biodegradable anionic surfactants.
- Use of other cleaning agents or chemicals can negatively impact the safety of the device and can cause damage. Such damage to the device is not covered by the warranty.
- You can buy cleaning agents from our on-line shop (*Spare parts and accessories, p. 14*).

### Requirements

- The cleaning agent tank is filled with cleaning agent.

### Filling/emptying the cleaning agent tank (6)

1. Twist the cleaning agent nozzle (7) off the cleaning agent tank (6).
2. Fill or empty the cleaning agent tank (6).
3. Twist the cleaning agent nozzle (7) back onto the cleaning agent tank (6).

## Checking the battery charge level

LEDs	Meaning
red, orange, green	Battery charged
red, orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged
1. Press the button (18) next to the charge level indicator button (17) on the battery (16). The LEDs of the charge level indicator show how much charge remains in the battery.	

- Charge the battery (16) when only the red LED on the charge level indicator (17) is illuminated.

## Charging the battery

See also the charger instruction manual.

### Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight or temperatures  $\leq 50$  °C for long periods of time. In particular, avoid placing the product on radiators or storing it in vehicles parked in the sun.

### Procedure

- If necessary, remove the battery (16) from the cordless tool.
- Slide the battery into the charging slot of the charger (19).
- Plug the charger into an outlet.
- Once charging is complete, disconnect the charger from the mains supply.
- Pull the battery charging slot out.

## Operation

### Inserting and removing the battery

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

**NOTICE!** Risk of damage! An incorrect battery can damage the device and battery.

#### Inserting the battery

- Push the battery (16) along the guide into the battery holder (5).  
You will hear the battery click into place.

#### Removing the battery

- Press and hold the battery release (15) on the battery (16).
- Pull the battery out of the battery holder (5).

### Switching on and off

#### Notes

- ▲ CAUTION!** Hot surface – Risk of burns! After prolonged use, parts of the housing may become very hot. Allow the device to cool down for at least 30 minutes after 20 minutes of use.

### Switching on

- Insert the rechargeable battery (16) into the device.
- Press and hold the switch lever (2).

### Locking the switch lever

- Press and hold the switch lever (2).
- Press the lock (1).  
You can release the switch lever.

### Switching off

- Release the switch lever (2).
  - With the switch lever locked:** Briefly press the switch lever (2).
- Remove the rechargeable battery (16) from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

### Interrupting the operation

- Switching off, p. 10*
- When taking longer breaks:
  - Disconnect the device from the water supply.
  - Press the switch lever (2) until the pressure has been released.

### Ending operation

- After working with cleaning agents:
  - Empty the cleaning agent tank (6).
  - Spray the system with clear water to rinse it.
- Remove the battery (16).
- Disconnect the device from the water supply.
- Press the switch lever (2) until the pressure has been released.

## Transport

### Notes

- Turn off the device.
- Remove the attachment (7, 9).
- Always carry the device by the handle (3).

## Cleaning, maintenance and storage

**▲ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (16).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

## Cleaning

**⚠ WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.
- If the nozzles (8) on the lance (9) are dirty or blocked, you can use a needle to remove the foreign object in the nozzle. Rinse the nozzles with water to remove the foreign object.

## Maintenance

The device is maintenance free.

## Storage

### Notes

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against frost
- out of the reach of children

The storage temperature for the battery and tool is between 15 °C and 25 °C. Avoid extreme cold or heat during storage. This may cause the battery to lose power or become damaged.

Remove the battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).

### Preparing the device for storage

**NOTICE!** The device and accessories are destroyed by frost if they are not completely emptied of water.

1. *Ending operation, p. 10*
2. Store all attachments upright with the connection facing downwards.

## Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and

packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

### Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

### Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner.

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.

### Damaged batteries

Handle externally damaged batteries with particular care!

- Do not touch damaged batteries with your bare hands.
- If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.

- Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
- Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

**Cleaning agent bottle disposal**

- Product residues must be disposed of in compliance with the Waste Directive 2008/98/EC as well as national and regional requirements. For this product, no disposal code in accordance with the

European Waste Catalogue (AVV) can be identified, as the use and therefore the code is determined by the consumer. Within the EU, the disposal code must be determined in consultation with the disposal contractor.

- Non-contaminated packaging can be recycled.
- Packaging that cannot be cleaned must be disposed of in the same way as the material.

## Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible cause	Error correction
Machine does not start	Switch lever (2) defective	Contact the service centre.
	Rechargeable battery (16) not inserted	<i>Inserting the battery, p. 10</i>
	Rechargeable battery (16) discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
Device does not convey water	Air pockets in the device	Switch on the device and operate the switch lever (2). <i>Bleeding, p. 9</i>
	No pressure in device	<i>Bleeding, p. 9</i>
Water system leaking	Air pockets in the device	Check the water supply
	Pressure loss in line	Switch off the device and disconnect it from the mains power supply. Reconnect the device to the water supply (see <i>Establishing a water supply, p. 8</i> )
Strong pressure fluctuations	Connections not correctly installed	Rinse the nozzle (7, 8) with water. If required, clean the nozzle bore hole with a needle ( <i>Cleaning, p. 11</i> ).
	Nozzles (7, 8) dirty	Remove the nozzle (7, 8) and ensure that the water emerges unimpeded from the trigger gun (3).
	Nozzles (7, 8) blocked	

## Service

### Guarantee

Dear Customer,  
This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights

are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or re-

place – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

**Guarantee Period and Statutory Claims for Defects**

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

**Guarantee Cover**

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. High-pressure hose) or to cover damage to breakable parts (e.g. switch).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

**Processing in Case of Guarantee**

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 494209\_2504) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the

sticker on the back or underside of the product.

- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on *parkside-diy.com* in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.



You can view and download these and many other manuals on *parkside-diy.com*. This QR code will take you directly to *parkside-diy.com*. Select your country and search for the operating instructions via the search mask. You can open your operating instructions by entering the article number (IAN) 494209\_2504.

**Repair service**

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.

**Note:** Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.

- The following are not accepted: devices sent in without prepaid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

## Service Centre

**GB** **Service Great Britain**  
 Tel.: 0800 051 8970  
 Contact form on  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494209\_2504**

**CY** **Service Cyprus**  
 Tel.: 8009 4242  
 Contact form on  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494209\_2504**

## Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 14*

Pos. nr.	Name	Order No.
6	Cleaning agent tank	91110369
9	Lance	91110367
11	Suction hose with filter basket	91110368
14	Cleaning agent URM 500 (500 ml)	30990010

## Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Pressure Washer**

Model: **PDRA 20-Li D4**

Serial number: 000001-215500

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863  
Product with battery Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018  
Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024  
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In accordance with the Directive 2000/14/EC relating to noise emission, the following is confirmed: Sound power level ( $L_{WA}$ )

- Measured: 85.0 dB;
- Guaranteed: 89 dB

Followed conformity assessment procedure according to 2000/14/EC, Annex V.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
22.012.2025

Christian Frank  
Authorised representative of documentation

## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető.....</b>	<b>16</b>
Rendeltetésszerű használat.....	16
A csomag tartalma / Tartozékok.....	16
Működés leírása.....	17
Áttekintés.....	17
Műszaki adatok.....	17
<b>Biztonsági utasítások.....</b>	<b>18</b>
A biztonsági utasítások jelentése.....	18
Piktogramok és szimbólumok.....	18
Általános biztonsági utasítások.....	19
<b>Előkészítés.....</b>	<b>20</b>
Kezelőelemek.....	20
Vízellátás létrehozása.....	20
Légtelenítés.....	21
Tartozék kiválasztása.....	21
Tartozék felszerelése és leszerelése.....	21
Tisztítás tisztítószerrel.....	21
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	22
Akkumulátor feltöltése.....	22
<b>Üzemeltetés.....</b>	<b>22</b>
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	22
Be- és kikapcsolás.....	22
Működtetés megszakitása.....	22
Működtetés befejezése.....	22
<b>Szállítás.....</b>	<b>23</b>
<b>Tisztítás, karbantartás és tárolás.....</b>	<b>23</b>
Tisztítás.....	23
Karbantartás.....	23
Tárolás.....	23
<b>Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....</b>	<b>23</b>
<b>Hibakeresés.....</b>	<b>24</b>
<b>Pótalkatrészek és tartozékok.....</b>	<b>25</b>
<b>Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....</b>	<b>26</b>
<b>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>	<b>27</b>

## Bevezető

Gratulálunk az új akkumulátoros magasnyomású tisztító megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek

vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Tisztítás és öntözés

Mindig vegye figyelembe a tisztítandó tárgy gyártójának utasításait.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

## A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

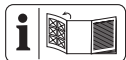
- Akkus magasnyomású tisztító
- cső
- szűrőkosaras szívótömlő + gyorscsatlakozó
- tisztítószer-tartály+ tisztítószer-fúvóka
- hálós tasak
- tisztítószer-fúvóka URM 500 (500 ml)

- Eredeti használati utasítás fordítása
- Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.**

## Működés leírása

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Áttekintés



A készülék ábrái az előlő ki-hajtható oldalon találhatók.

- 1 retez
- 2 bekapcsoló kar
- 3 pisztolymarkolat
- 4 csatlakozóelem (vízcsatlakozó)
- 5 akkumulátortartó
- 6 tisztítószer-tartály
- 7 tisztítószer-fúvóka
- 8 Fúvókák (állítható)
- 9 cső
- 10 gyorscsatlakozó
- 11 Szívótümlő
- 12 Szűrőkosár
- 13 hálós tasak
- 14 tisztítószer-fúvóka
- 15 akkumulátor-kireteszelő
- 16 akkumulátor
- 17 töltésszint-kijelző
- 18 gomb (akkumulátor)
- 19 töltő

## Műszaki adatok

### Akkus magasnyomású tisztító

.....	<b>PDR A 20-Li D4</b>
Névleges feszültség $U$ .....	20 V =
Védelem .....	IPX0
Súly (akkumulátor nélkül/Tartozékok/ Tisztítószer) .....	≈1,3 kg
Szívótümlő hossza .....	6 m
Munkanyomás ( $p$ ) .....	2,5 MPa
Max. bemeneti nyomás ( $p_{in,max}$ ) .....	0,5 MPa
Max. bemeneti hőmérséklet ( $T_{in,max}$ ) ...	30 °C
Max. névleges áramlási sebesség ( $Q_{max}$ ) .....	2,5 l/p
Max. szívómagasság .....	3 m
Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ) ...	74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB

### Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

– mért .....	85,0 dB; $K_{WA}=2,60$ dB
– garantált .....	89 dB
Rezgés ( $a_{rh}$ ) .....	1,555 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
Hőmérséklet .....	≤50 °C
– Töltés .....	4–40 °C
– Üzemeltetés .....	4–50 °C
– Tárolás .....	15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1

– frekvenciasáv .....

– frekvenciasáv .....

– átviteli erő .....

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására. A megadott rezgés kibocsátási érték a kitétség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.

### X 20 V TEAM

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** A rezgés kibocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám használatától függően. A kezelő személy védelmé érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges használati körülmények melletti kitétség becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül üzemel).

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

## Biztonsági utasítások



**FIGYELEM!** Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket kell betartani.

### ▲ FIGYELMEZTETÉS!

Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.

### A biztonsági utasítások jelentése

▲ **VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt

a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

▲ **FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

▲ **VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

*MEGJEGYZÉS!* Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.


### Piktogramok és szimbólumok

### Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

 **Figyelem!**

 Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.



A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a magasnyomású tisztítót soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.



Garantált hangerőszint  
 $L_{WA}$  dB-ben.



A szórólánczsa fúvókabeállításai



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

### Általános biztonsági utasítások

• Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és

tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

- Gyermek nem játszhat a készülékkel.
- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót.
- Ezt a készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, ha az akkumulátorhoz van csatlakoztatva.
- A betöltőnyílást nem szabad kinyitni a használat közben.
- A készüléket nem szabad használni,
  - ha leesett.
  - ha látható sérülések vannak rajta.
  - ha szivárog.
- Ha a tisztítószer a bőrre kerül, öblítse le bő tiszta vízzel.
- A készüléket gyermekektől távol kell tartani, ha az be van kapcsolva vagy hűl.

- Tegyen megfelelő intézkedéseket, amivel a gyermekeket távol tarthatja a működő készüléktől.
- A nagynyomású sugár nem megfelelő használat esetén veszélyes lehet. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a gépre irányítani.
- Ne irányítsa a sugarat saját magára vagy másokra ruha vagy lábbeli tisztítása céljából.
- Robbanásveszély – ne permetezzen gyúlékony folyadékokat.
- Ne szorítsa be vagy ne törje meg a szívótömlőt. Fennáll annak a veszélye, hogy kár keletkezik benne és ezáltal sérülést okoz Önnek.
- Ne használja a készüléket, ha fontos alkatrészek, például a szívótömlő, a fúvókák vagy a szórólándzsa sérült.
- Védje a készüléket a fagytól és a szárazon működtetéstől.
- A gép biztonságának biztosítása érdekében csak

a gyártó eredeti pótalkatrészeit vagy a gyártó által jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.

## Előkészítés

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

### Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

#### pisztolymarkolat (3)

- **retesz (1)**
  - Bekapcsoló kar reteszelve: Nyomja meg a reteszt (1), ha a bekapcsoló kar (2) le van nyomva.
  - Retesz kiengedése: Nyomja meg a bekapcsoló kart (2).
- **bekapcsoló kar (2)**
  - Nyomja meg: Aktiválja a vízsugarat
  - Engedje el: Deaktiválja a vízsugarat

### Vizellátás létrehozása

A készülék vizellátását kétféle módon oldhatja meg:

- Házi vízcsatlakozás
- Álló, tiszta vízből, pl. esőtároló hordóból történő felszívás

#### Házi vízcsatlakozás

##### Előfeltételek

- **Rendszerelválasztó**  
Egy rendszerelválasztó (visszafolyásgátló) megakadályozza a víz és a tisztítószerszáraáramlását az ivóvízvezetékbe.
  - A jelenleg érvényben lévő előírások szerint a magasnyomású tisztítót soha nem szabad az ivóvízhálózaton rendszerelválasztó nélkül üzemeltetni. Egy EN 12729 szerinti BA típusú megfelelő rendszerelválasztót kell használni.
  - A rendszerelválasztón átfolyt víz nem ivóvíz besorolású.
  - Rendszerelválasztók szaküzletekben kaphatók.

## Eljárás

1. Csatlakoztassa az táptömlőt a vízellátáshoz.
2. Légtelenítse az táptömlőt: nyissa ki a vízellátást, amíg a víz buborék nélkül távozik az táptömlő másik végén. Zárja el a vízellátást.
3. Csatlakoztassa az táptömlőt a csatlakozóelemen (4) lévő gyorscsatlakozóhoz.

## Víz felszívása

### Tudnivalók

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Magát a készüléket nem szabad az összegyűlt vízbe meríteni.
- **MEGJEGYZÉS!** Szennyeződés visszamosott tisztítószerke révén! Ne szívjon fel vizet természetes vizekből.
- **MEGJEGYZÉS!** A szíváskor a készülék rövid ideig szárazon működhet.
- **MEGJEGYZÉS!** Nyomja le a szűrőkosarat (12) úgy, hogy az a vízbe merüljön.

### Előfeltételek

- szivótömlő (11) szűrőkosárral (12)
- álló, tiszta víz (pl. esőtároló hordó)

## Eljárás

1. Csatlakoztassa a szivótömlő (11) gyorscsatlakozóját (10) a csatlakozóelemhez (4).
2. Szivótömlő légtelenítése, L. 21
3. Szereljen fel egy tartozékot.

## Légtelenítés

### Táptömlő légtelenítése

1. Zárja el a vízcsapot.
2. Távolítsa el az táptömlőt a készülékről.
3. További információt lásd *Vízellátás létrehozása*, L. 20

### Szivótömlő légtelenítése

1. Merítse a szűrőkosarat (12) teljesen az összegyűlt vízbe.
2. Szerelje le a tartozékot (7, 9).
3. Nyomja meg a bekapcsoló kart (2), amíg a víz buborék nélkül távozik.

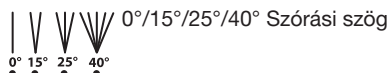
## Tartozék kiválasztása

### Fúvókák (8) a csövön (9)

A csövön (9) 6 különböző fúvóka (8) használható.

A fúvókák a fúvókartartozék elforgatásával változathatók. A cső felső oldalán lévő kis

nyíl jelzi, hogy melyik fúvóka van éppen kiválasztva.



a sugár felfelé permetez



enyhe sugár öntözéshez/mosáshoz

### tisztítószer-fúvóka (7)

- Széles felületszórás: Kisnyomás tisztítószerhez

## Tartozék felszerelése és leszerelése

### Tartozék felszerelése

1. Helyezze a kívánt tartozékot (7, 9) a készülékre (bajonettzár: Csatlakoztatás és forgatás).

### Tartozék leszerelése

1. Vegye le a kívánt tartozékot (7, 9) a készülékről (bajonettzár: Tolás, forgatás és húzás).

## Tisztítás tisztítószerrel

### A tisztítószerre vonatkozó követelmények

- Ezt a készüléket biológiailag lebontható anionos felületaktív anyagokon alapuló semleges tisztítószerrel való használatra tervezték.
- Más tisztítószerke vagy vegyszerek használata befolyásolhatja a készülék biztonságát és kárt okozhat. A garancia nem vonatkozik az ilyen típusú károkra.
- Tisztítószert internetes boltunkban vásárolhat ( *Pótalkatrészek és tartozékok*, L. 25 ).

### Előfeltételek

- A tisztítószer-tartály tele van töltve tisztítószerral.

### Tisztítószer-tartály (6) megtöltése/kiürítése

1. Csavarja le a tisztítószer-fúvókát(7) a tisztítószer-tartályról (6).
2. Töltse tele, ill. ürítse ki a tisztítószer-tartályt (6).
3. Csavarja vissza a tisztítószer-fúvókát (7) a tisztítószer-tartályra (6).

## Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

LED-ek	Jelentés
piros, narancssárga, zöld	akkumulátor feltöltve
piros, narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

- Nyomja meg a gombot (18) a töltésszint-kijelző (17) mellett az akkumulátoron (16).  
A töltésszint-kijelző LED-jei jelzik az akkumulátor töltöttségi szintjét.
- Töltse fel az akkumulátort (16), ha a töltésszint-kijelzőnek (17) már csak a piros LED-je világít.

## Akkumulátor feltöltése

Lásd a töltőkészülék használati útmutatóját is.

### Tudnivalók

- Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort.
- Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon vagy  $\leq 50$  °C hőmérsékleten. Különösen ne tegye fűtőtestre és ne tárolja napon parkoló gépjárműben.

### Eljárás

- Adott esetben vegye ki az akkumulátort (16) az akkumulátoros készülékből.
- Csúsztassa az akkumulátort a töltőkészülék (19) töltőnyílásába.
- Csatlakoztassa a töltőkészüléket egy csatlakozóaljzathoz.
- Feltöltést követően válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
- Húzza ki az akkumulátort a töltőnyílásból.

## Üzemeltetés

### Akkumulátor behelyezése és kivétele

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye! A helytelen akkumulátor kárt tehet a készülékben és az akkumulátorban.

### Akkumulátor behelyezése

- Csúsztassa be az akkumulátort (16) a vezetősín mentén az akkumulátor-tartóba (5).

Az akkumulátor hallhatóan rögzül.

### Akkumulátort kivétele

- Nyomja meg és tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (15) az akkumulátoron (16).
- Húzza ki az akkumulátort az akkumulátor-tartóból (5).

## Be- és kikapcsolás

### Tudnivalók

- ▲ VIGYÁZAT!** Forró felületek – Égési sérülés veszélye! Hosszabb használat után a készülékház egyes részei nagyon felforrósodhatnak.  
20 perc működési idő után hagyja lehűlni a készüléket legalább 30 percig.

### Bekapcsolás

- Helyezze be az akkumulátort (16) a készülékbe.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsoló kart (2).

### Bekapcsoló kar reteszélése

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a bekapcsoló kart (2).
- Nyomja meg a reteszt (1).  
Elengedheti a bekapcsoló kart.

### Kikapcsolás

- Engedje el a bekapcsoló kart (2).
  - Reteszelt bekapcsoló kar esetén:** Nyomja meg röviden a bekapcsoló kart (2).
- Vegye ki az akkumulátort (16) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

## Működtetés megszakítása

- Kikapcsolás, L. 22*
- Hosszabb munkaszünetek esetén:
  - Válassza le a készüléket a vízellátásról.
  - Nyomja meg a bekapcsoló kart (2), amíg megszűnik a nyomás.

## Működtetés befejezése

- Tisztítószerezrel történő munkavégzés után:
  - Ürítse ki a tisztítószertartályt (6).

- Öblítse ki a rendszert tiszta vízzel, tiszta víz permetezésével.
- Távolítsa el az akkumulátort (16).
- Válassza le a készüléket a vízellátásról.
- Nyomja meg a bekapcsoló kart (2), amíg megszűnik a nyomás.

## Szállítás

### Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
- Távolítsa el a tartozékot (7, 9).
- Mindig a markolatnál (3) fogva vigye a készüléket.

## Tisztítás, karbantartás és tárolás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (16).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

### Tisztítás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

**MEGJEGYZÉS!** Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és markolatait. Ehhez használjon nedves törlőkendőt vagy keféket.
- Ha a fűvókák (8) a csövön (9) szennyezettek vagy eltömödtek, akkor egy tüvel eltávolíthatja a fűvókában lévő idegen testet. Az idegen test eltávolításához öblítse ki vízzel a fűvókákat.

### Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

### Tárolás

#### Tudnivalók

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- szárazon

- portól védve
- fagymentes helyen
- gyermekektől elzárva

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 15 °C és 25 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget. Ellenkező esetben az akkumulátor veszíthet a teljesítményéből vagy kár keletkezhet benne.

Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltőkészülék külön használati útmutatóját).

#### Készülék előkészítése tároláshoz

**MEGJEGYZÉS!** A fagy tönkreteszi a készüléket és a tartozékokat, ha nincs kiürítve belőle az összes víz.

1. *Működtetés befejezése, L. 22*
2. Tárolja a tartozékokat állva, a csatlakozással lefelé.

## Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékbba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

#### Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

### Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani.

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.
- **Sérült akkumulátorok**  
Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!

- Ne nyúljon pusztán kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

### A tisztítószer-flakon ártalmatlanítása

- A termékmaradványokat a 2008/98/EK hulladék irányelv, valamint a nemzeti és regionális előírások szerint kell ártalmatlanítani. Ehhez a termékhez nem határozható meg az európai hulladékkatalógus (AVV) szerinti hulladékkód, mivel a hozzárendelést csak a felhasználó tervezett felhasználási célja határozza meg. Az EU-n belüli hulladékkódot a hulladékkezelővel egyeztetve kell meghatározni.
- A be nem szennyezett csomagolások újrahasznosításra kerülhetnek.
- A szennyeződésre nem hajlamos csomagolásokat az anyaghoz hasonlóan kell ártalmatlanítani.

## Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Bekapcsoló kar (2) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	Akkumulátor (16) nincs behelyezve	<i>Akkumulátor behelyezése, L. 22</i>
	Akkumulátor (16) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
A készülék nem továbbít vizet	Légbuborékok a készülékben	Kapcsolja be a készüléket és működtesse a bekapcsoló kart (2). <i>Légtelenítés, L. 21</i>
A készülékben nincs nyomás	Légbuborékok a készülékben	<i>Légtelenítés, L. 21</i>
	Nyomáskereső a vezetékben	Ellenőrizze a vízellátást

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Szivárog a vízrendszer	A csatlakozók nem megfelelően vannak felszerelve	Kapcsolja ki a készüléket és válassza le a hálózatról. Csatlakoztassa vissza a készüléket a vízvezetékekre (lásd <i>Vízellátás létrehozása, L. 20</i> )
Erős nyomásingadozás	Fúvókák (7, 8) szennyezettek	Öblítse ki a fúvókát (7, 8) vízzel. Szükség esetén tisztítsa meg a fúvókafuratot egy tűvel ( <i>Tisztítás, L. 23</i> ).
	Fúvókák (7, 8) eltömődtek	Távolítsa el a fúvókát (7, 8) és ellenőrizze, hogy a víz akadálytalanul távozik a pisztolymarkolaton (3).

## Pótalkatrészek és tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: **JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 27**

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
6	tisztítószer-tartály	91110369
9	cső	91110367
11	szűrőkosaras szívótömlő	91110368
14	tisztítószer-fúvóka URM 500 (500 ml)	30990010

## Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus magasnyomású tisztító**

Modell: **PDRA 20-Li D4**

Sorozatszám: 000001–215500

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfeleléség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018**

**Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

A 2000/14/EC zajkibocsátási irányelvvel összhangban a következőket erősítik meg:

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

– mért: 85,0 dB;

– garantált: 89 dB

A 2000/14/EC, V. melléklet szerinti megfeleléséértékelési eljárást követte.

E megfeleléségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NÉMETORSZÁG  
 22.012.2025

Christian Frank  
 Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

## JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	<b>Akkus magasnyomású tisztító</b>
A termék típusa:	<b>PDRA 20-Li D4</b>
Gyártási szám:	<b>494209_2504</b>

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: <b>Magyarország szerviz</b> Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetészerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetéssze-rű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvénye-síthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének idő-pontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>29</b>
Predvidena uporaba.....	29
Obseg dobave/pribor.....	29
Opis delovanja.....	30
Pregled.....	30
Tehnični podatki.....	30
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>31</b>
Pomen varnostnih napotkov.....	31
Slikovni znaki in simboli.....	31
Splošna varnostna navodila.....	32
<b>Priprava</b> .....	<b>33</b>
Upravljalni elementi.....	33
Vzpostavitev oskrbe z vodo.....	33
Črpanje zraka.....	34
Izbira nastavka.....	34
Nameščanje in odstranjevanje nastavka.....	34
Čiščenje s čistilnim sredstvom.....	34
Preverjanje napoljenosti akumulatorja.....	34
Polnjenje akumulatorja.....	35
<b>Uporaba</b> .....	<b>35</b>
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....	35
Vklon in izklon.....	35
Prekinitev obratovanja.....	35
Konec delovanja.....	35
<b>Transport</b> .....	<b>35</b>
<b>Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje</b> .....	<b>35</b>
Čiščenje.....	36
Vzdrževanje.....	36
Shranjevanje.....	36
<b>Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja</b> .....	<b>36</b>
<b>Iskanje napak</b> .....	<b>37</b>
<b>Nadomestni deli in pribor</b> .....	<b>37</b>
<b>Garancijo</b> .....	<b>38</b>
<b>Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti</b> .....	<b>40</b>

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega akumulatorskega tlačnega čistilnika (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).

Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti

med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

## Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Čiščenje in namakanje  
Vedno upoštevajte navodila proizvajalca objekta, ki ga je treba očistiti.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljevec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

## Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.

Odstranite embalažni material na pravilen način.

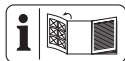
- Akumulatorski tlačni čistilec
- Pršilna cev
- Sesalna gibka cev s filtrsko košaro + Hitri priključek
- Posoda za čistilno sredstvo+ Šoba za čistilno sredstvo
- Mrežasta vrečka
- Čistilno sredstvo URM 500 (500 ml)
- Prevod izvirnih navodil

**Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.**

## Opis delovanja

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

## Pregled



Slike naprave najdete na sprednji zloženi strani.

- 1 Pritrdilni nastavek
- 2 Vklonpa ročica
- 3 Ročaj pištole
- 4 Spojka (Priključek za vodo)
- 5 držalo akumulatorja
- 6 Posoda za čistilno sredstvo
- 7 Šoba za čistilno sredstvo
- 8 Šobe (prestavljivo)
- 9 Pršilna cev
- 10 Hitri priključek
- 11 Gibka sesalna cev
- 12 Filtrirna košara
- 13 Mrežasta vrečka
- 14 Čistilno sredstvo
- 15 tipka za sprostitvev akumulatorja
- 16 akumulator
- 17 prikaz napoljenosti
- 18 tipka (akumulator)
- 19 polnilnik

## Tehnični podatki

### Akumulatorski tlačni čistilec

.....	<b>PDRA 20-Li D4</b>
Nazivna napetost $U$ .....	20 V =
Vrsta zaščite .....	IPX0
Teža (brez akumulatorja/Pribor/ Čistilno sredstvo) .....	≈1,3 kg
Dolžina gibke sesalne cevi .....	6 m
Delovni tlak ( $p$ ) .....	2,5 MPa
Najv. tlak dotoka ( $p_{in;max}$ ) .....	0,5 MPa
Najv. temperatura dotoka ( $T_{in;max}$ ) .....	30 °C
Najv. nazivna količina pretoka ( $Q_{max}$ ) .....	2,5 l/min
Najv. višina sesanja .....	3 m
Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ) .....	74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )

- izmerjena .....85,0 dB;  $K_{WA}=2,60$  dB

- zagotovljena .....89 dB

Vibracije ( $a_h$ ) .....1,555 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Temperatura .....≤50 °C

- Postopek polnjenja .....4–40 °C

- Delovanje .....4–50 °C

- Shranjevanje .....15–25 °C

PARKSIDE Performance pametni akumulator Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1

- frekvenčni pas .....2400–2483,5 MHz

- oddajna moč ..... ≤ 20 dBm

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu s standardi in določbami v izjavi o skladnosti.

Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena po standardiziranem preizkusnem postopku in jo je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO!** Vrednost oddajanja vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina, kako se električno orodje uporablja. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

### X 20 V TEAM

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji se-

rije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije

**X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

## Varnostna navodila



**POZOR!** Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom, nevarnostjo telesnih poškodb in požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe.

**▲ OPOZORILO!** Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

**Pomen varnostnih napotkov**

**▲ NEVARNOST!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ OPOZORILO!** Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebi-

tna huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ POZOR!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

**OBVESTILO!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

### Slikovni znaki in simboli

#### Slikovne oznake na napravi



Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.



V skladu z veljavnimi predpisi visokotlačnega čistilnika ni nikoli dovoljeno uporabljati na omrežju pitne vode brez systemskega ločevalnika. Uporabljati je treba ustrezen sistemski ločevalnik v skladu z EN 12729 tipa BA.



Zagotovljena raven zvočne moči  $L_{WA}$  v dB.



Nastavitev šob razpršilne cevi



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

### Splošna varnostna navodila

- Osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja lahko to napravo uporabljajo, če so pri tem pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz nepravilne uporabe.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo, naprave ne smejo uporabljati.
- Te naprave ni dovoljeno pustiti brez nadzora, medtem ko je povezana z akumulatorjem.
- Odprtine za polnjenje med uporabo ne smete odpreti.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati,
  - če pade na tla.
  - če so vidne očitne poškodbe.
  - če ni tesno.
- Če pridete v stik s čistilnim sredstvom, ga izplaknite z obilo čiste vode.
- Napravo je treba hraniti zunaj dosega otrok, kadar je vklopljena ali se ohlaja.
- Izvajajte ustrezne ukrepe, da otrokom preprečite dostop do delujoče naprave.
- Visokotlačni curki so lahko pri neustrezni uporabi nevarni. Curka ne smete usmerjati v osebe, živali, aktivno vklopljeno električno opremo ali v sam stroj.

- Curka ne usmerite nase ali na druge, da bi z njim očistili obleko ali čevlje.
- Nevarnost eksplozije – ne pršite gorljivih tekočin.
- Gibke sesalne cevi ne stiskajte ali prepogibajte. Obstaja nevarnost poškodbe in s tem nevarnost telesnih poškodb za vas.
- Naprave ne uporabljajte, če so poškodovani pomembni deli, kot so gibka sesalna cev, šobe ali razpršilna cev.
- Napravo zaščitite pred zmrzaljo in delovanjem na suho.
- Za zagotavljanje varnosti stroja uporabljajte samo originalne nadomestne dele proizvajalca ali nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec.

## Priprava

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

## Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

## Ročaj pištole (3)

### • Pritrdilni nastavek (1)

- Pritrditev vklopne ročice: Pritisnite pritrdilni nastavek (1) pri pritisnjeni vklopni ročici (2).
- Sprostitev pritrditve: pritisnite vklopno ročico (2).

### • Vklpna ročica (2)

- pritisnite: vodni curek se aktivira.
- spustite: vodni curek se deaktivira.

## Vzpostavitev oskrbe z vodo

Za vpostavitev oskrbe naprave z vodo imate dve možnosti:

- Gospodinjiski priključek za vodo
- Sesanje čiste stoječe vode, npr. iz soda z deževnico

## Hišni priključek za vodo

### Pogoji

#### • Sistemski ločevalnik

Sistemski ločevalnik (priprava za preprečevanje povratnega toka) prepreči povratni tok vode in čistilnega sredstva v napeljavno pitne vode.

- V skladu z veljavnimi predpisi visokotlačnega čistilnika ni nikoli dovoljeno uporabljati na omrežju pitne vode brez sistema ločevalnika. Uporabljati je treba ustrezen sistemski ločevalnik v skladu z EN 12729, tipa BA.
- Voda, ki je stekla skozi sistemski ločevalnik, velja za nepitno.
- Sistemski ločevalnik lahko kupite v specializirani trgovini.

### Kako ravnati

1. Priključite dovodno gibko cev na napajanje z vodo.
2. Odzračite dovodno gibko cev: Odprite napajanje z vodo, tako da voda na drugem koncu dovodne gibke cevi izteče brez mehurčkov. Zaprite napajanje z vodo.
3. Povežite dovodno gibko cev s hitrim priključkom na spojko (4).

## Sesanje vode

### Navodila

- **▲ OPOZORILO!** Električni udar! Naprave same ni dovoljeno potopiti v zbiralnik vode.
- **OBVESTILO!** Obstaja nevarnost onesnaženja zaradi povratnega toka čistilnih

sredstev! Ne sesajte vode iz naravnih virov.

- **OBVESTILO!** Pri sesanju naprava sme za **kratak čas** delovati na suho.
- **OBVESTILO!** Obtežite posodo za filter (12), tako da se potopi v vodi.

### Pogoji

- Gibka sesalna cev (11) s posodo za filter (12).
- čista stoječa voda (npr. soda za deževnico)

### Kako ravnati

1. Povežite hitri priključek (10) gibke sesalne cevi (11) s spojko (4).
2. *Odzračevanje gibke sesalne cevi, str. 34*
3. Namestite primeren nastavek.

## Črpanje zraka

### Odzračevanje dovodne cevi

1. Priključite pipo za vodo.
2. Odstranite dovodno cev z naprave.
3. Za nadaljnja navodila glejte *Vzpostavitev oskrbe z vodo, str. 33*

### Odzračevanje gibke sesalne cevi

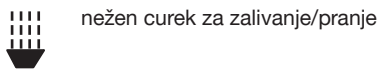
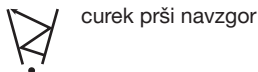
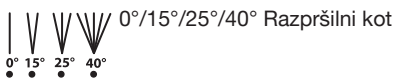
1. Posodo za filter (12) popolnoma potopite v zbiralnik vode.
2. Odstranite nastavek (7, 9).
3. Pritiskajte vklopno ročico (2), dokler voda ne izteka brez mehurčkov.

## Izbira nastavka

### Šobe (8) na cevi (9)

Na cevi (9) lahko uporabljate 6 različnih šob (8).

Šobe zamenjate tako, da jih privijete na nastavek za šobo. Majhna puščica na zgornji strani cevi kaže, katera šoba je trenutno izbrana.



### Šoba za čistilno sredstvo (7)

- Širok razširjen curek: Nizek tlak za čistilno sredstvo

## Nameščanje in odstranjevanje nastavka

### Namestitev nastavka

1. Nataknite želeni nastavek (7, 9) na napravo (bajonetna zapora: vtikanje in vrtenje).

### Odstranitev nastavka

1. Snemite želeni nastavek (7, (bajonetna zapora: pritiskanje, vrtenje in poteg)) z naprave 9.

## Čiščenje s čistilnim sredstvom

### Zahteve za čistilno sredstvo

- Ta naprava je bila razvita za uporabo z nevtralnimi čistilnimi sredstvi na osnovi biološko razgradljivih anionskih površinsko aktivnih snovi.
- Uporaba drugih čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na varnost naprave in povzroči poškodbe. Za takšne poškodbe naprave garancija ne velja.
- Čistilno sredstvo lahko kupite v naši spletni trgovini (*Nadomestni deli in pribor, str. 37*).

### Pogoji

- Posoda za čistilno sredstvo je napolnjena s čistilnim sredstvom.

### Polnjenje/praznjenje posode za čistilno sredstvo (6)

1. Odvijte šobo za čistilno sredstvo (7) s posode za čistilno sredstvo (6).
2. Napolnite oz. izpraznite posodo za čistilno sredstvo (6).
3. Ponovno privijte šobo za čistilno sredstvo (7) na posodo za čistilno sredstvo (6).

## Preverjanje napoljenosti akumulatorja

Lučke LED	Pomen
rdeč, oranžen, zelen	akumulator je napolnjen
rdeč, oranžen	akumulator je delno napolnjen
rdeč	akumulator je treba napolniti

1. Pritisnite tipko (18) poleg prikaza napoljenosti (17) na akumulatorju (16).  
Lučke LED prikaza napoljenosti prikazujejo napoljenost akumulatorja.
2. Akumulator (16) napolnite, kadar sveti samo še rdeča lučka LED prikaza napoljenosti (17).

## Polnjenje akumulatorja

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

### Navodila

- Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dalj časa neposredni sončni svetlobi in ali temperaturam  $\leq 50$  °C. Zlasti se izogibajte odlaganju na radiatorje ali shranjevanju v vozilih, parkirana neposredno na soncu.

### Kako ravnati

1. Po potrebi akumulator (16) vzemite iz akumulatorske naprave.
2. Potisnite akumulator v polnilno odprtino polnilnika (19).
3. Polnilnik priključite na električno vtičnico.
4. Po postopku polnjenja polnilnik ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator iz polnilne odprtine.

## Uporaba

### Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo. **OBVESTILO!** Nevarnost poškodb! Napačni akumulator lahko poškoduje napravo in akumulator.

#### Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (16) vzdolž vodila v držalo akumulatorja (5).  
Akumulator se slišno zaskoči.

#### Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite in pridržite gumb za sprostitev akumulatorja (15) na akumulatorju (16).
2. Vzemite akumulator iz držala akumulatorja (5).

### Vklop in izklop

#### Navodila

- **▲ POZOR!** Vroča površina – nevarnost opeklin! Po daljši uporabi lahko deli naprave postanejo zelo vroči. Pustite napravo po 20 minutah delovanja ohlajati najmanj 30 minut.

#### Vklop

1. Vstavite akumulator (16) v napravo.
2. Pritisnite in držite vklopno ročico (2).

### Pritrditev vklopne ročice

1. Pritisnite in držite vklopno ročico (2).
2. Pritisnite pritrilni nastavek (1).  
Vklopno ročico lahko spustite.

### Izklop

1. • Spustite vklopno ročico (2).  
• **Pri blokirani vklopni ročici:** Na kratko pritisnite vklopno ročico (2).
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, odstranite akumulator (16) iz naprave.

### Prekinitev obratovanja

1. *Izklop, str. 35*
2. Pri daljših delovnih premorih:
  - a) Napravo ločite od oskrbe z vodo.
  - b) Pritiskajte vklopno ročico (2), dokler se tlak ne zniža.

### Konec delovanja

- Po delu s čistilnimi sredstvi:
  - Izpraznite posodo za čistilno sredstvo (6).
  - Napravo izperite s čisto vodo, tako da pršite čisto vodo.
- Odstranite akumulator (16)..
- Napravo ločite od oskrbe z vodo.
- Pritiskajte vklopno ročico (2), dokler se tlak ne zniža.

## Transport

### Navodila

- Izklopite napravo.
- Odstranite nastavek (7, 9).
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (3).

## Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

**▲ OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (16).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

## Čiščenje

**⚠ OPOZORILO!** Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

**OBVESTILO!** Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Ohranjajte prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.
- Če so šobe (8) na cevi (9) umazane ali zamašene, lahko tujek v šobi odstranite z iglo. Izperite šobe z vodo, da tujek odstranite.

## Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

## Shranjevanje

### Navodila

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zaščiteno pred zmrzaljo
- zunaj dosega otrok

Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 15 °C in 25 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino. Akumulator lahko zaradi tega izgubi moč ali se poškoduje.

Pred daljšim shranjevanjem (npr. čez zimo) akumulator vzemite iz naprave (upoštevajte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika).

### Priprava naprave za shranjevanje

**OBVESTILO!** Naprava in njen pribor zmrzal uniči, če v njej ostane voda.

1. *Konec delovanja*, str. 35
2. Nastavke shranite pokončno in s priključkom navzdol.

## Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

### Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Ovisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

### Odstranjevanje akumulatorjev na okolju prijazen način



Akumulatorja ne zavržite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Okvarjene ali odslužene akumulatorje ste dolžni odstraniti na okolju prijazen način.

- Akumulatorjev ne odpirajte in preprečite mehanske poškodbe. Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajajo lahko hlapi, ki dražijo dihala.
- Pred odstranitvijo je akumulatorje treba iz varnostnih razlogov izprazniti.
- Prelepite pole, da preprečite kratke stike.
- Akumulatorje odstranite v trgovini ali na zbirališču.
- **Poškodovani akumulatorji**  
Z zunanje poškodovanimi akumulatorji ravnajte posebej previdno!
  - Poškodovanih akumulatorjev se ne dotikajte z golimi rokami.
  - Če polov ne morete prelepiti, akumulatorje dajte vsakega v svojo plastično vrečko.
  - Poškodovane akumulatorje ločeno dajte v negorljivo posodo za zapiranje, ki jo je še mogoče napolniti s peskom.

- Poškodovane akumulatorje oddajte na zbirališču, kjer je prisotno strokovno osebje.

### Odlaganje steklenic s čistilnim sredstvom v odpadke

- Ostanke izdelkov je treba med odpadke odložiti skladno z direktivo 2008/98/ES ravnanju z odpadki ter nacionalnimi regionalnimi predpisi. Izdelku ni mogoče dodeliti klasifikacijske številke odpadka po evropskem katalogu odpadkov, saj lahko izdelek razvrsti šele uporabnik glede na namen uporabe. Klasifikacijsko številko odpadka je treba v EU določiti po dogovoru s podjetjem, ki je odgovorno za odlaganje odpadkov.
- Neonesnaženo embalažo je mogoče oddati v reciklažo.
- Embalažo, ki je ni mogoče očistiti, je treba med odpadke odložiti enako kot vsebino.

## Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Vklopna ročica (2) je okvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
	Akumulator (16) ni vstavljen	<i>Vstavljanje akumulatorja, str. 35</i>
	Akumulator (16) je prazen	Akumulator napolnite (glejte ločena navodila za uporabo akumulatorja in polnilnika)
Naprava ne črpa vode.	Zračni mehurčki v napravi	Vklopite napravo in sprožite vklopno ročico (2). <i>Črpanje zraka, str. 34</i>
		<i>Črpanje zraka, str. 34</i>
V napravi ni tlaka.	Zračni mehurčki v napravi	<i>Črpanje zraka, str. 34</i>
	Padec tlaka v napeljavi.	Preverite napajanje z vodo.
Vodni sistem ni tesen.	Priključki niso pravilno nameščeni.	Izklopite napravo in jo ločite od omrežja. Napravo znova priključite na vodne napeljave (glejte <i>Vzpostavitev oskrbe z vodo, str. 33</i> ).
Močna tlačna nihanja.	Šobe (8, 7) so umazane.	Šobe (7, 8) izperite z vodo. Po potrebi očistite odprtino šobe z iglo ( <i>Čiščenje, str. 36</i> ).
	Šobe (7, 8) so zamašene.	Odstranite šobo (7, 8) in se prepričajte, da voda neovirano izteka iz ročaja pištole (3).

## Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop). Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 38*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
6	Posoda za čistilno sredstvo	91110369
9	Pršilna cev	91110367
11	Sesalna gibka cev s filtrsko košaro	91110368
14	Čistilno sredstvo URM 500 (500 ml)	30990010

## Garancija

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

#### Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

*parkside-diy.com*

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lenda-  
vska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

#### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz racuna.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in

razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.

6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne

dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,

14. Obrabni deli oz. potrošni material so izzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

## Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski tlačni čistilec**

Model: **PDRA 20-Li D4**

Serijska številka: 000001–215500

Predmet navedene izjave je v skladu z ustreznimi zakonodajo Unije o harmonizaciji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**

**EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018**

**Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**

**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

V skladu z Direktivo 2000/14/EC v zvezi z emisijami hrupa je potrjeno naslednje:

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )

- izmerjena: 85,0 dB;

- zagotovljena: 89 dB

Uporabljen postopek ocenjevanja skladnosti v skladu s Prilogo V k Direktivi 2000/14/EC .

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMČIJA  
22.012.2025

Christian Frank

Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>41</b>
Použití dle určení.....	41
Rozsah dodávky/příslušenství.....	41
Popis funkce.....	42
Přehled.....	42
Technické údaje.....	42
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>43</b>
Význam bezpečnostních pokynů.....	43
Piktogramy a symboly.....	43
Obecné bezpečnostní pokyny.....	44
<b>Příprava</b> .....	<b>45</b>
Ovládací části.....	45
Vytvoření napájení vodou.....	45
Odvzdušnění.....	46
Výběr nástavce.....	46
Montáž a demontáž nástavce.....	46
Čištění s čisticím prostředkem.....	46
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	46
Nabití akumulátoru.....	47
<b>Provoz</b> .....	<b>47</b>
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	47
Zapnutí a vypnutí.....	47
Přerušení provozu.....	47
Ukončení provozu.....	47
<b>Přeprava</b> .....	<b>47</b>
<b>Čištění, údržba a skladování</b> .....	<b>47</b>
Čištění.....	48
Údržba.....	48
Skladování.....	48
<b>Likvidace/ochrana životního prostředí</b> .....	<b>48</b>
<b>Hledání chyb</b> .....	<b>49</b>
<b>Servis</b> .....	<b>49</b>
Záruka.....	49
Opravná služba.....	50
Service-Center.....	51
Dovozce.....	51
<b>Náhradní díly a příslušenství</b> .....	<b>51</b>
<b>Příklad původního EU prohlášení o shodě</b> .....	<b>52</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového akumulátorového vysokotlakého čističe (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj).

Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předějte veškerou dokumentaci.

### Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Čištění a zavlažování

Dodržujte vždy specifikace výrobce objektu, který chcete vyčistit.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM**

a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série

**X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

### Rozsah dodávky/příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

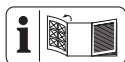
- Aku tlakový čistič
- trubkový nástavec
- sací hadice s filtračním košem + rychlopřípojka
- nádrž na čisticí prostředek+ tryska nádrže na čisticí prostředek
- Síťovaný pytlík
- Čisticí prostředek URM 500 (500 ml)
- Příklad původního návodu k používání

## Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

### Popis funkce

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

### Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední výklopné stránce.

- 1 Aretace
- 2 zapínací páčka
- 3 držadlo pistole
- 4 spojka (přípojka vody)
- 5 držák akumulátoru
- 6 nádrž na čisticí prostředek
- 7 tryska nádrže na čisticí prostředek
- 8 Hubice (nastavitelné)
- 9 trubkový nástavec
- 10 rychlopřípojka
- 11 Sací hadice
- 12 Filtrační koš
- 13 Síťovaný pytlík
- 14 Čisticí prostředek
- 15 odblokování akumulátoru
- 16 akumulátor
- 17 ukazatel stavu nabití
- 18 tlačítko (akumulátor)
- 19 nabíječka

### Technické údaje

<b>Aku tlakový čistič</b> .....	<b>PDRA 20-Li D4</b>
Jmenovité napětí $U$ .....	20 V =
Jmenovitá ochrana .....	IPX0
Hmotnost (bez akumulátoru/Príslušenství/ Čisticí prostředek) .....	≈ 1,3 kg
Délka sací hadice .....	6 m
Pracovní tlak ( $p$ ) .....	2,5 MPa
Max. tlak přítoku ( $p_{in,max}$ ) .....	0,5 MPa
Max. přítoková teplota ( $T_{in,max}$ ) .....	30 °C
Max. domezovací průtok ( $Q_{max}$ ) .....	2,5 l/min
Max.výška sání .....	3 m
Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ) .....	74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ) - změřená .....	85,0 dB; $K_{WA}=2,60$ dB

- zaručená .....	89 dB
Vibrace ( $a_h$ ) .....	1,555 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
Teplota .....	≤ 50 °C
- Nabíjení .....	4–40 °C
- Provoz .....	4–50 °C
- Skladování .....	15–25 °C

Chytrá baterie PARKSIDE Performance  
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1

- kmitočtové pásmo .....	2400–2483,5 MHz
- vysílací výkon .....	≤ 20 dBm

Hladina hluku a vibračí byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota emisí kmitů byla měřena pomocí standardizované zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným. Uvedená hodnota emisí kmitů může být také použita k předběžnému stanovení doby přerušování provozu přístroje.

**⚠ VAROVÁNÍ!** Hodnota emise vibrací se může lišit od zadané hodnoty při skutečném použití elektrického nástroje v závislosti na způsobu a druhu použití elektrického nástroje. Je nutné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu expozice během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem pracovního cyklu, například době, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a době, kdy je zapnutý, ale běží bez zatížení).

### X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1  
Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL20 B1, Smart PLGS 2012 A1  
Technické údaje akumulátoru a nabíječky:  
Viz samostatný návod.

## Bezpečnostní pokyny



**POZOR! Při použití elektrických zařízení se v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, nebezpečí zranění a požáru musí dodržovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření.**

**▲ VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

### Význam bezpečnostních pokynů

**▲ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**▲ VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**▲ UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví. **OZNÁMENÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

### Piktogramy a symboly Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.



Podle platných předpisů nesmí být vysokotlaký čistič nikdy provozován v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 12729 typ BA.



Zaručená hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB.



Nastavení hubice postřikovacího nástavce



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

### Obecné bezpečnostní pokyny

- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvise-

jících s používáním přístroje.

- S přístrojem si nesmí hrát děti.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, nesmí přístroj používat.
- Tento přístroj nesmí být ponechán bez dozoru, zatímco je připojen k akumulátoru.
- Plnicí otvor se nesmí během používání otevírat.
- Přístroj se nesmí používat,
  - pokud spadl.
  - jsou-li viditelná zjevná poškození.
  - pokud je netěsný.
- Když se dostanete do kontaktu s čisticím prostředkem, opláchněte se dostatečným množstvím vody.
- Je-li přístroj zapnutý nebo se ochlazuje, musí se uchovávat mimo dosah dětí.
- Pro ochranu dětí před běžícím přístrojem proveďte příslušná opatření.
- Vysokotlaký proud může být v případě neodborného použití nebezpečný.

Proud nesmíte směřovat na osoby, zvířata, aktivní elektrická zařízení nebo samotný přístroj.

- K čištění oděvu nebo obuvi nemiřte proudem na sebe ani na jiné osoby.
- Nebezpečí výbuchu – nerozstříkujte hořlavé kapaliny.
- Sací hadici nestlačujte ani neohýbejte. Hrozí nebezpečí poškození a tím i vám nebezpečí zranění.
- Neuvádějte přístroj do provozu, pokud jsou poškozené důležité součásti, jako je sací hadice, hubice nebo postřikovací nástavec.
- Chraňte přístroj před mrazem a proti chodu nasucho.
- K zajištění bezpečnosti přístroje používejte pouze originální náhradní díly od výrobce nebo náhradní díly schválené výrobcem.

## Příprava

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

## Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími částmi.

### držadlo pistole (3)

- **Aretace (1)**
  - Aretace zapínací páčky: Stiskněte aretaci (1) při stisknutí zapínací páčky (2).
  - Uvolnění aretace: Stiskněte zapínací páčku (2).
- **zapínací páčka (2)**
  - Stisknutí: Aktivuje vodní proud
  - Uvolnění: Deaktivuje vodní proud

## Vytvoření napájení vodou

Pro zásobování přístroje vodou máte dvě možnosti:

- Domovní přípojka vody
- Nasávání stojící, čisté vody, např. nádoba na dešťovou vodu

### Domovní přípojka vody

#### Podmínky

- **Odpojovač systému**  
Odpojovač systému (omezovač zpětného toku) zabraňuje zpětnému toku vody a čisticího prostředku do potrubí pitné vody.
  - Podle platných předpisů se vysokotlaký čistič nikdy nesmí provozovat v síti pitné vody bez odpojovače systému. Musíte použít vhodný odpojovač systému podle normy EN 12729 typ BA.
  - Voda, která protekla odpojovačem systému, není klasifikována jako pitná.
  - Odpojovač systému je k dispozici v odborných prodejnách.

#### Postup

1. Připojte přívodní hadici na přívod vody.
2. Odvzdušněte přívodní hadici: Otevřete přívod vody, dokud voda nevytéká z druhého konce přívodní hadice bez bublin. Zavřete přívod vody.
3. Spojte přívodní hadici s rychlopřípojku na spojce (4).

### Nasávání vody

#### Upozornění

- **▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Samotný přístroj se nesmí ponořit do nahromaděné vody.

- **OZNÁMENÍ!** Znečištění v důsledku zpětně promytých čistících prostředků! Nenasávejte vodu z nahromaděné vody v přírodě.
- **OZNÁMENÍ!** Při nasávání smí přístroj **krátkodobě** běžet nasucho.
- **OZNÁMENÍ!** Zatižte filtrační koš (12) tak, aby se potopil do vody.

#### Podmínky

- Sací hadice (11) s filtračním košem (12)
- stojící, čistá voda (např. nádoba na dešťovou vodu)

#### Postup

1. Zapojte rychlopřípojku (10) sací hadice (11) do spojky (4).
2. *Odvzdušnění sací hadice, str. 46*
3. Namontujte nástavec.

### Odvzdušnění

#### Odvzdušnění přívodní hadice

1. Zavřete vodovodní kohoutek.
2. Odpojte přívodní hadici od přístroje.
3. Dále viz *Vytvoření napájení vodou, str. 45*

#### Odvzdušnění sací hadice

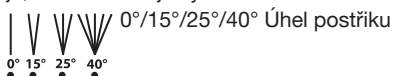
1. Filtrační koš (12) zcela ponořte do nahromaděné vody.
2. Odmontujte nástavec (7, 9).
3. Stiskněte zapínací páčku (2), aby vystupovala voda bez bublin.

### Výběr nástavce

#### Hubice (8) na nástavci (9)

Na nástavci (9) lze používat 6 různých hubic (8).

Hubice vyměníte otáčením nástavce hubice. Malá šipka na horní straně nástavce označuje, která hubice je vybrána.



proud stříká nahoru



jemný proud pro zalévání/mytí

#### tryska nádrže na čistící prostředek (7)

- Široký vějířový proud: Nízký tlak pro čistící prostředek

## Montáž a demontáž nástavce

#### Montáž nástavce

1. Nasadte požadovaný nástavec (7, 9) na přístroj (bajonetový uzávěr: zastrčit a otočit).

#### Demontáž nástavce

1. Sejměte požadovaný nástavec (7, 9) z přístroje (bajonetový uzávěr: tlačit, otočit a tahat).

## Čištění s čistícím prostředkem

#### Požadavky na čistící prostředek

- Tento přístroj byl vyvinut pro použití s neutrálním čistícím prostředkem na bázi biologicky odbouratelných aniontových povrchově aktivních látek.
- Použití jiných čistících prostředků nebo chemikálií může ovlivnit bezpečnost přístroje a způsobit poškození. Na tato poškození přístroje se nevztahuje záruka.
- Čistící přípravek můžete zakoupit prostřednictvím našeho on-line obchodu (*Náhradní díly a příslušenství, str. 51*).

#### Podmínky

- Nádrž na čistící prostředek je naplněná čistícím prostředkem.

#### Plnění/vyprázdnění nádrže na čistící prostředek (6)

1. Vyšroubujte hubici čistícího prostředku (7) z nádrže na čistící prostředek (6).
2. Naplňte, resp. vyprázdňte nádrž na čistící prostředek (6).
3. Hubici čistícího prostředku (7) opět našroubujte na nádrž na čistící prostředek (6).

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

LED	Význam
červený, oranžový, zelený	akumulátor je nabitý
červený, oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutně dobít
1. Stiskněte tlačítko (18) vedle ukazatele stavu nabití (17) na akumulátoru (16). LED ukazatele stavu nabití indikují stav nabití akumulátoru.	
2. Nabijte akumulátor (16), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití (17).	

## Nabití akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

### Upozornění

- Nechte zahrátý akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Akumulátor nevystavujte po delší dobu přímému slunečnímu záření ani teplotám  $\leq 50$  °C. Zabráňte zejména odložení na topná tělesa nebo skladování ve vozídlech, která jsou zaparkována na slunci.

### Postup

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (16) z akumulátorového přístroje.
2. Zasuňte akumulátor do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (19).
3. Nabíječku zapojte do zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor z nabíjecí prohloubeniny.

## Provoz

### Vložení a vyjmutí akumulátoru

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

**OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození! Nesprávný akumulátor může poškodit přístroj a akumulátor.

#### Vložení akumulátoru

1. Zasuňte akumulátor (16) podél vodičí lišty do držáku akumulátoru (5).  
Akumulátor se slyšitelně zablokuje.

#### Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte a podržte odblokování akumulátoru (15) na akumulátoru (16).
2. Vytáhněte akumulátor z držáku akumulátoru (5).

## Zapnutí a vypnutí

### Upozornění

- **▲ UPOZORNĚNÍ!** Horký povrch – nebezpečí popálení! Po delším používání mohou být části krytu velmi horké. Po 20 minutách doby chodu nechte přístroj alespoň 30 minut vychladnout.

### Zapnutí

1. Vložte akumulátor (16) do přístroje.

2. Stiskněte a podržte stisknutou zapínací páčku (2).

### Aretace zapínací páčky

1. Stiskněte a podržte stisknutou zapínací páčku (2).
2. Stiskněte aretaci (1).  
Můžete uvolnit zapínací páčku.

### Vypnutí

1. • Pusťte zapínací páčku (2).  
• **Při zaaretované zapínací páčce:**  
Stiskněte krátce zapínací páčku (2).
2. Vyjměte akumulátor (16) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

## Přerušování provozu

1. *Vypnutí, str. 47*
2. Při delších pracovních přestávkách:
  - a) Odpojte přístroj od přípojky vody.
  - b) Stiskněte zapínací páčku (2), aby poklesl tlak.

## Ukončení provozu

- Po práci s čistícími prostředky:
  - Vyprázdněte nádrž na čistící prostředek (6).
  - Propláchněte systém čistou vodou postříkáním čistou vodou.
- Vyjměte akumulátor (16).
- Odpojte přístroj od přípojky vody.
- Stiskněte zapínací páčku (2), aby poklesl tlak.

## Přeprava

### Upozornění

- Vypněte přístroj.
- Vyjměte nástavec (7, 9).
- Přístroj vždy přenášejte za rukojet (3).

## Čištění, údržba a skladování

**▲ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (16).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

## Čištění

**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou. **OZNÁMENÍ!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti zařízení v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
- Pokud jsou hubice (8) na nástavci (9) znečištěné nebo ucpané, můžete cizí tělísko z hubice odstranit pomocí jehly. K odstranění cizích tělísek vypláchněte hubice vodou.

## Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

## Skladování

### Upozornění

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- chráněné proti mrazu
- mimo dosah dětí

Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 15 °C až 25 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu. Akumulátor tím může ztratit výkon nebo se poškodit.

Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku).

### Příprava přístroje ke skladování

**OZNÁMENÍ!** Přístroj a příslušenství se zničí mrazem, pokud se z nich zcela nevypustí voda.

1. *Ukončení provozu, str. 47*
2. Všechny nástavce skladujte ve svislé poloze v držácích, s přípojkou směrem dolů.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

### Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

### Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem.

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.
- **Poškozené akumulátory**  
S akumulátory poškozenými zvencí zacházejte obzvláště opatrně!
  - Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.

- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

#### Likvidace lahvičky čisticího prostředku

- Zbytky produktu je nutno likvidovat v souladu se směrnicí o odpadech 2008/98/ES

a národními a regionálními předpisy. U tohoto produktu nelze specifikovat žádný kód odpadu podle Evropského katalogu odpadů (AVV), protože pouze účel použití spotřebitelem umožňuje jeho přiřazení. Kód odpadu je třeba určit v rámci EU po konzultaci s likvidační společností.

- Nekontaminované obaly lze recyklovat.
- Obaly, které nelze vyčistit, se musí zlikvidovat stejným způsobem jako výrobek.

## Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Zapínací páčka (2) vadná	Obratě se na servisní středisko.
	Akumulátor (16) není vložen	<i>Vložení akumulátoru, str. 47</i>
	Akumulátor (16) je vybitý	Nabijte akumulátor (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
Přístroj nečerpá vodu	Vzduchové bublinky v přístroji	Zapněte přístroj a stiskněte zapínací páčku (2).
		<i>Odvzdušnění, str. 46</i>
Přístroj nemá tlak	Vzduchové bublinky v přístroji	<i>Odvzdušnění, str. 46</i>
	Pokles tlaku ve vedení	Zkontrolujte přívod vody
Netěsný vodní systém	Přípojky nejsou namontované správně	Vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě. Opět připojte přístroj k vodovodním potrubím (viz <i>Vytvoření napájení vodou, str. 45</i> )
Silné kolísání tlaku	Hubice (7, 8) znečištěné	Hubici (7, 8) vypláchněte vodou. V případě potřeby vyčistěte otvor hubice jehlou; ( <i>Čištění, str. 48</i> ).
	Hubice (7, 8) ucpané	Vyjměte hubici (7, 8) a ujistěte se, že voda může nerušeně unikat z držadla pistole (3).

## Servis

### Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písem-

ně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodoují. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

### Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. vysokotlaká hadice) nebo za poškození křehkých částí (např. spínač).

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

### Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 494209\_2504) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který

najdete na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) v kategorii **Servis**.

- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.



Na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 494209\_2504 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

### Oprávérenská služba

Pro opravy, **kteřé nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
- **Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.

- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

## Service-Center



**Servis Česko**  
Tel.: 8000 23611  
Kontaktní formulář na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
IAN 494209\_2504

## Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NĚMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradní díly a příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách**

**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 51*

Poz. č.	Název	Obj. č.
6	nádrž na čisticí prostředek	91110369
9	trubkový nástavec	91110367
11	sací hadice s filtračním košem	91110368
14	Čisticí prostředek URM 500 (500 ml)	30990010

## Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku tlakový čistič**

Model: **PDRA 20-Li D4**

Sériové číslo: 000001-215500

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018**  
**Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

V souladu se směrnicí 2000/14/EC týkající se emisí hluku se potvrzuje následující:  
 Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

- změřená: 85,0 dB;
- zaručená: 89 dB

Použitý postup posuzování shody podle 2000/14/EC, příloha V.

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 NĚMECKO  
 22.012.2025

Christian Frank  
 Zplnomocněný zástupce dokumentace

## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>53</b>
Používanie na určený účel.....	53
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	53
Opis funkcie.....	54
Prehľad.....	54
Technické údaje.....	54
<b>Bezpečnostné pokyny.....</b>	<b>55</b>
Význam bezpečnostných pokynov.....	55
Piktogramy a symboly.....	55
Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	56
<b>Priprava.....</b>	<b>57</b>
Ovládacie prvky.....	57
Pripojenie napájania vodou.....	57
Odvzdušnenie.....	58
Výber nastavca.....	58
Montáž a demontáž nastavca.....	58
Čistenie s čistiacim prostriedkom.....	58
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	59
Nabíjanie akumulátora.....	59
<b>Prevádzka.....</b>	<b>59</b>
Vloženie a vybratie akumulátora.....	59
Zapnutie a vypnutie.....	59
Prerušenie prevádzky.....	59
Ukončenie prevádzky.....	59
<b>Preprava.....</b>	<b>59</b>
<b>Čistenie, údržba a skladovanie.....</b>	<b>60</b>
Čistenie.....	60
Údržba.....	60
Skladovanie.....	60
<b>Likvidácia/ochrana životného prostredia.....</b>	<b>60</b>
<b>Vyhľadávanie chýb.....</b>	<b>61</b>
<b>Servis.....</b>	<b>62</b>
Garancia.....	62
Opravný servis.....	63
Service-Center.....	63
Importér.....	63
<b>Náhradné diely a príslušenstvo.....</b>	<b>63</b>
<b>Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....</b>	<b>64</b>

## Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového akumulátorového tlakového čističa (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).

Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobný výrobný kontrol. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

### Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Čistenie a zavlžovanie  
Dodržiavajte tiež údaje výrobcu čisteného objektu.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátorom série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

### Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku tlakový čistič
- Prívodná trubica
- Sacia hadica s filtračným košíkom + Rýchloprípojka
- Nádržka čistiaceho prostriedku+ Hubica na čistiaci prostriedok
- Sieťkové vrecko

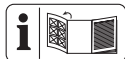
- Čistiaci prostriedok URM 500 (500 ml)
- Preklad pôvodného návodu na použitie

**Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.**

## Opis funkcie

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej vyklápacej strane.

- 1 Aretácia
- 2 Zapínacia páčka
- 3 Držadlo pištole
- 4 Spojka (Prípojka vody)
- 5 držiak akumulátora
- 6 Nádržka čistiaceho prostriedku
- 7 Hubica na čistiaci prostriedok
- 8 Hubice (prestavitelné)
- 9 Prívodná trubica
- 10 Rýchloprípojka
- 11 Nasávací hadica
- 12 Filtračný kôš
- 13 Sieťkové vrecko
- 14 Čistiaci prostriedok
- 15 odblokovanie akumulátora
- 16 akumulátor
- 17 indikácia stavu nabitia
- 18 tlačidlo (akumulátor)
- 19 nabíjačka

## Technické údaje

<b>Aku tlakový čistič</b> .....	<b>PDRA 20-Li D4</b>
Menovité napätie $U$ .....	20 V $\approx$
Druh ochrany .....	IPX0
Hmotnosť (bez akumulátora/Príslušenstvo/ Čistiaci prostriedok) .....	$\approx$ 1,3 kg
Dĺžka sacej hadice .....	6 m
Pracovný tlak ( $p$ ) .....	2,5 MPa
Max. prítokový tlak ( $p_{in,max}$ ) .....	0,5 MPa
Max. prítoková teplota ( $T_{in,max}$ ) .....	30 °C
Max. dimenzované prietokové množstvo ( $Q_{max}$ ) .....	2,5 l/min
Maximálna nasávací výška .....	3 m

Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )  
..... 74,2 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

– odmeraná ..... 85,0 dB;  $K_{WA}=2,60$  dB

– zaručená ..... 89 dB

Vibrácie ( $a_{H1}$ ) ..... 1,555 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Teplota .....  $\leq 50$  °C

– Nabíjanie ..... 4–40 °C

– Prevádzka ..... 4–50 °C

– Skladovanie ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart akumulátor  
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1

– frekvenčné pásmo ..... 2400–2483,5 MHz

– odovzdaná sila .....  $\leq 20$  dBm

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia. Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže tiež použiť na odhad počiatočného posúdenia expozície.

**⚠ VAROVANIE!** Hodnota emisií vibrácií sa môže odlišovať od skutočnej hodnoty pri používaní elektrického náradia v závislosti od druhu a spôsobu jeho používania. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré spočívajú na odhade vystavenia počas skutočných podmienok používania (prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, v ktorých je elektrický prístroj vypnutý a také, v ktorých je síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

## X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM**

a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1  
Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky:  
Pozri samostatný návod.

## Bezpečnostné pokyny



**POZOR!** Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany.

**VAROVANIE!** Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

**Význam bezpečnostných pokynov**

**NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Násled-

kom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

**OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

### Piktogramy a symboly Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Pozor!



Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.



Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič nikdy nesmie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového odpojovača. Je potrebné používať vhodný systémový odpojovač podľa EN 12729 typ BA.



Zaručená hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB.



Nastavenia hubice striekačej dýzy



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedo-

mostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie zariadenia a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcejmu z používania.

- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na používanie, nesmú prístroj používať.
- Zatiaľ čo je prístroj pripojený k akumulátoru, nesmie zostať bez dozoru.
- Plniaci otvor sa nesmie počas používania otvárať.
- Prístroj sa nesmie používať,
  - keď spadol.
  - keď sú viditeľné zjavné poškodenia.
  - keď je netesný.
- Keď sa dostanete do kontaktu s čistiacim prostriedkom, vypláchnite ho dostatočným množstvom čistej vody.
- Keď je prístroj zapnutý alebo sa chladí, držte ho mimo dosahu detí.
- Vykonajte vhodné opatrenia, aby sa deti zdržiavali mimo bežiaceho prístroja.

- Vysokotlakové prúdy môžu byť pri neodbornom používaní nebezpečné. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, zvieratá, aktívne elektrické vybavenie alebo na samotný stroj.
- Lúč nesmerujte na seba alebo iných, aby ste si vyčistili odev alebo obuv.
- Nebezpečenstvo výbuchu – nerozprašujte žiadne horľavé kvapaliny.
- Nasávaciu hadicu nestláčajte ani neprelamujte. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia a s tým spojené nebezpečenstvo poranenia pre Vás.
- Prístroj neuvádzajte do prevádzky, keď dôležité diely ako nasávacia hadica, hubice alebo striekacia dýza sú poškodené.
- Prístroj chráňte pred mrazom a chodom na sucho.
- Na zaistenie bezpečnosti stroja používajte iba originálne náhradné diely od výrobcu alebo výrobcom schválené náhradné diely.

## Príprava

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja.

Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

## Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

### Držadlo pištole (3)

- **Aretácia (1)**
  - Aretácia zapínacej páčky: Stlačte aretáciu (1) pri stlačenej zapínacej páčke (2).
  - Uvoľnenie aretácie: Stlačte zapínanú páčku (2).
- **Zapínaná páčka (2)**
  - Stlačiť: Aktivuje sa vodný lúč
  - Pustiť: Deaktivuje sa vodný lúč

## Pripojenie napájania vodou

Na privádzanie vody do prístroja máte dve možnosti:

- domová vodovodná prípojka
- nasávanie stojatej, čistej vody, napr. z dažďového suda

### Domová prípojka vody

#### Predpoklady

- **Systémový odpojovač**  
Systémový odpojovač (zamedzovač spätného toku) zabráňuje spätnému toku vody a čistiaceho prostriedku do potrubia pitnej vody.
  - Podľa platných predpisov sa vysokotlakový čistič v sieti pitnej vody nesmie nikdy prevádzkovať bez systémového odpojovača. Je potrebné používať vhodný systémový odpojovač podľa EN 12729 typ BA.
  - Voda, ktorá pretiekla cez systémový odpojovač, sa klasifikuje ako nevhodná na pitie.
  - Systémový odpojovač je dostupný v špecializovanom obchode.

#### Postup

1. Pripojte privodnú hadicu k privodu vody.
2. Odvzdušnenie privodnej hadice: Otvorte privod vody, kým na druhom konci privodnej hadice nezačne vytekať voda bez bublín. Zatvorte privod vody.
3. Pripojte privodnú hadicu k rýchloprípojke na spojke (4).

## Nasávanie vody

### Upozornenia

- **VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Samotný prístroj sa nesmie ponárať do zdroja vody.
- **UPOZORNENIE!** Znečistenie späťne vypláchnutým čistiacim prostriedkom! Nenásávajte vodu z prírodných zdrojov.
- **UPOZORNENIE!** Pri nasávaní smie prístroj **krátkodobo** bežať nasucho.
- **UPOZORNENIE!** Zatažte filtračný kôš (12) tak, aby sa tento potopil do vody.

### Predpoklady

- Nasávacia hadica (11) s filtračným košom (12)
- stojatá, čistá voda (napr. sud na dažďovú vodu)

### Postup

1. Rýchloprípojku (10) nasávacej hadice (11) pripojte k spojke (4).
2. *Odvzdušnenie nasávacej hadice, S. 58*
3. Namontujte nadstavec.

## Odvzdušnenie

### Odvzdušnenie prírodnej hadice

1. Zatvorte vodný kohút.
2. Odoberte prírodnú hadicu z prístroja.
3. Ďalej pozri *Pripojenie napájania vodou, S. 57*

### Odvzdušnenie nasávacej hadice

1. Filtračný kôš (12) ponorte úplne do zdroja vody.
2. Demontujte nadstavec (7, 9).
3. Stlačte zapínaciu páčku (2), až bude voda vystupovať bez bublín.

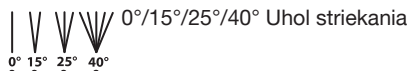
## Výber nadstavca

### Hubice (8) na dýze (9)

Na dýze (9) sa môže použiť 6 rozličných hubíc (8).

Vymeňte dýzu otočením nadstavca dýzy.

Malá šípka zvýraznená na hornej strane dýzy upozorňuje na to, ktorá hubica je zvolená.



Lúč strieka nahor



Jemný lúč na polievanie/umývanie

### Hubica na čistiaci prostriedok (7)

- Široký vejárovitý prúd: Nízky tlak pre čistiaci prostriedok

## Montáž a demontáž nadstavca

### Montáž nadstavca

1. Zasuňte želaný nadstavec (7, 9) na prístroj (bajonetový uzáver: zasunúť a otočiť).

### Demontáž nadstavca

1. Vyberte želaný nadstavec (7, 9) z prístroja (bajonetový uzáver: stlačiť, otočiť a ťahať).

## Čistenie s čistiacim prostriedkom

### Požiadavky na čistiaci prostriedok

- Tento prístroj bol vyvinutý na použitie s neutrálnym čistiacim prostriedkom, na báze biologicky odbúratelných tenzidov.
- Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ovplyvniť bezpečnosť prístroja a spôsobiť poškodenia. Takéto škody na prístroji nepodliehajú záruke.
- Čistiace prostriedky si môžete zakúpiť cez náš internetový obchod ( *Náhradné diely a príslušenstvo, S. 63* ).

### Predpoklady

- Nádržka čistiaceho prostriedku je naplnená čistiacim prostriedkom.

### Naplnenie/vyprázdnenie (6) nádržky čistiaceho prostriedku

1. Odkrúťte hubicu na čistiaci prostriedok (7) z nádržky čistiaceho prostriedku (6).
2. Naplňte, resp. vyprázdňte nádržku čistiaceho prostriedku (6).
3. Nakrúťte hubicu na čistiaci prostriedok (7) opäť na nádržku čistiaceho prostriedku (6).

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

LED diódy	Význam
-----------	--------

červený, oranžový, zelený	Akumulátor je nabitý
červený, oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabiť

1. Stlačte tlačidlo (18) vedľa indikácie stavu nabitia (17) na akumulátore (16).  
LED diódy indikácie stavu nabitia ukazujú stav nabitia akumulátora.
2. Nabite akumulátor (16), keď svieti už iba červená LED indikácie stavu nabitia (17).

## Nabíjanie akumulátora

Pozri tiež návod na obsluhu nabíjačky.

### Upozornenia

- Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.
- Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas priamemu slnečnému žiareniu alebo teplotám  $\leq 50$  °C. Nekladte ho najmä na radiátory ani ho neskladujte vo vozidlách, ktoré sú zaparkované na slnku.

### Postup

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (16) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor do nabíjacej šachty nabíjačky (19).
3. Pripojte nabíjačku do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku od siete.
5. Vytiahnite akumulátor z nabíjacej šachty.

## Prevádzka

### Vloženie a vybratie akumulátora

**▲ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávny akumulátor môže prístroj a akumulátor poškodiť.

### Vloženie akumulátora

1. Akumulátor (16) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do držiaka akumulátora (5).  
Akumulátor počutelné zapadne.

### Vybratie akumulátora

1. Stlačte a podržte stlačené odblokovanie akumulátora (15) na akumulátore (16).
2. Vytiahnite akumulátor z držiaka akumulátora (5).

## Zapnutie a vypnutie

### Upozornenia

- **▲ OPATRNĚ!** Horúci povrch – nebezpečenstvo popálenia! Po dlhšom používaní môžu byť časti telesa veľmi horúce. Po 20 minútach doby chodu nechajte prístroj vychladnúť na minimálne 30 minút.

### Zapnutie

1. Akumulátor (16) vložte do prístroja.
2. Stlačte a podržte zapínaciu páčku (2).

### Aretácia zapínacej páčky

1. Stlačte a podržte zapínaciu páčku (2).
2. Stlačte aretáciu (1).  
Zapínaciu páčku môžete pustiť.

### Vypnutie

1. Spínaciu páčku (2) pustite.
  - **Pri zaaretovej zapínacej páčke:**  
Krátko stlačte zapínaciu páčku (2).
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (16).

## Prerušenie prevádzky

1. *Vypnutie*, S. 59
2. Pri dlhších prestávkach v práci:
  - a) Prístroj odpojte od napájania vodou.
  - b) Stláčajte zapínaciu páčku (2), kým nebude odbúrany tlak.

## Ukončenie prevádzky

- Po prácach s čistiacimi prostriedkami:
  - Vyprázdňte nádržku čistiaceho prostriedku (6).
  - Prepláchnite systém čistou vodou tak, že budete striekať čistou vodou.
- Vyberte akumulátor (16).
- Prístroj odpojte od napájania vodou.
- Stláčajte zapínaciu páčku (2), kým nebude odbúrany tlak.

## Preprava

### Upozornenia

- Prístroj vypnite.
- Odstráňte nadstavec (7, 9).
- Prístroj nosťte vždy za držadlo (3).

## Čistenie, údržba a skladovanie

**VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (16)

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

### Čistenie

**VAROVANIE!** Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

**UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na tento účel použite vlhkú utierku alebo kefu.
- Ak sú hubice (8) na dýze (9) znečistené alebo upchaté, môžete cudzie teleso v hubici odstrániť pomocou ihly. Na odstránenie cudzieho telesa vypláchnite hubice vodou.

### Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

### Skladovanie

#### Upozornenia

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- bezpečne pred mrazom
- mimo dosahu detí

Teplota skladovania pre akumulátor a prístroj je 15 °C až 25 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu. Akumulátor tým môže stratiť výkon alebo sa môže poškodiť.

Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku).

### Príprava prístroja na skladovanie

**UPOZORNENIE!** Prístroj a príslušenstvo sa zničia mrazom, keď nebudú úplne vyprázdnené od vody.

1. *Ukončenie prevádzky, S. 59*
2. Všetky nadstavce skladujte v stojí, s prípojkou nadol.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

### Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzдание na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

### Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky.

- Akumulátory neotvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.

- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbernom mieste.
- **Poškodené akumulátory**  
S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!
  - Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
  - Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivo v plastovom vrecku.
  - Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivo uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbernom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

#### Likvidácia fľaše s čistiacim prostriedkom

- Zvyšky výrobku sa musia likvidovať v súlade so smernicou o odpadoch 2008/98/ES a národnými a regionálnymi predpismi. Pre tento výrobok nie je možné špecifikovať číslo odpadu podľa Európskeho katalógu odpadov (AVV), pretože priradenie umožňuje iba použitie, na ktoré je spotrebiteľom určené. Kódové číslo odpadu je potrebné určiť v rámci EÚ po konzultácii s likvidačnou spoločnosťou.
- Nekontaminované obaly je možné recyklovať.
- Obaly, ktoré sa nedajú vyčistiť, sa musia zlikvidovať rovnakým spôsobom ako materiál.

## Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Zapínacia páčka (2) chybná	Obráťte sa na servisné centrum.
	Akumulátor (16) nie je vložený	<i>Vloženie akumulátora, S. 59</i>
	Vybitý akumulátor (16)	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)
Prístroj nedopravuje žiadnu vodu	Vzduchové bublinky v prístroji	Zapnite prístroj a stlačte zapínaciu páčku (2). <i>Odvzdušnenie, S. 58</i>
Prístroj nemá žiadny tlak	Vzduchové bublinky v prístroji	<i>Odvzdušnenie, S. 58</i>
	Pokles tlaku v potrubí	Skontrolujte napájanie vodou
Vodný systém je netesný	Prípojky nie sú správne namontované	Prístroj vypnite a odpojte ho od siete. Prístroj pripojte znova k vodovodnému potrubiu (pozri <i>Pripojenie napájania vodou, S. 57</i> )
Silné kolísania tlaku	Hubice (7, 8) sú znečistené	Hubicu (7, 8) vypláchnite vodou. V prípade potreby vyčistite otvor hubice ihlou; ( <i>Čistenie, S. 60</i> ).
	Upchaté hubice (7, 8)	Odstráňte hubicu (7, 8) a uistite sa, že voda na držadle pištole (3) vyteká bez prekážok.

## Servis

### Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

#### Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

#### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

#### Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prírodných kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný. Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Vysokotlaková hadica) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch (napr. Spínač).

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od kto-

rých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

#### Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 494209\_2504) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na [parksidediy.com](http://parksidediy.com) v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.



Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 494209\_2504 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

### Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

## Náhradné diely a príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center*, S. 63

Poz. č.	Název	Obj. č.
6	Nádržka čistiaceho prostriedku	91110369
9	Prívodná trubica	91110367
11	Sacia hadica s filtračným košíkom	91110368
14	Čistiaci prostriedok URM 500 (500 ml)	30990010

**Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

### Service-Center

**SK** **Servis Slovensko**  
Tel.: 0800 003409  
Kontaktný formulár na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494209\_2504**

### Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte ho-re uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NEMECKO  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku tlakový čistič**

Model: **PDRA 20-Li D4**

Sériové číslo: 000001–215500

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018**

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Súlad so smernicou 2000/14/EC, pokiaľ ide o emisie hluku, je potvrdený:

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

– odmeraná: 85,0 dB;

– zaručená: 89 dB

Použitý postup posudzovania zhody podľa 2000/14/EC, príloha V.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NEMECKO  
 22.012.2025

Christian Frank  
 Splnomocnený zástupca dokumentácie

## Sadržaj

<b>Uvod.....</b>	<b>65</b>
Namjenska uporaba.....	65
Opseg isporuke/pribor.....	65
Opis funkcija.....	66
Pregled.....	66
Tehnički podaci.....	66
<b>Sigurnosne napomene.....</b>	<b>67</b>
Značenje sigurnosnih napomena.....	67
Slikovne oznake i simboli.....	67
Opće sigurnosne napomene.....	68
<b>Priprema.....</b>	<b>69</b>
Upravljački dijelovi.....	69
Uspostavljanje opskrbe vodom.....	69
Odzračivanje.....	70
Odabir nastavka.....	70
Montiranje i skidanje nastavka.....	70
Čišćenje sredstvom za čišćenje.....	70
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	71
Napunite bateriju.....	71
<b>Pogon.....</b>	<b>71</b>
Umetanje i vađenje baterije.....	71
Uključivanje i isključivanje.....	71
Prekid rada.....	71
Završetak rada.....	71
<b>Transport.....</b>	<b>71</b>
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje.....</b>	<b>72</b>
Čišćenje.....	72
Održavanje.....	72
Skladištenje.....	72
<b>Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....</b>	<b>72</b>
<b>Traženje greške.....</b>	<b>73</b>
<b>Servis.....</b>	<b>74</b>
Garancija.....	74
Servis popravka.....	75
Service-Center.....	75
Uvoznik.....	75
<b>Rezervni dijelovi i pribor.....</b>	<b>75</b>
<b>Prijevod originalne EU izjave o skladnosti.....</b>	<b>76</b>

## Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog baterijskog visokotlačnog čistača (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje pro-

vjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Čišćenje i navodnjavanje  
Uvijek se pridržavajte uputa proizvođača predmeta koji namjeravate čistiti.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom. Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

## Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku tlačni čistač
- Cijev za prskanje
- Usisno crijevo s filtarskom korpom + Brzi priključak
- Spremnik za sredstvo za čišćenje+ Mlaznica za sredstvo za čišćenje
- Mrežasta vrećica
- Sredstvo za čišćenje URM 500 (500 ml)

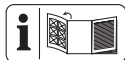
• Prijevod originalnih uputa

**Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.**

## Opis funkcija

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

## Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklopnj strani.

- 1 Blokada
- 2 Aktivacijska poluga
- 3 Ručka pištolja
- 4 Priključna spojnica (Priključak za vodu)
- 5 Držač baterije
- 6 Spremnik za sredstvo za čišćenje
- 7 Mlaznica za sredstvo za čišćenje
- 8 Mlaznice (podesivo)
- 9 Cijev za prskanje
- 10 Brzi priključak
- 11 Usisno crijevo
- 12 Filtarska košara
- 13 Mrežasta vrećica
- 14 Sredstvo za čišćenje
- 15 Deblokada baterije
- 16 Baterija
- 17 Indikator stanja napunjenosti
- 18 Tipka (Baterija)
- 19 Punjač

## Tehnički podaci

<b>Aku tlačni čistač</b> .....	<b>PDRA 20-Li D4</b>
Nazivni napon $U$ .....	20 V =
Vrsta zaštite .....	IPX0
Težina (bez baterije/Pribor/ Sredstvo za čišćenje) .....	≈1,3 kg
Duljina usisnog crijeva .....	6 m
Radni tlak ( $p$ ) .....	2,5 MPa
Maks. ulazni tlak ( $p_{in,max}$ ) .....	0,5 MPa
Maks. ulazna temperatura ( $T_{in,max}$ ) .....	30 °C
Maks. nazivni protok ( $Q_{max}$ ) .....	2,5 l/min
Maks. visina usisavanje .....	3 m
Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ ) .....	74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB

Razina zvučnog učinka ( $L_{WA}$ )

– izmjereno ..... 85,0 dB;  $K_{WA}=2,60$  dB

– zajamčeno ..... 89 dB

Vibracija ( $a_{rh}$ ) ..... 1,555 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Temperatura ..... ≤50 °C

– Postupak punjenja ..... 4–40 °C

– Pogon ..... 4–50 °C

– Skladištenje ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart baterija  
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
Smart PAPS 2012 A1

– frekvencijski pojas ..... 2400–2483,5 MHz

– prijenosna snaga ..... ≤ 20 dBm

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izvaji o sukladnosti.

Navedena vrijednost vibracija izmjerena je prema normiranom postupku i može se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedena vrijednost vibracija može biti korištena i za uvodnu procjenu izloženosti.

**▲ UPOZORENJE!** Vrijednost vibracija može tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je odrediti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti tijekom stvarnih uvjeta uporabe (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada je električni alat isključen i vrijeme kada je uključen, ali radi bez opterećenja).

### X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

## Sigurnosne napomene



**POZOR!** Prilikom uporabe električnih uređaja u svrhu zaštite od strujnog udara, te opasnosti od ozljeda i požara treba obratiti pozornost na sljedeće osnovne sigurnosne mjere.

**▲ UPOZORENJE!** Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



**OPREZ**



**UPOZORENJE:** Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

## Značenje sigurnosnih napomena

**▲ OPASNOST!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

**▲ UPOZORENJE!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.


**▲ OPREZ!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.  
**NAPOMENA!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.


## Slikovne oznake i simboli Slikovne oznake na uređaju




Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

 **Pozor!**


 Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja.

 Prema važećim propisima, visokotlačni čistač nikada ne smije raditi na mreži pitke vode bez razdjelnika sustava. Mora se koristiti odgovarajući razdjelnik sustava prema EN 12729 tip BA.

 Zajamčena razina zvučnog učinka  $L_{WA}$  u dB.



Postavke mlaznice cijevi za prskanje

 Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

### Opće sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su

pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.

- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Osobe, koje s uputama za uporabu nisu upoznate, ne smiju uređaj koristiti.
- Ovaj se uređaj ne smije ostavljati bez nadzora dok je baterija priključena.
- Otvor za punjenje ne smije se otvarati tijekom rada.
- Uređaj se ne smije koristiti,
  - ako je pao.
  - ako su vidljiva očigledna oštećenja.
  - ako propušta.
- Ako dođete u kontakt sa sredstvom za čišćenje, isperite velikom količinom čiste vode.
- Uređaj držite podalje od djece dok je uključen ili se hladi.
- Poduzmite prikladne mjere kako biste djecu držali podalje od uređaja koji radi.

- Visokotlačni mlazovi u slučaju nestručnog rukovanja mogu biti opasni. Mlaz ne smijete usmjeriti na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam stroj.
- Ne usmjeravajte mlaz prema sebi ili drugima za čišćenje odjeće ili obuće.
- Opasnost od eksplozije – ne raspršujte zapaljive tekućine.
- Ne stiskajte i ne presavijajte usisno crijevo. Postoji opasnost od oštećenja, a time i opasnost od ozljeda.
- Ne koristite uređaj ako su važni dijelovi poput usisnog crijeva, mlaznica ili cijevi za prskanje oštećeni. usisno
- Zaštitite uređaj od mraza i rada na suho.
- Kako biste osigurali sigurnost stroja, koristite samo originalne rezervne dijelove proizvođača ili rezervne dijelove koje je proizvođač odobrio.

## Priprema

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju

umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

## Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

### Ručka pištolja (3)

- **Blokada (1)**
  - Blokiranje poluge za aktivaciju: Pritisnite blokadu (1) dok je pritisnuta poluga za aktivaciju (2).
  - Otpuštanje blokade: Pritisnite polugu za aktivaciju (2).
- **Aktivacijska poluga (2)**
  - Pritisnite: Aktivira mlaz vode
  - Pustite: Deaktivira mlaz vode

## Uspostavljanje opskrbe vodom

Za opskrbu uređaja vodom imate dvije mogućnosti:

- Kućni priključak za vodu
- Usisavanje stajaće, čiste vode, npr. iz bačve za kišnicu

### Kućni priključak za vodu

#### Pretpostavke

- **Razdjelnik sustava**  
Razdjelnik sustava (uređaj za sprječavanje povratnog toka) sprječava povratni tok vode i sredstva za čišćenje u vodovod za pitku vodu.
  - Prema važećim propisima visokotlačni čistač ne smijete nikad pogoniti bez razdjelnika sustava na vodovodnoj mreži s pitkom vodom. Morate koristiti prikladni razdjelnik sustava sukladno normi EN 12729 tipa BA.
  - Voda, koja je protekla kroz razdjelnik sustava, klasificirana je kao ne pitka voda.
  - Razdjelnik sustava možete nabaviti u stručnoj trgovini.

#### Postupak

1. Dovodno crijevo priključite na vodovodnu mrežu.
2. Odzračite dovodno crijevo: Otvorite snabdijevanje vodom, sve dok voda na drugom kraju dovodnog crijeva izlazi bez mjehura. Zatvorite snabdijevanje vodom.
3. Spojite dovodno crijevo na brzu spojku na spojci (4).

## Usisavanje vode

### Napomene

- **⚠ UPOZORENJE!** Strujni udar! Sam uređaj se ne smije se uranjati u rezervoar s vodom.
- **NAPOMENA!** Onečišćenje zbog ispuštanja sredstva za čišćenje! Ne usisavajte prirodne nakupine vode.
- **NAPOMENA!** Prilikom usisavanja uređaj **nakratko** smije raditi na suho.
- **NAPOMENA!** Otežajte filtarsku košaru (12) tako da potone u vodu.

### Pretpostavke

- Usisno crijevo (11) s filtarskom košarom (12)
- stajaća, čista voda (npr. bačva za kišnicu)

### Postupak

1. Povežite brzi priključak (10) usisnog crijeva (11) sa spojkom (4).
2. *Odzračivanje usisnog crijeva, S. 70*
3. Montirajte nastavak.

## Odzračivanje

### Odzračivanje opskrbnog crijeva

1. Zatvorite slavinu za vodu.
2. Odstranite dovodno crijevo od uređaja.
3. Dalje vidi *Uspostavljanje opskrbe vodom, S. 69*

### Odzračivanje usisnog crijeva

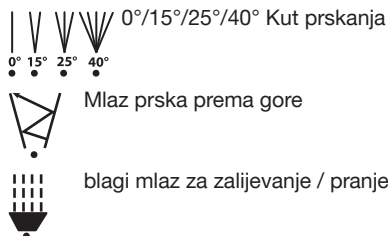
1. Potpuno uronite filtarsku košaru (12) u nakupljenu vodu.
2. Skinite nastavak (7, 9).
3. Pritisnite polugu za aktivaciju (2), sve dok voda ne istječe bez mjehurića.

## Odabir nastavka

### Mlaznice (8) na cijevi za prskanje (9)

Na cijevi za prskanje (9) može se koristiti 6 različitih mlaznica (8).

Mlaznice mijenjate okretanjem nastavka s mlaznicama. Mala strelica na vrhu cijevi za prskanje označava koja je mlaznica odabrana.



### Mlaznica za sredstvo za čišćenje (7)

- Široki lepezasti mlaz: Niski tlak za sredstvo za čišćenje

## Montiranje i skidanje nastavka

### Montiranje nastavka

1. Natakните željeni nastavak (7, 9) na uređaj (Bajunetna brava: utaknite i okrenite).

### Demontiranje nastavka

1. Željeni nastavak (7, 9) skinite s uređaja (Bajunetna brava: gurajte, okrenite i povucite).

## Čišćenje sredstvom za čišćenje

### Zahtjevi za sredstvo za čišćenje

- Ovaj uređaj je razvijen za uporabu s neutralnim sredstvom za čišćenje na bazi biološki razgradivih anionskih tenzida.
- Korištenje drugih deterdženata ili kemijskih tvari može ugroziti sigurnost uređaja i uzrokovati oštećenja. Takva oštećenja uređaja ne podliježu jamstvu.
- Sredstvo za čišćenje možete nabaviti putem naše internetske trgovine (*Rezervni dijelovi i pribor, S. 75*).

### Pretpostavke

- Spremnik sredstva za čišćenje je napunjen sredstvom za čišćenje.

### Punjenje / pražnjenje spremnika sredstva za čišćenje (6)

1. Odvijte mlaznicu za sredstvo za čišćenje (7) sa spremnika sredstva za čišćenje (6).
2. Napunite, odnosno ispraznite spremnik sredstva za čišćenje (6).
3. Mlaznicu za sredstvo za čišćenje (7) ponovno navrnite na spremnik sredstva za čišćenje (6).

## Provjera stanja napunjenosti baterije

LED indikatori	Značenje
crven, narančast, zelen	Baterija napunjena
crven, narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

1. Pritisnite tipku (18) pored indikatora stanja napunjenosti (17) na bateriji (16). LED indikatori na indikatoru stanja napunjenosti pokazuju stanje napunjenosti baterije.
2. Napunite bateriju (16) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti (17).

## Napunite bateriju

Vidi i upute za uporabu punjača.

### Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Bateriju na duže vrijeme ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili temperatura-  
ma  $\leq 50$  °C. Posebno izbjegavajte stavljanje na radijatore ili skladištenje u vozilima parkiranim na suncu.

### Postupak

1. Ako je potrebno, izvadite bateriju (16) iz uređaja na baterije.
2. Gurnite bateriju u otvor za punjenje na punjaču (19).
3. Priključite punjač na zidnu utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač s mreže.
5. Izvucite bateriju iz otvora za punjenje.

## Pogon

### Umetanje i vađenje baterije

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

### Umetanje baterije

1. Gurnite bateriju (16) duž šine vodilice u držač baterije (5)..

Baterija se čujno zaključava.

### Vađenje baterije

1. Pritisnite i držite deblokadu baterije (15) na bateriji (16).
2. Izvucite bateriju iz držača baterije (5).

## Uključivanje i isključivanje

### Napomene

- **▲ OPREZI!** Vruća površina – opasnost od opekline! Nakon duljeg korištenja, dijelovi kućišta mogu postati vrlo vrući. Nakon 20 minuta rada, uređaj ostavite da se hladi najmanje 30 minuta.

### Uključivanje

1. Umetnite bateriju (16) u uređaj.
2. Pritisnite i držite polugu za aktivaciju (2).

### Blokiranje poluge za aktivaciju

1. Pritisnite i držite polugu za aktivaciju (2).
2. Pritisnite blokadu (1).  
Možete pustiti polugu za aktivaciju.

### Isključivanje

1. Pustite polugu za aktivaciju (2).
  - **Kada je poluga za aktivaciju zaključana:** Kratko pritisnite polugu za aktivaciju (2).
2. Izvadite bateriju (16) iz uređaja ako uređaj ostavlja bez nadzora ili kada završite s radom.

## Prekid rada

1. *Isključivanje, S. 71*
2. Za duže pauze u radu:
  - a) Odvojite uređaj od dovoda vode.
  - b) Pritisnite polugu za aktivaciju (2) sve dok se tlak ne ispusti.

## Završetak rada

- Nakon rada sa sredstvima za čišćenje:
  - Ispraznite spremnik sredstva za čišćenje (6).
  - Prskanjem čiste vode sustav isperite čistom vodom.
- Izvadite bateriju (16).
- Odvojite uređaj od dovoda vode.
- Pritisnite polugu za aktivaciju (2) sve dok se tlak ne ispusti.

## Transport

### Napomene

- Isključite uređaj.

- Skinite nastavak (7, 9).
- Uređaj uvijek nosite za ručku (3).

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (16).

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

### Čišćenje

**▲ UPOZORENJE!** Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje niti otapala.

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpnu ili četku.
- Ako su mlaznice (8) na cijevi za prskanje (9) prljave ili začepljene, strane predmete iz mlaznice možete ukloniti pomoću igle. Isperite mlaznicu vodom, kako biste odstranili strano tijelo.

### Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

### Skladištenje

#### Napomene

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- zaštićeno od mraza
- izvan dohvata djece

Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 15 °C i 25 °C. Izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili vrućinu tijekom skladištenja. To može uzrokovati gubitak učinka baterije ili njezino oštećenje.

Prije dužeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozornost na odvojene upute za rukovanje baterijom i punjačem).

### Priprema uređaja za skladištenje

**NAPOMENA!** Mraz će uništiti uređaj i pribor ako iz njih potpuno ne ispuštite vodu.

1. *Završetak rada, S. 71*
2. Sve nastavke skladištite uspravno, s priključkom okrenutim prema dolje.

## Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekržiene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

### Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

### Baterije zbrinite na ekološki prihvatljiv način



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Neispravne ili iskorištene baterije dužni ste zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte baterije i izbjegavajte mehaničko oštećenje baterija. Postoji opasnost od kratkog spoja i može doći do izlaženja isparenja nadražujućih za dišne putove.
- Iz sigurnosnih razloga, baterije treba isprazniti prije odlaganja.

- Zalijepite polove kako biste izbjegli kratke spojeve.
  - Baterije zbrinite na maloprodajnim mjestima ili sabirnim mjestima.
  - **Oštećene baterije**  
Baterijama s vanjskim oštećenjima rukujte posebno pažljivo!
    - Ne dirajte oštećene baterije golim rukama.
    - Ako ne možete zalijepiti terminale, stavite baterije pojedinačno u plastičnu vrećicu.
    - Oštećene baterije pojedinačno stavite u nezapaljiv spremnik koji se može zatvoriti i koji se može napuniti pijeskom.
  - Oštećene baterije odnesite na sabirno mjesto s kvalificiranim osobljem.
- Zbrinjavanje boce za sredstvo za čišćenje**
- Ostaci proizvoda moraju se zbrinuti u skladu s Direktivom o otpadu 2008/98/EZ te nacionalnim i regionalnim propisima. Za ovaj se proizvod ne može navesti šifra otpada prema Europskom katalogu otpada (AVV) budući da je samo namjena od strane potrošača ta koja dopušta njegovu dodjelu. Šifra otpada utvrđuje se unutar EU u dogovoru s tvrtkom za zbrinjavanje otpada.
  - Nekontaminirana ambalaža može se reciklirati.
  - Ambalažu koja se ne može očistiti mora se zbrinuti na isti način kao i proizvod.

## Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Poluga za aktivaciju (2) neispravna	Obratite se servisnom centru.
	Baterija (16) nije umetnuta	<i>Umetanje baterije, S. 71</i>
Uređaj ne izbacuje vodu	Baterija (16) ispražnjena	Napunite bateriju (vidi zasebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)
	Zaglavljn zrak u uređaju	Uključite uređaj i pritisnite polugu za aktivaciju (2). <i>Odzračivanje, S. 70</i>
Uređaj nema tlaka	Zaglavljn zrak u uređaju	<i>Odzračivanje, S. 70</i>
	Pad tlaka u vodu	Provjerite snabdijevanje vodom
Sustav vode ne zaptiva	Priključci nisu ispravno namontirani	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Uređaj ponovo priključite na dovod vode (vidi <i>Uspostavljanje opskrbe vodom, S. 69</i> )
Snažne oscilacije tlaka	Mlaznice (7, 8) su prljave	Isperite mlaznicu (7, 8) vodom. Po potrebi otvor mlaznice očistite iglom; ( <i>Čišćenje, S. 72</i> ).
	Mlaznice (7, 8) su začepljene	Skinite mlaznicu (7, 8) i provjerite da voda slobodno teče iz ručke pištolja (3).

## Servis

### Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

#### Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popravljene ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

#### Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. U vrijeme i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

#### Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. visokotlačno crijevo) niti na oštećenje lomljivih dijelova (npr. Prekidač).

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne pre-

poručuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabice i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

#### Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 494209\_2504) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ovaj QR kôd vodi vas izravno na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 494209\_2504 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

### Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jams-tvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

## Rezervni dijelovi i pribor

**Rezervne dijelove i pribor dostupni su na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 75

Poz. br.	Ime	Narudžba br
6	Spremnik za sredstvo za čišćenje	91110369
9	Cijev za prskanje	91110367
11	Usisno crijevo s filtarskom korpom	91110368
14	Sredstvo za čišćenje URM 500 (500 ml)	30990010

**Napomena:** Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

### Service-Center

**HR** **Servis Hrvatska**  
Tel.: 0800 805933  
Kontakt obrazac na  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494209\_2504**

### Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
NJEMAČKA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku tlačni čistač**

Model: **PDRA 20-Li D4**

Serijski broj: 000001–215500

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektro-ničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018**

**Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

U skladu s Direktivom o emisiji buke 2000/14/EC, potvrđuje se sljedeće:

Razina zvučnog učinka ( $L_{WA}$ )

- izmjereno: 85,0 dB;
- zajamčeno: 89 dB

Prema postupku ocjenjivanja sukladnosti 2000/14/EC, Prilog V.

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NJEMAČKA  
 22.012.2025



Christian Frank

Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

## Pregled sadržaja

<b>Uvod.....</b>	<b>77</b>
Namenska upotreba.....	77
Obim isporuke/pribor.....	77
Opis funkcija.....	78
Pregled.....	78
Tehnički podaci.....	78
<b>Bezbednosne napomene.....</b>	<b>79</b>
Značenje bezbednosnih napomena.....	79
Slikovne oznake i simboli.....	80
Opšte bezbednosne napomene.....	80
<b>Priprema.....</b>	<b>81</b>
Upravljački elementi.....	81
Uspostavljanje snabdevanja vodom.....	82
Izduvavanje.....	82
Izbor nastavka.....	82
Montaža i demontaža nastavka.....	82
Čišćenje sredstvom za čišćenje.....	83
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	83
Punjenje akumulatora.....	83
<b>Rad.....</b>	<b>83</b>
Umetanje i vađenje akumulatora.....	83
Uključivanje i isključivanje.....	83
Prekid rada.....	84
Završavanje rada.....	84
<b>Transport.....</b>	<b>84</b>
<b>Čišćenje, održavanje i skladištenje.....</b>	<b>84</b>
Čišćenje.....	84
Održavanje.....	84
Skladištenje.....	84
<b>Odlaganje/zaštita životne sredine.....</b>	<b>84</b>
<b>Pronalaženje greške.....</b>	<b>85</b>
<b>Kako izjaviti reklamaciju?.....</b>	<b>86</b>
<b>Rezervni delovi i pribor.....</b>	<b>86</b>
<b>Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....</b>	<b>87</b>
<b>Garancija / Garantni list.....</b>	<b>88</b>

## Uvod

Čestitamo na kupovini Vašeg novog akumulatorskog perača pod pritiskom (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola.

Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

## Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Čišćenje i navodnjavanje
- Uvek poštujujte informacije od proizvođača objekta koji treba čistiti.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

## Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

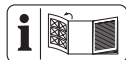
- Aku perač pod pritiskom
- Cev za prskanje
- Usisno crevo sa korpom filtera + Brzi priključak
- Rezervoar za sredstvo za čišćenje+ Mlaznica za sredstvo za čišćenje
- Mrežasta vrećica
- Sredstvo za čišćenje URM 500 (500 ml)
- Prevod originalnog uputstva

**Akumulator i punjač nisu uključeni u obimu isporuke.**

## Opis funkcija

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

## Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj preklapnoj strani.

- 1 Blokada
- 2 Poluga za uključivanje
- 3 Ručka pištolja
- 4 Spojnica (Priključak za vodu)
- 5 Držač akumulatora
- 6 Rezervoar za sredstvo za čišćenje
- 7 Mlaznica za sredstvo za čišćenje
- 8 Mlaznice (podesive)
- 9 Cev za prskanje
- 10 Brzi priključak
- 11 Usisno crevo
- 12 Korpa filtera
- 13 Mrežasta vrećica
- 14 Sredstvo za čišćenje
- 15 Deblokada akumulatora
- 16 Akumulator
- 17 Indikator stanja napunjenosti
- 18 Taster (Akumulator)
- 19 Punjač

## Tehnički podaci

**Aku perač pod pritiskom ....PDRA 20-Li D4**  
 Nominalni napon  $U$  .....20 V =  
 Vrsta zaštite .....IPX0  
 Težina (bez akumulatora/Pribor/  
 Sredstvo za čišćenje) ..... $\approx 1,3$  kg  
 Dužina usisnog creva .....6 m  
 Radni pritisak ( $p$ ) .....2,5 MPa  
 Maks. pritisak dovoda ( $p_{in,max}$ ) .....0,5 MPa  
 Maks. temperatura dovoda ( $T_{in,max}$ ) .....30 °C  
 Maks. nominalna količina protoka ( $Q_{max}$ )  
 .....2,5 l/min  
 Maksimalna visina usisa .....3 m  
 Nivo zvučnog pritiska ( $L_{pA}$ )  
 .....74,2 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ )

– izmereno .....85,0 dB;  $K_{WA}=2,60$  dB  
 – garantovano .....89 dB  
 Vibracija ( $a_{rh}$ ) .....1,555 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 Temperatura ..... $\leq 50$  °C  
 – Postupak punjenja .....4–40 °C  
 – Rad .....4–50 °C  
 – Skladištenje .....15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart baterija  
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
 Smart PAPS 2012 A1

– frekvencijski opseg .....2400–2483,5 MHz  
 – prenosi snagu ..... $\leq 20$  dBm  
 Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija je izmerena normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za uvodnu procenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE!** Vrednost emisije vibracija može tokom stvarne upotrebe električnog alata da odstupa od navedene vrednosti, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni izloženosti tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

### X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**. Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1 Preporučujemo vam da ovaj uređaj punitite sledećim punjačima: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 20 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

## Bezbednosne napomene



**PAŽNJA!** Prilikom upotrebe električnih uređaja, obratite pažnju na sledeće načelne bezbednosne mere, radi zaštite od električnog udara, opasnosti od povreda i požara.

**▲ UPOZORENJE!** Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

### Značenje bezbednosnih napomena

**▲ OPASNOST!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće

nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

**▲ UPOZORENJE!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

**▲ OPREZ!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda. **NAPOMENA!** Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

## Slikovne oznake i simboli

### Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pažnja!



Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja.



Prema važećim propisima, peračem pod visokim pritiskom nikada ne smete da rukujete bez sistemskog odvajača na mreži za distribuciju pitke vode. Koristite odgovarajući sistemski odvajač prema standardu EN 12729 Typ BA.



Garantovan nivo zvučne snage  $L_{WA}$  u dB.



Postavke mlaznice mlazne cevi



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

### Opšte bezbednosne napomene

- Ovaj uređaj smeju da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu, ne smeju da koriste uređaj.
- Ovaj uređaj ne sme da ostane bez nadzora dok je povezan sa akumulatorom.

- Otvor za punjenje ne sme da se otvori tokom upotrebe.
- Uređaj ne sme da se koristi,
  - ako je pao.
  - kada u vidljiva očigledna oštećenja.
  - ako propušta.
- Ako dođete u kontakt sa sredstvom za čišćenje, isperite mesto sa dosta čiste vode.
- Držite uređaj podalje od dece kada je uključen ili se hladi.
- Preduzmite odgovarajuće mere da biste držali decu podalje od uređaja u radu.
- Mlazovi pod visokim pritiskom mogu da budu opasni ako se ne koriste namenski. Mlaz ne sme da bude usmeren na ljude, životinje, aktivnu električnu opremu ili samu mašinu.
- Ne usmeravajte mlaz na sebe ili druge, da biste čistili odeću ili obuću.
- Opasnost od eksplozije – ne raspršujte zapaljive tečnosti.
- Ne gnječite i ne savijajte usisno crevo. Postoji opasnost od oštećenje i time opasnost da se povredite.
- Ne puštajte uređaj u rad, ako su važni delovi, kao npr. usisno crevo, mlaznice ili mlazna cev, oštećeni.
- Zaštitite uređaj od mraza i rada nasuvo.
- Da bi se zagarantovala bezbednost mašine, koristite isključivo originalne rezervne delove proizvođača ili rezervne delove, koje je odobrio proizvođač.

## Priprema

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

## Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

### Ručka pištolja (3)

- **Blokada (1)**
  - Blokiranje poluge za uključivanje: Pritisnite blokadu (1) kada je poluga za uključivanje (2) pritisnuta.
  - Otpuštanje blokade: Pritisnite polugu za uključivanje (2).
- **Poluga za uključivanje (2)**
  - Pritisnite: Vodeni mlaz se aktivira
  - Pustite: Vodeni mlaz se deaktivira

## Uspostavljanje snabdevanja vodom

Imate dve opcije za snabdevanje uređaja vodom:

- Kućni priključak za vodu
- Usisavanje stajaće, čiste vode, npr. kišnice

### Kućni priključak za vodu

#### Preduслови

##### • Sistemski odvajač

Sistemski odvajač (za sprečavanje povratnog protoka) sprečava povratni protok vode i sredstva za čišćenje u vodovod za pitku vodu.

- Prema važećim propisima, peraćem pod visokim pritiskom nikada ne smete da rukujete bez sistemskog odvajača na mreži za distribuciju pitke vode. Morate da koristite odgovarajući sistemski odvajač prema standardu EN 12729 tip BA.
- Voda koja je tekla kroz sistemski odvajač se klasifikuje kao nepitka voda.
- Sistemski odvajač možete da nabavite u specijalizovanoj prodavnici.

#### Postupak

1. Priključite dovodno crevo na snabdevanje vodom.
2. Izduvajte dovodno crevo: Otvarajte snabdevanje vodom, dok na drugom kraju voda ne počne da izlazi bez mehurića. Zatvorite snabdevanje vodom.
3. Povežite dovodno crevo sa brzim priključkom na spojnici (4).

### Usisavanje vode

#### Napomene

- **⚠ UPOZORENJE!** Električni udar! Sam uređaj ne smete da se uronite u sakupljač vode.
- **NAPOMENA!** Zaprljanje usled vraćenih sredstava za čišćenje! Ne usisavajte vodu iz prirodnih sakupljača vode.
- **NAPOMENA!** Prilikom usisavanja, uređaj sme **nakratko** da radi nasuvo.
- **NAPOMENA!** Otpertite korpku filtera (12) tako da potone u vodu.

#### Preduслови

- Usisno crevo (11) sa korpom filtera (12)
- Stajaća, čista voda (npr. rezervoar za kišnicu)

### Postupak

1. Povežite brzi priključak (10) usisnog creva (11) sa spojnicom (4).
2. *Izduvavanje usisnog creva, P. 82*
3. Montirajte nastavak.

## Izduvavanje

### Izduvavanje dovodnog creva

1. Zatvorite slavinu.
2. Uklonite dovodno crevo sa uređaja.
3. Za dalje informacije, pogledajte *Uspostavljanje snabdevanja vodom, P. 82*

### Izduvavanje usisnog creva

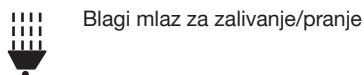
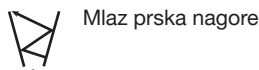
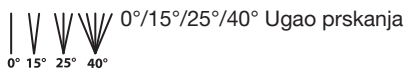
1. Uronite korpku filtera (12) potpuno u sakupljač vode.
2. Demontirajte nastavak (7, 9).
3. Pritiskajte polugu za uključivanje (2) dok voda ne počne da izlazi bez mehurića.

## Izbor nastavka

### Mlaznice (8) na cevi za prskanje (9)

Na cevi za prskanje (9) možete da koristite 6 različitih mlaznica (8).

Mlaznice možete da promenite, tako što ćete okrenuti nastavak mlaznice. Mala strelica na gornjoj strani cevi za prskanje pokazuje koju ste mlaznicu izabrali.



### Mlaznica za sredstvo za čišćenje (7)

- Široki lepazasti mlaz: Niski pritisak za sredstvo za čišćenje

## Montaža i demontaža nastavka

### Montaža nastavka

1. Utaknite željeni nastavak (7, 9) na uređaj (Bajonet-zatvarač: Umetanje i okretanje).

### Demontaža nastavka

1. Skinite željeni nastavak (7, 9) sa uređaja (Bajonet-zatvarač: Guranje, okretanje i povlačenje).

## Čišćenje sredstvom za čišćenje

### Zahtevi za sredstvo za čišćenje

- Ovaj uređaj je razvijen za upotrebu sa neutralnim sredstvom za čišćenje na bazi biološki razgradivih anionskih tenzida.
- Upotreba drugih sredstava za čišćenje ili hemikalija može negativno da utiče na bezbednost uređaja i da dovede do oštećenja. Takva oštećenja na uređaju ne podležu garanciji.
- Sredstva za čišćenje možete da nabavite preko naše online prodavnice (*Rezervni delovi i pribor, P. 86*).

### Preduoslovi

- Rezervoar za sredstvo za čišćenje je napunjeno sredstvom za čišćenje.

### Punjenje/pražnjenje rezervoara za sredstvo za čišćenje (6)

1. Odvrnite mlaznicu za sredstvo za čišćenje (7) sa rezervoara za sredstvo za čišćenje (6).
2. Ispraznite odnosno napunite rezervoar za sredstvo za čišćenje (6).
3. Ponovo zavrните mlaznicu za sredstvo za čišćenje (7) na rezervoar za sredstvo za čišćenje (6).

## Provera stanja napunjenosti akumulatora

LED indikatori	Značenje
crven, narandžast, zelen	Akumulator je napunjen
crven, narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

1. Pritisnite taster (18) pored indikatora stanja napunjenosti (17) na akumulatoru (16).  
LED lampice indikatora stanja napunjenosti pokazuju napunjenost akumulatora.
2. Punite akumulator (16) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti (17).

## Punjenje akumulatora

Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

### Napomene

- Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.

- Ne izlažite akumulator direktnoj sunčevoj svetlosti ili visoke temperature  $\leq 50^{\circ}\text{C}$  duže vremena. Posebno izbegavajte ostavljanje na grejače ili skladištenje u vozilima koja su parkirana na suncu.

### Postupak

1. Ako je potrebno, izvadite akumulator (16) iz akumulatorskog uređaja.
2. Gurnite akumulator u otvor za punjenje na punjaču (19).
3. Priključite punjač na utičnicu.
4. Nakon uspešnog postupka punjenja, odvojite punjač od mreže.
5. Izvucite akumulator iz otvora za punjenje.

## Rad

### Umetanje i vađenje akumulatora

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.  
**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

### Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator (16) duž vodilice u držač akumulatora (5).  
Akumulator će čujno usednuti.

### Vađenje akumulatora

1. Pritisnite deblokadu akumulatora (15) na akumulatoru (16) i držite ga pritisnutim.
2. Izvucite akumulator iz držača akumulatora (5).

## Uključivanje i isključivanje

### Napomene

- **▲ OPREZ!** Vruća površina – Opasnost od opekotina! Delovi kućišta mogu da postanu veoma vrući nakon dužeg korišćenja.  
Nakon 20 minuta rada, ostavite uređaj da se hladi najmanje 30 minuta.

### Uključivanje

1. Umetnite akumulator (16) u uređaj.
2. Pritisnite polugu za uključivanje (2) i držite je pritisnutom.

### Blokiranje poluge za uključivanje

1. Pritisnite polugu za uključivanje (2) i držite je pritisnutom.
2. Pritisnite blokadu (1).

Možete da pustite polugu za uključivanje.

### Isključivanje

- Pustite polugu za uključivanje (2).
  - Kada je poluga za uključivanje blokirana:** Kratko pritisnite polugu za uključivanje (2).
- Izvadite akumulator (16) iz uređaja kada ostavljate uređaj bez nadzora ili kada završite posao.

### Prekid rada

- Isključivanje, P. 84*
- U dužim radnim pauzama:
  - Odvojite uređaj od snabdevanja vodom.
  - Pritiskajte polugu za uključivanje (2), dok pritisak ne nestane.

### Završavanje rada

- Nakon rada sredstvima za čišćenje:
  - Ispraznite rezervoar za sredstvo za čišćenje (6).
  - Isperite sistem bistrom vodom prskanjem bistre vode.
- Uklonite akumulator (16).
- Odvojite uređaj od snabdevanja vodom.
- Pritiskajte polugu za uključivanje (2), dok pritisak ne nestane.

## Transport

### Napomene

- Isključite uređaj.
- Uklonite nastavak (7, 9).
- Uvek nosite uređaj za ručku (3).

## Čišćenje, održavanje i skladištenje

**▲ UPOZORENJE!** Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (16).

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

### Čišćenje

**▲ UPOZORENJE!** Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

- Održavajte proreze za ventilaciju, kucište motora i ručke uređaja uvek čisto. U tu svrhu, koristite vlažnu krpu ili četku.
- Ukoliko su mlaznice (8) na cevi za prskanje (9) zaprljane ili začepljene, strano telo možete da uklonite iz mlaznice pomoću igle. Isperite mlaznice vodom, da biste uklonili strano telo.

### Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

### Skladištenje

#### Napomene

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- zaštićen od mraza
- van domašaja dece

Temperatura skladištenja za akumulator i uređaj iznosi između 15 °C i 25 °C. Izbegavajte ekstremno niske ili visoke temperature tokom skladištenja. Ovo može da dovede do gubitka snage akumulatora ili oštećenja akumulatora.

Pre dugotrajnog skladištenja (npr. prezimljavanja), izvadite bateriju iz uređaja (pogledajte posebno uputstvo za upotrebu baterije i punjača).

#### Priprema uređaja za skladištenje

**NAPOMENA!** Mraz će uništiti uređaj i pribor, ako nije sva voda izašla iz uređaja.

- Završavanje rada, P. 84*
- Smestite nastavke u uspravnom položaju sa priključkom nadole.

## Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

### Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

### Odlaganje akumulatora na ekološki prihvatljiv način



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

U obavezi ste da odložite neispravne ili istrošene akumulatore na ekološki prihvatljiv način.

- Ne otvarajte akumulatore i izbegavajte mehaničko oštećenje. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu da se pojave isparenja, koja nadražuju disajne puteve.
- Iz bezbednosnih razloga, akumulatore bi trebalo isprazniti pre odlaganja.

- Odlepите polove da biste sprečili kratke spojeve.
- Odložite akumulatore preko prodavnice ili sabirnog mesta.

### Oštećeni akumulatori

Posebno pažljivo rukujte akumulatorima koji su spolja oštećeni!

- Ne dirajte oštećene akumulatore golim rukama.
- Ako ne možete da odlepите polove, stavite akumulatore pojedinačno u plastičnu kesu.
- Stavite oštećene akumulatore pojedinačno u nezapaljivu posudu koja može da se zaključa i koja još može da se napuni peskom.
- Odnosite oštećene akumulatore na sabirno mesto kod stručnog osoblja.

### Odlaganje flaši sredstva za čišćenje

- Ostaci proizvoda moraju biti odloženi u skladu sa Direktivom o otpadu 2008/98/EC i nacionalnim i regionalnim propisima. Nijedan kodni broj otpada prema Evropskom katalogu otpada (AVV) se ne može navesti za ovaj proizvod, jer samo namenska upotreba od strane potrošača dozvoljava da se dodeli. Šifra otpada se utvrđuje unutar EU u konsultaciji sa kompanijom za odlaganje otpada.
- Nekontaminirana ambalaža se može reciklirati.
- Ambalaža koja se ne može očistiti mora se odložiti na isti način kao i proizvod.

## Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Poluga za uključivanje (2) je neispravna	Obratite se servisnom centru.
	Akumulator (16) nije umetnut	<i>Umetanje akumulatora, P. 83</i>
	Akumulator (16) je ispražnjen	Napunite akumulator (vidi zasebno uputstvo za upotrebu „Akumulator i punjač“)
Uređaj ne pumpa vodu	Vazdušne blokade u uređaju	Uključite uređaj i aktivirajte polugu za uključivanje (2). <i>Izduvavanje, P. 82</i>

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj je bez pritiska	Vazdušne blokade u uređaju	Izduvavanje, P. 82
	Pad pritiska u vodu	Prekontrolišite snabdevanje vodom
Sistem za vodu propušta	Priključci nisu ispravno montirani	Isključite uređaj i odvojite ga od mreže. Ponovo priključite uređaj na vodovode (pogledajte <i>Uspostavljanje snabdevanja vodom, P. 82</i> )
Jako variranje pritiska	Mlaznice (7, 8) su zaprljane	Isperite mlaznicu (7, 8) vodom. Očistite otvor mlaznice iglom, po potrebi; ( <i>Čišćenje, P. 84</i> ).
	Mlaznice (7, 8) su začepljene	Uklonite mlaznicu(7, 8) i utvrdite da voda neometano teče iz ručke pištolja (3).

## Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807

- pošaljete e-mail na: [grizzly@lidl.rs](mailto:grizzly@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## Rezervni delovi i pribor

**Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 88*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
6	Rezervoar za sredstvo za čišćenje	91110369
9	Cev za prskanje	91110367
11	Usisno crevo sa korpom filtera	91110368
14	Sredstvo za čišćenje URM 500 (500 ml)	30990010

## Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku perač pod pritiskom**

Model: **PDRA 20-Li D4**

Serijski broj: 000001–215500

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018**

**Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

U skladu sa Direktivom 2000/14/EC o emisiji buke, potvrđeno je sledeće:

Nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ )

- izmereno: 85,0 dB;
- garantovano: 89 dB

Korišćen postupak ocenjivanja usaglašenosti prema 2000/14/EC, Aneks V.

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 NEMAČKA  
 22.012.2025

Christian Frank

Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

## Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,  
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije. Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

### Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	<b>Aku perač pod pritiskom</b>
Model:	<b>PDRA 20-Li D4</b>
IAN/Serijski broj:	494209_2504/000001-215500
Proizvođač:	<b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> ; Stockstädter Str. 20; 63762 GroBostheim; NEMAČKA; <a href="http://www.grizzlytools.de">www.grizzlytools.de</a>
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na <a href="http://parksidediy.com">parksidediy.com</a>

## Cuprins

<b>Introducere.....</b>	<b>90</b>
Utilizarea prevăzută.....	90
Furnitura livrată/accesorii.....	90
Descrierea funcționării.....	91
Prezentare generală.....	91
Date tehnice.....	91
<b>Indicații de siguranță.....</b>	<b>92</b>
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	92
Pictograme și simboluri.....	93
Indicații generale de siguranță.....	93
<b>Pregătirea.....</b>	<b>94</b>
Elemente de comandă.....	94
Realizarea alimentării cu apă.....	95
Aerisirea.....	95
Selectarea duzei.....	95
Montarea și demontarea adaptorului.....	95
Curățarea cu agent de curățare.....	96
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	96
Încărcarea acumulatorului.....	96
<b>Funcționarea.....</b>	<b>96</b>
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	96
Pornirea și oprirea.....	96
Înteruperea funcționării.....	97
Încheierea funcționării.....	97
<b>Transport.....</b>	<b>97</b>
<b>Curățarea, întreținerea și depozitarea.....</b>	<b>97</b>
Curățarea.....	97
Întreținere.....	97
Depozitarea.....	97
<b>Eliminarea/protecția mediului.....</b>	<b>98</b>
<b>Depistarea defecțiunilor.....</b>	<b>99</b>
<b>Service.....</b>	<b>99</b>
Garanție.....	99
Reparație-service.....	100
Service-Center.....	101
Importator.....	101
<b>Piese de schimb și accesorii.....</b>	<b>101</b>
<b>Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....</b>	<b>102</b>

## Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră aparat de curățat cu presiune cu

acumulator (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

### Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Curățarea și irigarea  
Respectați întotdeauna specificațiile producătorului obiectului de curățat.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietăți acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

### Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

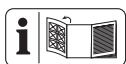
- Aparat de curățat cu presiune, cu acumulator
- Lance
- Furtun de aspirație cu sorb + Racord rapid
- Rezervor agent de curățare+ Duză de detergent
- Pungă din plasă
- Agent de curățare URM 500 (500 ml)
- Traducere a instrucțiunilor originale

**Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.**

## Descrierea funcționării

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

## Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Blocare
- 2 Declanșator
- 3 Mâner tip pistol
- 4 Cuplaj (Racord pentru apă)
- 5 Suport de acumulator
- 6 Rezervor agent de curățare
- 7 Duză de detergent
- 8 Duze (reglabili)
- 9 Lance
- 10 Racord rapid
- 11 Furtun de aspirat
- 12 Coș filtru
- 13 Pungă din plasă
- 14 Agent de curățare
- 15 Deblocare-acumulator
- 16 Acumulator
- 17 Indicator stare încărcare
- 18 Tastă (Acumulator)
- 19 Încărcător

## Date tehnice

**Aparat de curățat cu presiune, cu acumulator** ..... PDRA 20-Li D4  
 Tensiune nominală  $U$  ..... 20 V =  
 Tip de protecție ..... IPX0  
 Greutate (fără acumulator/Accesorii/  
 Agent de curățare) ..... ≈1,3 kg

Lungime furtun de aspirat .....6 m  
 Presiune de lucru ( $p$ ) .....2,5 MPa  
 Presiune max. de admisie ( $p_{in,max}$ ) .. 0,5 MPa  
 Temperatură max. de admisie ( $T_{in,max}$ ) 30 °C  
 Debit măsurat max. ( $Q_{max}$ ) ..... 2,5 l/min  
 Înălțime max. de aspirație .....3 m  
 Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ )  
 ..... 74,2 dB;  $K_{pA}=3$  dB  
 Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ )  
 – măsurat .....85,0 dB;  $K_{WA}=2,60$  dB  
 – garantat ..... 89 dB  
 Vibrație ( $a_H$ ) ..... 1,555 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 Temperatură .....≤50 °C  
 – Proces de încărcare ..... 4–40 °C  
 – Funcționarea ..... 4–50 °C  
 – Depozitarea ..... 15–25 °C

Acumulator PARKSIDE Performance Smart  
 Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/  
 Smart PAPS 2012 A1  
 – bandă de frecvență ..... 2400–2483,5 MHz  
 – transmite putere ..... ≤ 20 dBm  
 Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea indicată a vibrațiilor emise a fost măsurată după un procedeu de verificare standardizat și poate fi folosită pentru compararea unei scule electrice cu o alta. Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii.

**⚠ AVERTIZARE!** Valoarea vibrațiilor emise poate diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (în acest caz trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu, momentele în care scula electrică este oprită și cele în care, deși este pornită, funcționează fără sarcină).

### X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi folosit cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumuloare: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

## Indicații de siguranță



**ATENȚIE!** La utilizarea aparatelor electrice se vor respecta următoarele măsuri principale de securitate, pentru protecția împotriva șocului electric și împotriva pericolului de vătămare și incendiu.

**▲ AVERTIZARE!** Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte infor-

mații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

### Semnificația indicațiilor de siguranță

**▲ PERICOL!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

**▲ AVERTIZARE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

**▲ PRECAUȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

**OBSERVAȚIE!** Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

## Pictograme și simboluri

### Pictograme pe aparat



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumuloarele din seria **X 20 V TEAM**.

Încărcarea acumuloarelor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Atenție!



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului.



Conform prevederilor valabile aparatul de curățat cu presiune ridicată nu trebuie să fie exploatat fără sistem separator la rețeaua de apă potabilă. Trebuie utilizat un sistem separator adecvat conform EN 12729 tip BA.



Nivel de presiune acustică garantată  $L_{WA}$  în dB.



Setări ale duzei lăncii de pulverizare



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

### Indicații generale de siguranță

- Acest aparat poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse, sau a căror experiențe sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile.
- Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat.
- Este interzisă utilizarea acestui aparat de către persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile de utilizare.
- Acest aparat nu trebuie lăsat nesupravegheat, în timp ce este conectat la acumulator.

- Orificiul de umplere nu trebuie să fie deschis în timpul utilizării.
- Aparatul nu trebuie utilizat,
  - când a căzut jos.
  - când sunt vizibile deteriorări evidente.
  - dacă este neetanș.
- Dacă intrați în contact cu detergent, clătiți cu apă curată din belsug.
- Țineți aparatul departe de copii atunci când este pornit sau când se răcește.
- Luați măsurile necesare pentru a nu permite copiilor să se apropie de aparatul în funcțiune.
- Jeturile de înaltă presiune pot fi periculoase în caz de utilizare necorespunzătoare. Nu îndreptați jetul către persoane, animale, echipamente electrice active sau spre aparat.
- Nu îndreptați jetul de apă către dumneavoastră sau alte persoane pentru a curăța îmbrăcămintea sau încălțăminte.
- Pericol de explozie – nu pulverizați lichide inflamabile.
- Nu striviți sau îndoțiți furtunul de aspirat. Există pericolul unei deteriorări și prin aceasta un pericol de vătămare pentru dumneavoastră.
- Nu folosiți aparatul dacă piese importante, cum ar fi furtunul de aspirat, duzele sau lancea de pulverizare, sunt deteriorate.
- Protejați aparatul de îngheț și de funcționare pe uscat.
- Pentru a asigura siguranța mașinii, utilizați numai piese de schimb originale ale producătorului sau piese de schimb aprobate de acesta.

## Pregătirea

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

### Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

#### Mâner tip pistol (3)

- **Blocare (1)**
  - Blocarea declanșatorului: Apăsați blocarea (1) cu declanșatorul apăsat (2).
  - Desfacerea blocării: Apăsați declanșatorul (2).
- **Declanșator (2)**
  - Apăsare: Activează jetul de apă
  - Eliberarea: Dezactivează jetul de apă

## Realizarea alimentării cu apă

Aveți două opțiuni pentru alimentarea cu apă a aparatului:

- Racord pentru apă menajeră
- Aspirarea apei stagnante, curate, de exemplu, un butoi de ploaie

### Racord pentru apă menajeră

#### Premise

##### • Sistem separator

Un sistem separator (inhibitor de retur) împiedică returnul apei și al agentului de curățare în conducta de apă potabilă.

- Conform prevederilor valabile un aparat de curățat cu presiune ridicată nu trebuie să fie exploatat fără sistem separator la rețeaua de apă potabilă. Trebuie utilizat un sistem separator adecvat conform EN 12729 tip BA.
- Apa, care curge printr-un sistem separator, nu este clasificată ca potabilă.
- Un sistem separator este disponibil în comerțul specializat.

#### Procedură

1. Racordați furtunul de alimentare la alimentarea cu apă.
2. Aerisiți furtunul de alimentare: Deschideți alimentarea cu apă până când iese apă fără bule pe la celălalt capăt al furtunului de alimentare. Închideți alimentarea cu apă.
3. Conectați furtunul de alimentare la racordul rapid la cuplajul (4).

### Aspirarea apei

#### Indicații

- **▲ AVERTIZARE!** Șoc electric! Aparatul însuși nu trebuie să fie scufundat în acumularea de apă.
- **OBSERVAȚIE!** Contaminare cu agenți de curățare! Nu aspirați apă din acumulări naturale.
- **OBSERVAȚIE!** Este posibil ca aparatul să se usuce **în scurt timp** în timpul aspirației.
- **OBSERVAȚIE!** Încărcați coșul de filtrare (12) astfel încât să se scufunde în apă.

#### Premise

- Furtun de aspirație (11) cu sorb (12)
- apă stagnată, curată (de ex. butoi de ploaie)

### Procedură

1. Conectați racordul rapid (10) al furtunului de aspirat (11) la cuplajul (4).
2. *Aerisirea furtunului de aspirat, Pag. 95*
3. Montați un adaptor.

## Aerisirea

### Aerisirea furtunului de alimentare

1. Închideți robinetul de apă.
2. Îndepărtați furtunul de alimentare de la aparat.
3. Mai departe vezi *Realizarea alimentării cu apă, Pag. 95*

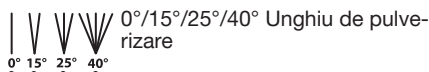
### Aerisirea furtunului de aspirat

1. Scufundați complet sorbul (12) în acumularea de apă.
2. Demontați adaptorul (7, 9).
3. Apăsăți declanșatorul (2), până când apa iese fără bule de aer.

## Selectarea duzei

### Duze (8) de la lancea (9)

La lancea (9) pot fi utilizate 6 duze diferite (8). Schimbați duzele prin rotirea adaptorului duzei. O mică săgeată din partea superioară a lăncii indică care duză este selectată.



Jetul se pulverizează în sus



jet delicat pentru turnare/spălare

### Duză de detergent (7)

- Jet în formă de evantai-lat: Presiune joasă pentru agent de curățare

## Montarea și demontarea adaptorului

### Montarea adaptorului

1. Atașați adaptorul dorit (7, 9) la aparat (Închidere tip baionetă: Introducere și rotire).

### Demontarea adaptorului

1. Îndepărtați adaptorul dorit (7, 9) de pe aparat (Închidere tip baionetă: Apăsare, rotire și tragere).

## Curățarea cu agent de curățare

### Cerințe pentru agentul de curățare

- Acest aparat a fost dezvoltat pentru utilizarea cu un agent de curățare neutru pe bază de agenți tensioactivi anionici, biodegradabili.
- Utilizarea altor agenți de curățare sau substanțe chimice poate afecta siguranța aparatului și conduce la deteriorări. Daunele de acest tip de la aparat nu sunt acoperite de garanție.
- Puteți achiziționa agenți de curățare din magazinul nostru online (*Piese de schimb și accesorii, Pag. 101*).

### Premise

- Rezervorul cu agent de curățare este umplut cu agent de curățare.

### Umplerea-golirea rezervorului cu agent de curățare (6)

1. Deșurbați duza de curățare (7) de pe rezervorul de detergent (6).
2. Umpleți sau goliți rezervorul de detergent (6).
3. Rotiți din nou duza pentru detergent (7) pe rezervorul de detergent (6).

### Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

LED-uri	Semnificație
roșu, oranj, verde	Acumulator încărcat
roșu, oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

1. Apăsați butonul (18) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (17) pe acumulatorul (16).  
LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.
2. Încărcați acumulatorul (16) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (17).

### Încărcarea acumulatorului

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

### Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înainte de încărcare.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară directă sau temperaturi  $\leq 50$  °C un

timp mai îndelungat. Evitați în special așezarea pe radiatoare sau depozitarea în vehicule care sunt parcate în soare.

### Procedură

1. Scoateți acumulatorul (16) din aparatul cu acumulator, dacă este cazul.
2. Glisați acumulatorul în fanta de încărcare a încărcătorului (19).
3. Conectați încărcătorul la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare deconectați încărcătorul de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul din fanta de încărcare.

## Funcționarea

### Introducerea și scoaterea acumulatorului

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

**OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

### Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (16) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia (5).  
Acumulatorul se blochează cu zgomot.

### Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsați și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (15) pe acesta (16).
2. Scoateți acumulatorul din suportul acestuia (5).

## Pornirea și oprirea

### Indicații

- **▲ PRECAUȚIE!** Suprafață fierbinte – Pericol de arsuri! După o utilizare mai îndelungată, piesele carcasi se pot înfierbânta foarte tare.  
Lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute după o durată de funcționare de 20 de minute.

### Pornirea

1. Introduceți acumulatorul (16) în aparat.
2. Apăsați și mențineți apăsat declanșatorul (2).

### Blocarea declanșatorului

1. Apăsați și mențineți apăsat declanșatorul (2).
2. Apăsați blocarea (1).  
Dumneavoastră puteți elibera declanșatorul.

### Opirea

1. • Eliberați declanșatorul (2).  
• **În cazul declanșatorului blocat:** Apăsați scurt declanșatorul (2).
2. Scoateți acumulatorul (16) din aparat, dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau ați terminat lucrul.

### Înteruperea funcționării

1. *Opirea, Pag. 97*
2. În cazul pauzelor mai lungi de lucru:
  - a) Separați aparatul de la alimentarea cu apă.
  - b) Apăsați declanșatorul (2) până când se eliberează presiunea.

### Încheierea funcționării

- După lucrul cu agent de curățare:
  - Goliți rezervorul cu agent de curățare (6).
  - Clătiți sistemul cu apă curată, pulverizând apă curată.
- Scoateți acumulatorul (16).
- Separați aparatul de la alimentarea cu apă.
- Apăsați declanșatorul (2) până când se eliberează presiunea.

## Transport

### Indicații

- Opriți aparatul.
- Îndepărtați adaptorul (7, 9).
- Purtați aparatul întotdeauna de mâner (3).

## Curățarea, întreținerea și depozitarea

**▲ AVERTIZARE!** Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriți aparatul și îndepărtați acumulatoru (16).

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru

de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

### Curățarea

**▲ AVERTIZARE!** Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

**OBSERVAȚIE!** Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solventi.

- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.
- Dacă duzele (8) de pe lancea (9) sunt murdare sau înfundate, puteți utiliza acul pentru a îndepărta obiectul străin din duză. Clătiți duzele cu apă pentru a îndepărta corpul străin.

### Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

### Depozitarea

#### Indicații

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- ferite de îngheț
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este cuprinsă între 15 °C și 25 °C. Pe perioada depozitării, evitați temperaturile extreme. Din cauza acestora, acumulatorul poate pierde din putere sau poate fi deteriorat.

Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).

#### Pregătirea aparatului pentru depozitare

**OBSERVAȚIE!** Aparatul și accesoriile sunt distruse de îngheț, dacă acestea nu sunt golite complet de apă.

1. *Încheierea funcționării, Pag. 97*
2. Depozitați toate adaptoarele în poziție verticală, cu racordul în jos.

## Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

### Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitoare.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

### Eliminarea ecologică a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Sunteți obligat să eliminați acumulatorii defecti sau folosiți într-un mod ecologic.

- Nu deschideți acumulatorii și evitați deteriorarea mecanică. Există pericolul unui scurtcircuit și pot ieși vapori care irită căile respiratorii.
- Din motive de siguranță, acumulatorii trebuie să fie descărcați înainte de eliminare.
- Izolați polii pentru a evita scurtcircuitele.
- Eliminați acumulatorii prin intermediul unui comerciant sau al unui punct de colectare.
- **Acumulatori deteriorați**  
Manipulați acumulatorii deteriorați la exterior cu atenție deosebită!
  - Nu atingeți acumulatorii deteriorați cu mâinile goale.
  - Dacă nu puteți izola polii cu bandă adezivă, puneți fiecare acumulator individual într-o pungă de plastic.
  - Puneți acumulatorii deteriorați individual într-un recipient neinflamabil, care poate fi închis și încă umplut cu nisip.
  - Duceți acumulatorii deteriorați la un punct de colectare cu personal specializat.

### Eliminarea ca deșeu a flaconului pentru detergent

- Reziduurile produsului trebuie eliminate în conformitate cu Directiva 2008/98/CE privind deșeurile și cu reglementările naționale și regionale. Pentru acest produs nu poate fi definit niciun număr de cod de deșeu în conformitate cu Catalogul european al deșeurilor (AVV), deoarece numai utilizarea prevăzută de către consumator permite o alocare. Numărul de cod al deșeurilor urmează să fie stabilit în cadrul UE în urma consultării cu compania de eliminare.
- Ambalajele necontaminate pot fi reciclate.
- Ambalajul care nu poate fi curățat trebuie eliminat în același mod ca și substanța.

## Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Declanșator (2) defect	Adresați-vă centrului de service.
	Acumulatorul (16) nu este montat	<i>Introducerea acumulatorului, Pag. 96</i>
	Descărcare (16) acumulator	Încărcați acumulatorul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)
Aparatul nu transportă apă	Bule de aer în aparat	Opriti aparatul și acționați declanșatorul (2). <i>Aerisirea, Pag. 95</i>
		<i>Aerisirea, Pag. 95</i>
Aparatul nu are presiune	Bule de aer în aparat	<i>Aerisirea, Pag. 95</i>
	Cădere de presiune în conductă	Controlați alimentarea cu apă
Sistem de apă neetanș	Racorduri montate incorect	Opriti aparatul și separați-l de la rețea. Racordarea aparatului din nou la conductele de apă (vezi <i>Realizarea alimentării cu apă, Pag. 95</i> )
Oscilații puternice de presiune	Duze (7, 8) murdare	Clătiți duza (7, 8) cu apă. Curățați la nevoie alezajul duzei cu un ac; ( <i>Curățarea, Pag. 97</i> ).
	Duze (7, 8) înfundate	Îndepărtați duza (7, 8) și asigurați-vă că apa iese pe la mânerul tip pistol (3) fără obstacole.

## Service

### Garanție

Stimată clientă, stimate client,  
Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

#### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul de-

fect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

#### Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Tempul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsu-

lui în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

#### Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. furtun pentru presiune ridicată) sau pentru deteriorări la piese fragile (de ex. Întrerupător).

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

#### Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 494209\_2504) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, ca-

re se află la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) în categoria **Service**.

- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centruului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Acest cod QR vă va duce direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 494209\_2504.

#### Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service.

Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.

- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

## Service-Center

RO

Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 494209\_2504

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piese de schimb și accesorii

**Puteți obține piese de schimb și accesorii de la [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 101*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
6	Rezervor agent de curățare	91110369
9	Lance	91110367
11	Furtun de aspirație cu sorb	91110368
14	Agent de curățare URM 500 (500 ml)	30990010

## Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Aparat de curățat cu presiune, cu acumulator**

Model: **PDRA 20-Li D4**

Numărul de serie: 000001-215500

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018**

**Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

În conformitate cu Directiva 2000/14/EC referitoare la zgomotul emis, se confirmă următoarele:

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ )

– măsurat: 85,0 dB;

– garantat: 89 dB

Procedura de evaluare a conformității aplicată în conformitate cu anexa V la Directiva 2000/14/EC.

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 GroBostheim  
 GERMANIA  
 22.012.2025

Christian Frank  
 Reprezentant autorizat al documentației

## Съдържание

<b>Въведение.....</b>	<b>103</b>
Употреба по предназначение.....	103
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	104
Описание на функциите.....	104
Преглед.....	104
Технически данни.....	104
<b>Указания за безопасност.....</b>	<b>105</b>
Значение на указанията за безопасност.....	105
Пиктограми и символи.....	106
Общи указания за безопасност.....	106
<b>Подготовка.....</b>	<b>108</b>
Контролни елементи.....	108
Захранване с вода.....	108
Обезвъздушаване.....	108
Избор на крайник.....	109
Монтаж и демонтаж на крайника.....	109
Почистване с почистващ препарат.....	109
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	109
Зареждане на акумулатора.....	109
<b>Експлоатация.....</b>	<b>110</b>
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	110
Включване и изключване.....	110
Прекъснете работа.....	110
Спиране на експлоатация.....	110
<b>Транспорт.....</b>	<b>110</b>
<b>Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....</b>	<b>110</b>
Почистване.....	111
Поддръжка.....	111
Съхранение.....	111
<b>Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....</b>	<b>111</b>
<b>Търсене на грешки.....</b>	<b>112</b>
<b>Сервизно обслужване.....</b>	<b>113</b>
Гаранция.....	113
Гаранция.....	114
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	115
Сервизен център.....	116
Вносител.....	116
<b>Резервни части и принадлежности.....</b>	<b>116</b>

**Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....** 117

## Въведение

Поздравление за покупката на Вашата нова акумулаторна водоструйка (наричан по-долу уред или електроинструмент). Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

## Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Почистване и напояване  
Винаги спазвайте указанията на производителя относно обекта, който ще се почиства.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареж-

дат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

### Окомплектовка на доставката/ принадлежности

Разопакувайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

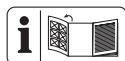
- Акумулаторен водоструен апарат
- Струйник
- Свързващ маркуч с филтърна кошница + Бързодействащо тръбно съединение
- Резервоар за почистващ препарат+ Дюза за препарат
- Мрежеста торба
- Почистващ препарат URM 500 (500 ml)
- Превод на оригиналната инструкция

**Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.**

### Описание на функциите

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

### Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната разгъваща се страница.

- 1 Фиксиращ механизъм
- 2 Лост за активиране
- 3 Пистолетна дръжка
- 4 Съединител (Връзка за вода)
- 5 Държач за акумулатор
- 6 Резервоар за почистващ препарат
- 7 Дюза за препарат
- 8 Дюзи (регулируем)
- 9 Струйник
- 10 Бързодействащо тръбно съединение
- 11 Засмукващ маркуч
- 12 Филтърен кош
- 13 Мрежеста торба
- 14 Почистващ препарат
- 15 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 16 Акумулатор

- 17 Индикатор за състоянието на зареждане
- 18 Бутон (Акумулатор)
- 19 Зарядно устройство

### Технически данни

#### Акумулаторен водоструен апарат

..... **PDRA 20-Li D4**

Номинално напрежение  $U$  ..... 20 V ==

Вид защита .....IPX0

Тегло (без акумулаторна батерия/

Включени принадлежности/

Почистващи препарати) ..... ≈1,3 kg

Дължина на смукателен маркуч ..... 6 m

Работно налягане ( $p$ ) ..... 2,5 MPa

Макс. входящо налягане ( $p_{in,max}$ ) ..0,5 MPa

Макс. входяща температура ( $T_{in,max}$ ) 30 °C

Макс. номинален дебит ( $Q_{max}$ ) .....2,5 l/min

Макс. височина на засмукване ..... 3 m

Ниво на звуково налягане  $L_{pA}$

..... 74,2 dB;  $K_{pA}$ =3 dB

Ниво на звукова мощност  $L_{WA}$

– измерено ..... 85,0 dB;  $K_{WA}$ =2,60 dB

– гарантирано ..... 89 dB

Вибрации  $a_h$  ..... 1,555 m/s<sup>2</sup>;  $K$ =1,5 m/s<sup>2</sup>

Температура ..... ≤50 °C

– Процес на зареждане ..... 4–40 °C

– Експлоатация ..... 4–50 °C

– Съхранение ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart батерия

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– честотна лента ..... 2400–2483,5 MHz

– предавана мощност ..... ≤ 20 dBm

Стойностите на шума и вибрациите са оп-

ределени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

Посочената емисионна стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената емисионна стойност на вибрациите може да се използва и за първоначална оценка на излагането на вибрации.

вид и начин на употреба. Необходимо е да се определят предохранителни мерки за защита на оператора въз основа на товарването при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

### **X 20 V TEAM**

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

## **Указания за безопасност**



**ВНИМАНИЕ!** При употреба на електроуреди трябва да се спазват следните основни мерки за защита срещу токов удар и опасност от нараняване и пожар.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Наранявания на хора и материални щети поради

неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

### **Значение на указанията за безопасност**

**▲ ОПАСНОСТ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

**▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопас-

ност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

**УКАЗАНИЕ!** Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

### Пиктограми и символи Символи върху уреда



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Внимание!



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда.



Съгласно приложените разпоредби в никакъв случай не е разрешено ползването на водоструйката без системен разделител на водозахранващата мрежа. Трябва да се ползва подходящ системен разделител по смисъла на EN 12729 тип BA.



Гарантирано ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  в dB.



Настройки на дюзата на струйника



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

### Общи указания за безопасност

- Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания, само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба.

ба на уреда и разбират произлизащите от това опасности.

- Деца не трябва да си играят с уреда.
- Лица, които не са запознати с това ръководство, не трябва да използват уреда.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към акумулатора.
- Отворът за пълнене не трябва да се отваря по време на работа.
- Уредът не бива да се използва,
  - ако е паднало.
  - ако са видими очевидни повреди.
  - ако е нехерметичен.
- При контакт с почистващия препарат обилно изплакнете с чиста вода.
- Дръжте уреда далеч от деца, когато е включен или се охлажда.
- Вземете подходящи мерки, за да не допускате деца до работещото устройство.
- При употреба не по предназначение водните струйки под високо налягане могат да бъдат опасни. Струята не бива да бъде насочвана към хора, животни, живо електрическо оборудване или към самата машината.
- Не насочвайте струята към себе си или към други лица с цел почистване на дрехи и обувки.
- Опасност от експлозия – не пръскайте запалими течности.
- Не притискайте или прегъвайте засмукващия маркуч. Съществува риск от повреда и следователно риск от нараняване за Вас.
- Не пускайте уреда в експлоатация, ако важни части, като засмукващия маркуч, дюзите или струйникът, са повредени или имат течове.
- Пазете уреда от замръзване и изсъхване.
- За да се гарантира безопасността на машината, използвайте само оригинални резервни части от производител

теля или резервни части, одобрени от производителя.

## Подготовка

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

### Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

#### Пистолетна дръжка (3)

- **Фиксиращ механизъм (1)**
  - Заклучване на превключвателя за включване: Натиснете блокировката (1) при натиснат превключващ лост (2).
  - Освобождаване на блокировката: Натиснете превключващия лост (2).
- **Лост за активиране (2)**
  - Натискане: Активира водната струя
  - Пускане: Дезактивира водната струя

### Захранване с вода

Имате две възможности за захранване с вода на уреда:

- Свързване към домашния водопровод
- Засмукване на стационарна, чиста вода, напр. от варел с дъждовна вода

#### Свързване към домашния водопровод

##### Условия

- **Системен разделител**  
Системният разделител (възвратен клапан) предотвратява обратния поток на вода и почистващ препарат в тръбопровода за питейна вода.
- Съгласно приложимите разпоредби в никакъв случай не е разрешено ползването на водоструйката без системен разделител на водо-захранващата мрежа. Трябва да се ползва подходящ системен разделител по смисъла на EN 12729, тип BA.

- Водата, която протича през системния разделител, бива класифицирана като негодна за пиене.
- Системни разделители можете да намерите в специализираната търговска мрежа.

##### Процедура

1. Свържете захранващия маркуч към водопровода.
2. Обезвъздушете захранващия маркуч: Пуснете водата да тече, докато водата от другия край на захранващия маркуч не започне да изтича без мехурчета. Затворете крана за вода.
3. Свържете захранващия маркуч към бързата връзка на съединителя (4).

#### Засмукване на вода

##### Указания

- **▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Самият уред не бива да се потапя във водния резервоар.
- **УКАЗАНИЕ!** Замърсяване чрез връщане на почистващи препарати! Не засмуквайте вода от естествени места на събиране.
- **УКАЗАНИЕ!** По време на засмукване уредът може да работи на сухо **за кратко**.
- **УКАЗАНИЕ!** Претеглете филтърната кошница (12), така че да потъне във водата.

##### Условия

- Свързващ маркуч (11) с филтърна кошница (12)
- стационарна, чиста вода (напр. варел с дъждовна вода)

##### Процедура

1. Свържете бързодействащата връзка (10) на засмукващия маркуч (11) с муфата (4).
2. *Обезвъздушаване на засмукващия маркуч, Стр. 109*
3. Поставете накрайник.

### Обезвъздушаване

#### Обезвъздушаване на захранващия маркуч

1. Затворете крана за вода.
2. Свалете захранващия маркуч от уреда.

3. За по-нататъшни стъпки вж. *Захранване с вода, Стр. 108*

### Обезвъздушаване на засмукващия маркуч

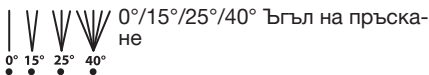
1. Потопете филтърната кошница (12) изцяло в резервоара с вода.
2. Демонтирайте накрайника (7, 9).
3. Натиснете превключващия лост (2), докато започне да излиза вода без мехурчета.

## Избор на накрайник

### Дюзи (8) на струйника (9)

Върху струйника (9) могат да се използват 6 различни дюзи (8).

Дюзите могат да се сменят чрез завъртане на приставката за дюзи. Малка стрелка в горната част на струйника показва коя дюза е избрана.



Струята пръска нагоре



нежна струя за поливане/измиване

### Дюза за препарат (7)

- Широка струя: Ниско налягане за почистващ препарат

## Монтаж и демонтаж на накрайника

### Монтаж на накрайника

1. Поставете желаните накрайник (7, 9) върху уреда (Байонетна връзка: Пъхане и завъртане).

### Демонтаж на накрайника

1. Извадете желаните накрайник (7, 9) от уреда (Байонетна връзка: Бутане, завъртане и изтегляне).

## Почистване с почистващ препарат

### Изисквания към почистващия препарат

- Този уред е разработен за употреба с неутрален почистващ препарат на базата на биоразградими анионни повърхностно активни вещества.
- Използването на други почистващи препарати или химикали може да пов-

лияе отрицателно на безопасността на уреда и да доведе до повреда. Такива повреди на устройството не се покриват от гаранцията.

- Можете да получите почистващи препарати от нашия онлайн магазин (*Резервни части и принадлежности, Стр. 116*).

### Условия

- Резервоарът за почистващ препарат е пълен с почистващ препарат.

### Пълнене/изпразване на резервоара за почистващ препарат (6)

1. Развъртете дюзата за почистващ препарат (7) от резервоара за почистващ препарат (6).
2. Напълнете или изпразнете резервоара за почистващ препарат (6).
3. Завъртете дюзата за почистващ препарат (7) обратно върху резервоара за почистващ препарат (6).

## Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди	Значение
червен, оранжев, зелен	Акумулаторът е зареден
червен, оранжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутон (18) до индикатора за състоянието на зареждане (17) на акумулатора (16). Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.
2. Заредете акумулатора (16), когато останат да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (17).

## Зареждане на акумулатора

Вижте също инструкциите за употреба на зарядното устройство.

### Указания

- Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте акумулатора на пряка слънчева светлина или температури за продължителни периоди  $\leq 50$  °C. По-специално, избягвайте поставянето му върху радиатори или съхранението

му в превозни средства, паркирани на слънце.

### Процедура

1. Ако е нужно, извадете акумулатора (16) от акумулаторния уред.
2. Вкарайте акумулатора в отвора за зареждане на зарядното устройство (19).
3. Включете зарядното устройство в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство от мрежата.
5. Извадете акумулатора от отвора за зареждане.

## Експлоатация

### Поставяне и сваляне на акумулатора

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

### Поставяне на акумулатора

1. Плъзнете акумулатора (16) по водещата шина в държача за акумулатора (5). Акумулаторът се фиксира с отчетливо щракване.

### Изваждане на акумулатора

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулатора (15) върху акумулатора (16).
2. Извадете акумулатора от държача на акумулатора (5).

### Включване и изключване

#### Указания

- **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Гореща повърхност - риск от изгаряния! След продължителна употреба, части от корпуса могат да се нагреят много. Оставете устройството да се охлади поне 30 минути след 20 минути работа.

#### Включване

1. Поставете батерията (16) в уреда.
2. Натиснете и задръжте превключващия лост (2).

### Заклучване на превключвателя за включване

1. Натиснете и задръжте превключващия лост (2).
2. Натиснете блокировката (1). Можете да отпуснете превключващия лост.

### Изключване

1.
  - Пуснете лоста за активиране (2).
  - **При блокиран превключващ лост:** Натиснете за кратко превключващия лост (2).
2. Ако оставяте уреда без наблюдение или сте готови с работата, извадете акумулатора (16) от уреда.

### Прекъснете работа

1. *Изключване, Стр. 110*
2. При по-дълги експлоатационни паузи:
  - a) Изключете уреда от водоснабдяването.
  - b) Натиснете лоста за активиране (2), докато бъде създадено налягане.

### Спиране на експлоатация

- След работа с почистващи препарати:
  - Изпразнете резервоара за почистващ препарат (6).
  - Изплакнете системата с чиста вода, като впръскате чиста вода.
- Сваляте акумулатора (16).
- Изключете уреда от водоснабдяването.
- Натиснете лоста за активиране (2), докато бъде създадено налягане.

## Транспорт

#### Указания

- Изключете уреда.
- Сваляте накрайника (7, 9).
- Винаги носете уреда за ръкохватката (3).

## Почистване, техническа поддръжка и съхранение

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (16).

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

## Почистване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

**УКАЗАНИЕ!** Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.
- Ако дюзите (8) на струйника (9) са замърсени или запушени, можете с игла да отстраните чуждото тяло в дюзата. Изгланете допълнително дюзите с вода, за да отстраните чуждото тяло.

## Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

## Съхранение

### Указания

Съхранявайте уреда и принадлежностите винаги:

- чисти
- на сухо
- защитени от прах
- защитени от замръзване
- извън досега на деца

Акумулаторът и уредът трябва да се съхраняват при температури между 15 °C и 25 °C. По време на съхранение избягвайте екстремни студ или горещина. От това акумулаторът губи капацитета си или може да се повреди.

Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство).

### Подготовка на уреда за съхранение

**УКАЗАНИЕ!** Уредът и включените принадлежности ще бъдат унищожени от замръзване, ако не бъдат напълно източени от водата.

1. Спиране на експлоатация, Стр. 110

2. Съхранявайте всички крайници във вертикално положение, с крайника за свързване надолу.

## Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

### Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

### Акумулаторите трябва да се изхвърлят по екологосъобразен начин



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Вие сте длъжни да изхвърляте дефектните или използваните акумулатори по екологичен начин.

- Не отваряйте акумулаторите и избягвайте механични повреди. Съществува опасност от късо съединение и могат да се отделят изпарения, които дразнят дихателните пътища.
- От съображения за безопасност акумулаторите трябва да се разреждат преди изхвърляне.
- Залепете полюсите с тиксо, за да избегнете късо съединение.
- Предавайте акумулаторите за изхвърляне на търговците на дребно или пункт за събиране.
- **Повредени акумулатори**  
Работете с външно повредени акумулатори с особено внимание!
  - Не докосвайте повредени акумулатори с голи ръце.
  - Ако не можете да залепите клемите с тиксо, поставете акумулаторите поотделно в найлонова торбичка.
  - Поставете повредените акумулатори поотделно в незапалим, запечат-

ващ се контейнер, който все още може да се напълни с пясък.

- Отнесете повредените акумулатори в пункт за събиране със специализиран персонал.

#### Изхвърляне на бутилката за почистващ препарат

- Остатъците от продукти трябва да се изхвърлят при спазването на Директивата за отпадъците 2008/98/ЕО, както и на националните и регионалните разпоредби. За този продукт не може да се посочи кодов номер на отпадъци съгласно Европейския каталог на отпадъците (AVV), тъй като само предназначението от потребителя позволява да бъде присвоен такъв. Кодовият номер на отпадъците се определя в рамките на ЕС след консултация с фирмата за изхвърляне на отпадъци.
- Незамърсените опаковки могат да се предадат за рециклиране.
- Опаковките, които не могат да се почистват, трябва да се изхвърлят по същия начин като продукта.

## Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Дефектен превключващ лост (2)	Обърнете се към сервисния център.
	Акумулаторът (16) не е поставен	<i>Поставяне на акумулатора, Стр. 110</i>
	Акумулаторът (16) е изтощен	Заредете батерията (вижте отделното ръководство за експлоатация за батерията и зарядното устройство)
Уредът не транспортира вода	Въздушни мехури в уреда	Включете уреда и натиснете лоста за активиране (2).
		<i>Обезвъздушаване, Стр. 108</i>
Уредът няма налягане	Въздушни мехури в уреда	<i>Обезвъздушаване, Стр. 108</i>
	Спадане на налягането в провода	Проверете водоснабдяването

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Водната система има течове	Връзките не са монтирани правилно	Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Свържете уреда отново към водопровода (вж. <i>Захранване с вода, Стр. 108</i> )
Големи амплитуди на налягането	Дюзите (7, 8) замърсени	Изплакнете дюзата (7, 8) с вода. Ако е необходимо, почистете отвора на дюзата с игла; ( <i>Почистване, Стр. 111</i> ).
	Дюзите (7, 8) запушени	Свалете дюзата (7, 8) и се уверете, че водата излиза безпрепятствено от пистолетната дръжка (3).

## Сервизно обслужване

### Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

#### Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонтирания или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

#### Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремон-

тирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

#### Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Маркуч за високо налягане) или повреди на чупливи части (напр. превключвател).

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

## Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN494209\_2504) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирен върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) в категория **Обслужване**.
- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,  
Уважаеми г-н Клиент,  
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Маркуч за високо налягане) или повредите на чупливи части (напр. превключател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно из-

ползване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 494209\_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката

да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 494209\_2504 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

### Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
- **Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

## Сервизен център

### Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980  
 Формуляр за контакт на  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
 IAN 494209\_2504

## Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 ГЕРМАНИЯ  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 116*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
6	Резервоар за почистващ препарат	91110369
9	Струйник	91110367
11	Свързващ маркуч с филтърна кошница	91110368
14	Почистващ препарат URM 500 (500 ml)	30990010

## Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторен водоструен апарат**

Модел: **PDRA 20-Li D4**

Сериен номер: 000001–215500

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:


**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018**  
**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

В съответствие с Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава следното: Ниво на звукова мощност  $L_{WA}$

– измерено: 85,0 dB;  
 – гарантирано: 89 dB

Използвана процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/EC, приложение V.

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Großostheim  
 ГЕРМАНИЯ  
 22.012.2025



Christian Frank  
 Упълномощен представител за документация

## Πίνακας περιεχομένων

<b>Εισαγωγή.....</b>	<b>118</b>
Προβλεπόμενη χρήση.....	118
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	119
Περιγραφή λειτουργίας.....	119
Επισκόπηση.....	119
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	119
<b>Υποδείξεις ασφάλειας.....</b>	<b>120</b>
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας...	120
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	121
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	121
<b>Προετοιμασία.....</b>	<b>123</b>
Εξαρτήματα χειρισμού.....	123
Δημιουργία τροφοδοσίας νερού.....	123
Ξεφούσκωμα.....	124
Επιλογή προσαρτήματος.....	124
Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος.....	124
Καθαρισμός με καθαριστικό μέσο.....	124
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	124
Φόρτιση συσσωρευτή.....	124
<b>Λειτουργία.....</b>	<b>125</b>
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	125
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση....	125
Διακοπή λειτουργίας.....	125
Τερματισμός λειτουργίας.....	125
<b>Μεταφορά.....</b>	<b>126</b>
<b>Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....</b>	<b>126</b>
Καθαρισμός.....	126
Συντήρηση.....	126
Αποθήκευση.....	126
<b>Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....</b>	<b>126</b>
<b>Αναζήτηση σφαλμάτων.....</b>	<b>127</b>
<b>Σέρβις.....</b>	<b>128</b>
Εγγύηση.....	128
Σέρβις επισκευών.....	129
Κέντρο Σέρβις.....	129
Εισαγωγέας.....	130
<b>Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....</b>	<b>130</b>
<b>Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....</b>	<b>131</b>

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας πλυστικού μηχανήματος μπαταρίας (εφεξής καλούμενο «συσσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

### Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Καθαρισμός και πότισμα
- Προσέχετε πάντα τα στοιχεία του κατασκευαστή του αντικειμένου που θα καθαριστεί.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση. Ο συσκευής είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

## Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

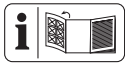
- Επαναφορτιζόμενο πλυστικό μηχανήμα
- Κάνη εκτόξευσης
- Λάστιχο αναρρόφησης με φίλτρο + Ταχυ-σύνδεσμος
- Δοχείο καθαριστικού μέσου+ Ακροφύσιο καθαριστικού μέσου
- Διχτυωτή σακούλα
- Καθαριστικό μέσο URM 500 (500 ml)
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

**Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.**

## Περιγραφή λειτουργίας

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

## Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Μηχανισμός ασφάλισης
- 2 Μοχλός ενεργοποίησης
- 3 Λαβή πιστολιού
- 4 Ρακόρ (Σύνδεση νερού)
- 5 Βάση μπαταρίας
- 6 Δοχείο καθαριστικού μέσου
- 7 Ακροφύσιο καθαριστικού μέσου
- 8 Ακροφύσια (ρυθμιζόμενο)
- 9 Κάνη εκτόξευσης
- 10 Ταχυσύνδεσμος
- 11 Σωλήνας αναρρόφησης
- 12 Υποδοχή φίλτρου
- 13 Διχτυωτή σακούλα
- 14 Καθαριστικό μέσο
- 15 Απασφάλιση μπαταρίας
- 16 Μπαταρία
- 17 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 18 Πλήκτρο (Μπαταρία)
- 19 Φορτιστής

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Επαναφορτιζόμενο πλυστικό μηχανήμα .....PDRA 20-Li D4

Όνομαστική τάση $U$ .....	20 V =
Είδος προστασίας .....	IPX0
Βάρος (χωρίς συσσωρευτή/Αξεσουάρ/ Καθαριστικό μέσο) .....	≈1,3 kg
Μήκος σωλήνα απορρόφησης .....	6 m
Πίεση λειτουργίας ( $p$ ) .....	2,5 MPa
Μέγ. πίεση εισόδου ( $p_{in,max}$ ) .....	0,5 MPa
Μέγ. θερμοκρασία εισόδου ( $T_{in,max}$ ) .....	30 °C
Μέγ. διερχόμενη ποσότητα μέτρησης ( $Q_{max}$ ) .....	2,5 l/min
Μέγ. ύψος απορρόφησης .....	3 m
Στάθμη ηχητικής πίεσης ( $L_{pA}$ ) .....	74,2 dB; $K_{pA}=3$ dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ ) - μετρημένη .....	85,0 dB; $K_{WA}=2,60$ dB
- εγγυημένη .....	89 dB
Δόνηση ( $a_{rh}$ ) .....	1,555 m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5$ m/s <sup>2</sup>
Θερμοκρασία .....	≤50 °C
- Διαδικασία φόρτισης .....	4-40 °C
- Λειτουργία .....	4-50 °C
- Αποθήκευση .....	15-25 °C
Μπαταρία PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/ Smart PAPS 2012 A1	
- ζώνη συχνοτήτων .....	2400-2483,5 MHz
- ισχύς εκπομπής .....	≤ 20 dBm

Οι τιμές θορύβου και δονήσεων προσδιορίστηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη τιμή δονήσεων μετρήθηκε σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία. Η αναγραφόμενη τιμή δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για μια εισαγωγική αξιολόγηση της έκθεσης.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η τιμή εκπομπής κρυσταλλών μπορεί να διαφέρει από την καθορισμένη τιμή κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με το είδος και τον τρόπο, με τα οποία χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για το άτομο χειρισμού, τα οποία βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης κατά την πραγματική χρήση (πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια του κύκλου λειτουργί-

ας, π.χ. ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

#### **X 20 V TEAM**

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέσετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

## **Υποδείξεις ασφάλειας**



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπό-

ψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

### **Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας**

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρής ή μέτριας σοβαρότητας σωματι-

κός τραυματισμός ή θάνατος.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

**Εικονοσύμβολα και σύμβολα**

**Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή**



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**.

Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Προσοχή!



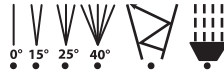
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής.



Σύμφωνα με έγκυρες προδιαγραφές ο καθαριστής υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται ποτέ να λειτουργεί χωρίς διαχωριστή συστήματος στο δίκτυο πόσιμο νερού. Πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος διαχωριστής συστήματος τύπου BA σύμφωνα με το EN 12729.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  σε dB.



Ρυθμίσεις ακροφυσίου του κονταριού ψεκασμού



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

**Γενικές υποδείξεις ασφαλείας**

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση

- της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
  - Άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες λειτουργίας, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
  - Η παρούσα συσκευή δεν επιτρέπεται να μένει χωρίς επιτήρηση όσο είναι συνδεδεμένη με τον συσσωρευτή.
  - Το άνοιγμα πλήρωσης δεν επιτρέπεται να ανοίγει κατά τη διάρκεια της χρήσης.
  - Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής,
    - εάν έχει πέσει κάτω.
    - εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές.
    - εάν υπάρχει έλλειψη στεγανότητας.
  - Εάν έρθετε σε επαφή με καθαριστικό μέσο, ξεπλύνετε το επηρεαζόμενο σημείο με πολύ καθαρό νερό.
  - Η συσκευή πρέπει να παραμένει μακριά από παι-  
διά όταν είναι ενεργοποιημένη ή κρυνώνει.
  - Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα, ώστε να κρατάτε τα παιδιά μακριά από την εν λειτουργία συσκευή.
  - Οι δέσμες υψηλής πίεσης μπορεί σε λάθος χρήση να είναι επικίνδυνες. Η δέσμη δεν επιτρέπεται να στρέφεται σε άτομα, ζώα, ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στο ίδιο το μηχάνημα.
  - Μην στρέφετε τη δέσμη σε εσάς ή άλλα άτομα για το σκοπό καθαρισμού ρούχων ή υποδημάτων.
  - Κίνδυνος έκρηξης - Μην ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά.
  - Μην συμπιέζετε ή λυγίζετε το σωλήνα αναρρόφησης. Υπάρχει κίνδυνος ζημιάς και συνάμα κίνδυνος τραυματισμού για εσάς.
  - Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή εάν σημαντικά εξαρτήματα όπως ο σωλήνας αναρρόφησης, τα ακροφύσια ή το κοντάρι ψεκασμού έχουν ζημιές.

- Προστατεύετε τη συσκευή από παγετό και λειτουργία εν ξηρώ.
- Χρησιμοποιείτε για τη διασφάλιση της ασφάλειας μηχανής μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή ή ανταλλακτικά που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

## Προετοιμασία

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

### Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

#### Λαβή πιστολιού (3)

- **Μηχανισμός ασφάλισης (1)**
  - Ασφάλιση μοχλού ενεργοποίησης: Πιέστε την ασφάλιση (1) σε πατημένο μοχλό ενεργοποίησης (2).
  - Λύσιμο ασφάλισης: Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (2).
- **Μοχλός ενεργοποίησης (2)**
  - Πίεση: Ενεργοποιεί τη δέσμη νερού
  - Αποδέσμευση: Απενεργοποιεί τη δέσμη νερού

### Δημιουργία τροφοδοσίας νερού

Για την τροφοδοσία νερού της συσκευής έχετε δύο δυνατότητες:

- Οικιακή σύνδεση νερού
- Απορρόφηση λιμναζόντων, καθαρών υδάτων, π.χ. βαρέλι βρόχινου νερού

#### Οικιακή σύνδεση νερού

##### Προϋποθέσεις

- **Διαχωριστής συστήματος**  
Ένας διαχωριστής συστήματος (αναστολέας επιστροφής ροής) εμποδίζει την επιστροφή ροής νερού και καθαριστικού μέσου στον αγωγό πόσιμου νερού.

- Σύμφωνα με έγκυρες προδιαγραφές ένα πλυστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης δεν επιτρέπεται ποτέ να λειτουργεί χωρίς διαχωριστή συστήματος στο δίκτυο πόσιμου νερού. Πρέπει να χρησιμοποιείται κατάλληλος διαχωριστής συστήματος τύπου ΒΑ σύμφωνα με το EN 12729.
- Το νερό που ρέει μέσω ενός διαχωριστή συστήματος δεν είναι πόσιμο.
- Ο διαχωριστής συστήματος είναι διαθέσιμος στα ειδικά καταστήματα.

##### Διαδικασία

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας στην παροχή νερού.
2. Εξαερώστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας: Ανοίξτε την παροχή νερού μέχρι να εξέρχεται το νερό στο άλλο άκρο του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας χωρίς φυσαλίδες. Κλείστε την παροχή νερού.
3. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας με τον ταχυσύνδεσμο για το ρακόρ (4).

##### Απορρόφηση νερού

##### Υποδείξεις

- **▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία! Η ίδια η συσκευή δεν επιτρέπεται να βυθίζεται στο χώρο συγκέντρωσης νερού.
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Ρύποι μέσω καθαριστικών μέσων από επιστροφή απόπλυσης! Μην απορροφάτε νερό από φυσικές συσσωρεύσεις.
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κατά την αναρρόφηση επιτρέπεται η συσκευή να λειτουργήσει εν ξηρώ **για σύντομο χρόνο**.
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Τοποθετήστε βάρος στην υποδοχή φίλτρου (12), έτσι ώστε να βυθίζεται στο νερό.

##### Προϋποθέσεις

- Λάστιχο αναρρόφησης (11) με υποδοχή φίλτρου (12)
- λιμναζόντα, καθαρά ύδατα (π.χ. βαρέλι βρόχινου νερού)

##### Διαδικασία

1. Συνδέστε τον ταχυσύνδεσμο (10) του σωλήνα αναρρόφησης (11) με το ρακόρ (4).
2. **Εξαέρωση σωλήνα αναρρόφησης, σ. 124**
3. Συναρμολογήστε ένα προσάρτημα.

## Ξεφούσκωμα

### Εξαέρωση εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας

1. Κλείστε τη βρύση.
2. Απομακρύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας από τη συσκευή.
3. Για περισσότερες πληροφορίες δείτε *Δημιουργία τροφοδοσίας νερού, σ. 123*

### Εξαέρωση σωλήνα αναρρόφησης

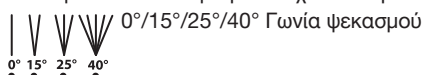
1. Βυθίστε την υποδοχή φίλτρου (12) εντελώς στο χώρο συγκέντρωσης νερού.
2. Αποσυναρμολογήστε το προσάρτημα (7, 9).
3. Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (2), μέχρι να εξέρχεται το νερό χωρίς φυσαλίδες.

## Επιλογή προσαρτήματος

### Ακροφύσια (8) στην κάνη εκτόξευσης (9)

Στην κάνη εκτόξευσης (9) είναι δυνατή χρήση 6 διαφορετικών ακροφυσίων (8).

Τα ακροφύσια αλλάζουν με περιστροφή του εξαρτήματος ακροφυσίου. Ένα μικρό βέλος στην επάνω πλευρά της κάνης εκτόξευσης υποδηλώνει ποιο ακροφύσιο έχει επιλεγεί.



Η δέσμη ψεκάζει προς τα επάνω



ήπια δέσμη για πότισμα/πλύσιμο

### Ακροφύσιο καθαριστικού μέσου (7)

- Πλατιά δέσμη: Χαμηλή πίεση για το καθαριστικό μέσο

## Συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος

### Τοποθέτηση προσαρτήματος

1. Εισαγάγετε το επιθυμητό προσάρτημα (7, 9) στη συσκευή (Σύνδεση μπαγιονέτ: Εισαγωγή και περιστροφή).

### Αποσυναρμολόγηση προσαρτήματος

1. Αφαιρέστε το επιθυμητό προσάρτημα (7, 9) από τη συσκευή (Σύνδεση μπαγιονέτ: Σπρώξιμο, περιστροφή και αφαίρεση).

## Καθαρισμός με καθαριστικό μέσο

### Απαιτήσεις για το καθαριστικό μέσο

- Αυτή η συσκευή έχει κατασκευαστεί για χρήση με ένα ουδέτερο καθαριστικό μέσο με βάση βιοαποικοδομήσιμα ανιονικά τασιενεργά.
- Η χρήση άλλων καθαριστικών μέσων ή χημικών ουσιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής και να οδηγήσει σε ζημιές. Τέτοιου είδους ζημιές στη συσκευή δεν υπόκεινται στην εγγύηση.
- Καθαριστικά μπορείτε να προμηθευτείτε από το διαδικτυακό καταστήματός μας ( *Ανταλλακτικά και αξεσουάρ, σ. 130* ).

### Προϋποθέσεις

- Το δοχείο καθαριστικού μέσου είναι γεμάτο με καθαριστικό μέσο.

### Πλήρωση/Εκκένωση του δοχείου καθαριστικού μέσου (6)

1. Ξεβιδώστε το ακροφύσιο καθαριστικού μέσου (7) από το δοχείο καθαριστικού μέσου (6).
2. Γεμίστε ή/και αδειάστε το δοχείο καθαριστικού μέσου (6).
3. Βιδώστε πάλι το ακροφύσιο καθαριστικού μέσου (7) στο δοχείο καθαριστικού μέσου (6).

## Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

LED	Σημασία
κόκκινος, κόκκινος, πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος, κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

1. Πατήστε το πλήκτρο (18) δίπλα στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης (17) στο συσσωρευτή (16).  
Οι λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.
2. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (16), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (17).

## Φόρτιση συσσωρευτή

Ανατρέξτε και στις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.

### Υποδείξεις

- Πριν από τη φόρτιση, αφήνετε τον ζεστό συσσωρευτή να κρυώσει.
- Μην αφήνετε τον συσσωρευτή εκτεθειμένο για μεγάλο χρονικό διάστημα σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή σε θερμοκρασίες  $\leq 50$  °C. Αποφεύγετε ιδίως την τοποθέτηση σε θερμαντικά σώματα ή την αποθήκευση σε οχήματα, τα οποία είναι σταθμευμένα στον ήλιο.

### Διαδικασία

1. Εφόσον απαιτείται, αφαιρέστε τον συσσωρευτή (16) από την επαναφορτιζόμενη συσκευή.
2. Εισαγάγετε τον συσσωρευτή στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή (19).
3. Συνδέστε τον φορτιστή σε μια πρίζα.
4. Μετά την ολοκλήρωση της διαδικασίας φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο.
5. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από την υποδοχή φόρτισης.

## Λειτουργία

### Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς! Λάθος συσσωρευτής μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και τον συσσωρευτή.

#### Τοποθέτηση συσσωρευτή

1. Ωθήστε το συσσωρευτή (16) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συγκράτηση συσσωρευτή (5).  
Ο συσσωρευτής ασφαλιζει με χαρακτηριστικό ήχο.

#### Αφαίρεση συσσωρευτή

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένη την απασφάλιση συσσωρευτή (15) στον συσσωρευτή (16).
2. Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συγκράτηση συσσωρευτή (5).

## Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

### Υποδείξεις

- **▲ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Καυτή επιφάνεια – Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος! Μετά από μακρά χρήση τμήματα του περιβλήματος μπορούν να είναι πολύ καυτά. Επιτρέψτε η συσκευή μετά από 20 λεπτά χρόνο λειτουργίας να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά.

### Ενεργοποίηση

1. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή (16) στη συσκευή.
2. Πατήστε και κρατήστε τον μοχλό ενεργοποίησης (2).

### Ασφάλιση μοχλού ενεργοποίησης

1. Πατήστε και κρατήστε τον μοχλό ενεργοποίησης (2).
2. Πιέστε την ασφάλιση (1).  
Μπορείτε να απελευθερώσετε το μοχλό ενεργοποίησης.

### Απενεργοποίηση

1. • Αποδεσμεύστε το μοχλό ενεργοποίησης (2).  
• **Όταν ο μοχλός ενεργοποίησης είναι ασφαλισμένος:** Πιέστε σύντομα το μοχλό ενεργοποίησης (2).
2. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή (16) από τη συσκευή εάν πρόκειται να αφήσετε ανεπιτηρήτη τη συσκευή ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

## Διακοπή λειτουργίας

1. *Απενεργοποίηση, σ. 125*
2. Σε παύσεις εργασίας μεγαλύτερης διάρκειας:
  - a) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή νερού.
  - b) Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (2) μέχρι να εξαλειφθεί η πίεση.

## Τερματισμός λειτουργίας

- Μετά την εργασία με καθαριστικά μέσα:
  - Αδειάστε το δοχείο καθαριστικού μέσου (6).
  - Ξεπλύνετε το σύστημα με καθαρό νερό ψεκάζοντας καθαρό νερό.
- Απομακρύνετε τον συσσωρευτή (16).
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή νερού.
- Πιέστε το μοχλό ενεργοποίησης (2) μέχρι να εξαλειφθεί η πίεση.

## Μεταφορά

### Υποδείξεις

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το προσάρτημα (7, 9).
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή (3).

## Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (16).

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

### Καθαρισμός

**▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάσετε τη συσκευή με νερό.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Διατηρείτε τις εγκοπές αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.
- Εάν τα ακροφύσια (8) στην κάνη εκτόξευσης (9) έχουν ρύπους ή είναι μπλοκαρισμένα, μπορείτε να απομακρύνετε το ξένο σώμα στο ακροφύσιο με τη βοήθεια μιας βελόνας. Ξεπλένετε τα ακροφύσια με νερό ώστε να απομακρύνετε το ξένο σώμα.

### Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

### Αποθήκευση

#### Υποδείξεις

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- σε σημεία όπου δεν προκύπτει παγετός

- εκτός εμβέλειας παιδιών

Η θερμοκρασία αποθήκευσης του συσσωρευτή και της συσκευής κυμαίνεται μεταξύ 15°C και 25°C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε τις υπερβολικά χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες. Ο συσσωρευτής μπορεί σε τέτοιες θερμοκρασίες να παρουσιάσει μείωση της απόδοσης ή να προκληθεί σε αυτόν ζημιά.

Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για την μπαταρία και τον φορτιστή).

### Προετοιμασία της συσκευής για την αποθήκευση

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ!** Η συσκευή και τα αξεσουάρ καταστρέφονται από τον παγετό εάν δεν αδειάζουν εντελώς από το νερό.

1. *Τερματισμός λειτουργίας*, σ. 125
2. Αποθηκεύετε τα προσάρτηματα όρθια, με τη σύνδεση προς τα κάτω.

## Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

### Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,

- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

### Απόρριψη των συσσωρευτών με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Έχετε την υποχρέωση να απορρίπτετε με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο τους ελαττωματικούς ή αχρηστευμένους συσσωρευτές.

- Μην ανοίγετε τους συσσωρευτές και αποφεύγετε μηχανική ζημιά. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς.
- Για λόγους ασφάλειας πρέπει οι συσσωρευτές να αποφορτίζονται πριν την απόρριψη.
- Σφραγίστε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Απορρίπτετε τους συσσωρευτές στα καταστήματα που διαθέτουν αντίστοιχα δοχεία ή σε ένα κέντρο συλλογής.

### Χαλασμένοι συσσωρευτές

Να μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή τους συσσωρευτές με εξωτερικές ζημιές!

- Μην αγγίζετε χαλασμένους συσσωρευτές με γυμνά χέρια.
- Εάν δεν μπορείτε να σφραγίσετε τους πόλους, τοποθετήστε τους συσσωρευτές ξεχωριστά τον κάθε ένα σε μια πλαστική σακούλα.
- Τοποθετήστε τους χαλασμένους συσσωρευτές ξεχωριστά σε ένα άφλεκτο δοχείο με δυνατότητα σφράγισης το οποίο μπορείτε να γεμίσετε με άμμο.
- Παραδώστε τους χαλασμένους συσσωρευτές σε ένα κέντρο συλλογής.

### Απόρριψη της φιάλης καθαριστικού μέσου

- Τα υπολείμματα προϊόντων πρέπει να απορρίπτονται λαμβάνοντας υπόψη την Οδηγία της ΕΚ για τα απόβλητα 2008/98/ΕΓ καθώς και τις εθνικές και τοπικές προδιαγραφές. Για αυτό το προϊόν δεν είναι δυνατόν να καθοριστεί κωδικός αποβλήτου σύμφωνα με τον Ευρωπαϊκό κατάλογο αποβλήτων (ΕΚΑ), διότι μόνο ο σκοπός χρήσης από τον καταναλωτή επιτρέπει μια εκχώρηση. Ο αριθμός κωδικού αποβλήτου πρέπει να καθορίζεται εντός της ΕΕ σε συνεννόηση με την εταιρεία διάθεσης.
- Μη μολυσμένες συσκευασίες μπορούν να οδηγηθούν σε ανακύκλωση.
- Συσκευασίες που δεν είναι δυνατόν να καθαριστούν, πρέπει να απορριφθούν όπως το υλικό.

## Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν εκκινείται	Μοχλός ενεργοποίησης (2) ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Ο συσσωρευτής (16) δεν έχει τοποθετηθεί	<i>Τοποθέτηση συσσωρευτή, σ. 125</i>
	Ο συσσωρευτής (16) είναι εκφορτισμένος	Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλέπε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)
Η συσκευή δεν μεταφέρει νερό	Παγιδευμένος αέρας στη συσκευή	Ενεργοποιήστε τη συσκευή και πατήστε τη λαβή ενεργοποίησης (2).
		<i>Ξεφούσκωμα, σ. 124</i>

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν έχει πίεση	Παγιδευμένος αέρας στη συσκευή	Ξεφούσκωμα, σ. 124
	Πτώση πίεσης στον αγωγό	Ελέγξτε την παροχή νερού
Διαρροή στο σύστημα νερού	Οι συνδέσεις δεν έχουν γίνει σωστά	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από το δίκτυο. Συνδέστε εκ νέου τη συσκευή στους αγωγούς νερού (βείτε <i>Δημιουργία τροφοδοσίας νερού</i> , σ. 123)
Δυνατές διακυμάνσεις πίεσης	Τα ακροφύσια (7, 8) έχουν ρύπους	Εκπλύνετε τα ακροφύσια (7, 8) με νερό. Εφόσον απαιτείται, καθαρίστε την οπή του ακροφυσίου με μια βελόνα ( <i>Καθαρισμός</i> , σ. 126).
	Ακροφύσια (7, 8) φραγμένα	Απομακρύνετε το ακροφύσιο (7, 8) και εξασφαλίστε ότι το νερό στη λαβή πιστολιού (3) εξέρχεται ανεμπόδιστα.

## Σέρβις

### Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

#### Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

#### Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθιρόμενα εξαρτήματα (π.χ. Λάστιχο υψηλής πίεσης) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα (π.χ. Διακόπτης).

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρού-

νται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

### Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 494209\_2504) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 494209\_2504 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

### Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπόδιζαν στην **εγγύηση**, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαριστώ να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη. **Υπόδειξη:** Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

### Κέντρο Σέρβις

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 00800 491824928  
Φόρμα επικοινωνίας στο  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494209\_2504**

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4242  
Φόρμα επικοινωνίας στο  
*parkside-diy.com*  
**IAN 494209\_2504**

## Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Grobostheim  
ΓΕΡΜΑΝΙΑ  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

**Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 129*

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
6	Δοχείο καθαριστικού μέσου	91110369
9	Κάνη εκτόξευσης	91110367
11	Λάστιχο αναρρόφησης με φίλτρο	91110368
14	Καθαριστικό μέσο URM 500 (500 ml)	30990010

# Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενο πλυστικό μηχάνημα**

Μοντέλο: **PDRA 20-Li D4**

Αριθμός σειράς: 000001–215500

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018**  
**Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/EC για τις εκπομπές θορύβου, επιβεβαιώνονται τα ακόλουθα:

Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ )

– μετρημένη: 85,0 dB;

– εγγυημένη: 89 dB

Ακολούθησε τη διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2000/14/EC, παράρτημα V.

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 ΓΕΡΜΑΝΙΑ  
 22.012.2025

Christian Frank

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την  
 τεκμηρίωση

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>132</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	132
Lieferumfang/Zubehör.....	132
Funktionsbeschreibung.....	133
Übersicht.....	133
Technische Daten.....	133
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>134</b>
Bedeutung der Sicherheitshinweise....	134
Bildzeichen und Symbole.....	135
Allgemeine Sicherheitshinweise.....	135
<b>Vorbereitung</b> .....	<b>136</b>
Bedienteile.....	136
Wasserversorgung herstellen.....	137
Entlüften.....	137
Aufsatz wählen.....	137
Aufsatz montieren und demontieren....	138
Reinigen mit Reinigungsmittel.....	138
Ladezustand des Akkus prüfen.....	138
Akku aufladen.....	138
<b>Betrieb</b> .....	<b>138</b>
Akku einsetzen und entnehmen.....	138
Ein- und Ausschalten.....	139
Betrieb unterbrechen.....	139
Betrieb beenden.....	139
<b>Transport</b> .....	<b>139</b>
<b>Reinigung, Wartung und Lagerung</b> .....	<b>139</b>
Reinigung.....	139
Wartung.....	139
Lagerung.....	139
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>140</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>141</b>
<b>Service</b> .....	<b>141</b>
Garantie.....	141
Reparatur-Service.....	143
Service-Center.....	143
Importeur.....	143
<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	<b>143</b>
<b>Original-EU-Konformitätserklärung</b> .....	<b>144</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Akku-Druckreinigers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und

einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Reinigung und Bewässerung  
Beachten Sie immer die Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Druckreiniger
- Lanze
- Ansaugschlauch mit Filterkorb + Schnellanschluss

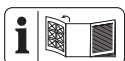
- Reinigungsmitteltank+ Reinigungsmitteldüse
- Netzbeutel
- Reinigungsmittel URM 500 (500 ml)
- Originalbetriebsanleitung

**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Arretierung
- 2 Einschalthebel
- 3 Pistolengriff
- 4 Kupplung (Wasseranschluss)
- 5 Akku-Halter
- 6 Reinigungsmitteltank
- 7 Reinigungsmitteldüse
- 8 Düsen (verstellbar)
- 9 Lanze
- 10 Schnellanschluss
- 11 Ansaugschlauch
- 12 Filterkorb
- 13 Netzbeutel
- 14 Reinigungsmittel
- 15 Akku-Entriegelung
- 16 Akku
- 17 Ladezustandsanzeige
- 18 Taste (Akku)
- 19 Ladegerät

## Technische Daten

**Akku-Druckreiniger ..... PDRA 20-Li D4**

Bemessungsspannung  $U$  ..... 20 V =

Schutzart ..... IPX0

Gewicht (ohne Akku/Zubehör/

Reinigungsmittel) .....  $\approx 1,3$  kg

Länge Saugschlauch ..... 6 m

Arbeitsdruck ( $p$ ) ..... 2,5 MPa

Max. Zulaufdruck ( $p_{in,max}$ ) ..... 0,5 MPa

Max. Zulauftemperatur ( $T_{in,max}$ ) ..... 30 °C

Max. Bemessungsdurchflussmenge ( $Q_{max}$ )

..... 2,5 l/min

Max. Ansaughöhe ..... 3 m

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 74,2 dB;  $K_{pA}=3$  dB

Schallleistungspegel  $L_{WA}$

– gemessen ..... 85,0 dB;  $K_{WA}=2,60$  dB

– garantiert ..... 89 dB

Vibration  $a_H$  ..... 1,555 m/s<sup>2</sup>;  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

Temperatur .....  $\leq 50$  °C

– Ladevorgang ..... 4–40 °C

– Betrieb ..... 4–50 °C

– Lagerung ..... 15–25 °C

PARKSIDE Performance Smart Akku

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– Frequenzband ..... 2400–2483,5 MHz

– Sendeleistung .....  $\leq 20$  dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

**⚠ WARNUNG!** Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

### X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie

**X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1  
Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1  
Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

## Sicherheitshinweise



**ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.**

**▲ WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

## Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Achtung!



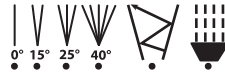
Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.



Gemäß gültiger Vorschriften darf der Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.



Garantierter Schallleistungspegel  $L_{WA}$  in dB.



DüsenEinstellungen der  
Sprühdanze



Elektrogeräte gehören  
nicht in den Hausmüll.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Dieses Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es mit dem Akku verbunden ist.
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.

- Das Gerät darf nicht verwendet werden,
  - wenn es heruntergefallen ist.
  - wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind.
  - wenn es undicht ist.
- Wenn Sie mit Reinigungsmittel in Kontakt kommen, spülen Sie mit reichlich reinem Wasser.
- Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf die Maschine selbst gerichtet werden.
- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Explosionsgefahr – versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten.
- Quetschen oder knicken Sie den Ansaugschlauch nicht. Es besteht die Gefahr einer Beschädigung und damit eine Verletzungsgefahr für Sie.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn wichtige Teile wie der Ansaugschlauch, die Düsen oder die Sprühlanze beschädigt sind.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und trockenlaufen.
- Verwenden Sie zur Sicherstellung der Maschinsicherheit nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile.

## Vorbereitung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

## Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

### Pistolengriff (3)

- **Arretierung (1)**
  - Einschalthebel arretieren: Drücken Sie die Arretierung (1) bei gedrücktem Einschalthebel (2).
  - Arretierung lösen: Drücken Sie den Einschalthebel (2).
- **Einschalthebel (2)**
  - Drücken: Aktiviert den Wasserstrahl
  - Loslassen: Deaktiviert den Wasserstrahl

### Wasserversorgung herstellen

Sie haben zwei Möglichkeiten zur Wasserversorgung des Geräts:

- Hauswasseranschluss
- Ansaugen von stehendem, sauberem Wasser, z. B. Regentonne

### Hauswasseranschluss

#### Voraussetzungen

- **Systemtrenner**  
Ein Systemtrenner (Rückflussverhinderer) verhindert den Rückfluss von Wasser und Reinigungsmittel in die Trinkwasserleitung.
  - Gemäß gültiger Vorschriften darf ein Hochdruckreiniger nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden.
  - Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.
  - Ein Systemtrenner ist im Fachhandel erhältlich.

#### Vorgehen

1. Schließen Sie den Zuleitungsschlauch an die Wasserversorgung an.
2. Entlüften Sie den Zuleitungsschlauch: Öffnen Sie die Wasserversorgung, bis das Wasser am anderen Ende des Zuleitungsschlauches blasenfrei austritt. Schließen Sie die Wasserversorgung.
3. Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch mit dem Schnellanschluss an der Kuppelung (4).

### Wasser ansaugen

#### Hinweise

- **⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Das Gerät selbst darf nicht in die Wasseransammlung getaucht werden.
- **HINWEIS!** Verunreinigung durch rückgespülte Reinigungsmittel! Saugen Sie kein Wasser aus natürlichen Ansammlungen.
- **HINWEIS!** Beim Ansaugen darf das Gerät **kurzzeitig** Trockenlaufen.
- **HINWEIS!** Beschweren Sie den Filterkorb (12), so dass dieser im Wasser untergeht.

#### Voraussetzungen

- Ansaugschlauch (11) mit Filterkorb (12)
- stehendes, sauberes Wasser (z. B. Regentonne)

#### Vorgehen

1. Verbinden Sie den Schnellanschluss (10) des Ansaugschlauchs (11) mit der Kuppelung (4).
2. *Ansaugschlauch entlüften, S. 137*
3. Montieren Sie einen Aufsatz.

### Entlüften

#### Zuleitungsschlauch entlüften

1. Schließen Sie den Wasserhahn.
2. Entfernen Sie den Zuleitungsschlauch vom Gerät.
3. Weiter siehe *Wasserversorgung herstellen, S. 137*

#### Ansaugschlauch entlüften

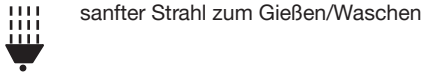
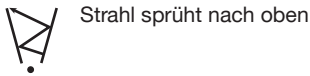
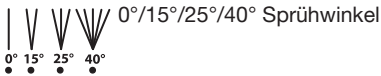
1. Tauchen Sie den Filterkorb (12) vollständig in die Wasseransammlung ein.
2. Demontieren Sie den Aufsatz (7, 9).
3. Drücken Sie den Einschalthebel (2), bis das Wasser blasenfrei austritt.

### Aufsatz wählen

#### Düsen (8) an der Lanze (9)

An der Lanze (9) können 6 verschiedene Düsen (8) verwendet werden.

Die Düsen wechseln Sie durch drehen des Düsenaufsatzes. Ein kleiner Pfeil an der Oberseite der Lanze deutet an welche Düse ausgewählt ist.



### Reinigungsmitteldüse (7)

- Breiter Fächer-Strahl: Niederdruck für Reinigungsmittel

## Aufsatz montieren und demontieren

### Aufsatz montieren

1. Stecken Sie den gewünschten Aufsatz (7, 9) auf das Gerät (Bajonettverschluss: Stecken und Drehen).

### Aufsatz demontieren

1. Nehmen Sie den gewünschten Aufsatz (7, 9) vom Gerät ab (Bajonettverschluss: Drücken, Drehen und Ziehen).

## Reinigen mit Reinigungsmittel

### Anforderungen an das Reinigungsmittel

- Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit einem neutralen Reinigungsmittel auf der Basis biologisch abbaubarer, anionischer Tenside entwickelt.
- Die Verwendung anderer Reinigungsmittel oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen und zu Beschädigungen führen. Derartige Schäden am Gerät unterliegen nicht der Garantie.
- Sie können Reinigungsmittel über unseren Online-Shop beziehen ( *Ersatzteile und Zubehör*, S. 143 ).

### Voraussetzungen

- Der Reinigungsmitteltank ist mit Reinigungsmittel gefüllt.

### Reinigungsmitteltank (6) füllen/leeren

1. Drehen Sie die Reinigungsmitteldüse (7) vom Reinigungsmitteltank (6) ab.
2. Füllen bzw. leeren Sie den Reinigungsmitteltank (6).
3. Drehen Sie die Reinigungsmitteldüse (7) wieder auf den Reinigungsmitteltank (6).

## Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (18) neben der Ladezustandsanzeige (17) am Akku (16). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (16) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (17) leuchtet.

## Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

### Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen  $\leq 50$  °C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.

### Vorgehen

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (16) aus dem Akku-Gerät.
2. Schieben Sie den Akku in den Ladeschacht des Ladegeräts (19).
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku aus dem Ladeschacht.

## Betrieb

### Akku einsetzen und entnehmen

**⚠ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

### Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku (16) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (5). Der Akku verriegelt hörbar.

### Akku entnehmen

1. Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (15) am Akku (16).
2. Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (5).

## Ein- und Ausschalten

### Hinweise

- **▲ VORSICHT!** Heiße Oberfläche – Verbrennungsgefahr! Nach längerer Nutzung können Gehäuseteile sehr heiß werden. Lassen Sie das Gerät nach 20 Minuten Laufzeit für mindestens 30 Minuten abkühlen.

### Einschalten

1. Setzen Sie den Akku (16) in das Gerät ein.
2. Drücken und halten Sie den Einschalthebel (2).

### Einschalthebel arretieren

1. Drücken und halten Sie den Einschalthebel (2).
2. Drücken Sie die Arretierung (1). Sie können den Einschalthebel loslassen.

### Ausschalten

1.
  - Lassen Sie den Einschalthebel (2) los.
  - **Bei arretiertem Einschalthebel:** Drücken Sie kurz den Einschalthebel (2).
2. Entnehmen Sie den Akku (16) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

## Betrieb unterbrechen

1. *Ausschalten, S. 139*
2. Bei längeren Arbeitspausen:
  - a) Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
  - b) Drücken Sie den Einschalthebel (2), bis der Druck abgebaut ist.

## Betrieb beenden

- Nach Arbeiten mit Reinigungsmitteln:
  - Leeren Sie den Reinigungsmittelbehälter (6).
  - Spülen Sie das System mit klarem Wasser, indem Sie klares Wasser sprühen.
- Entfernen Sie den Akku (16).

- Trennen Sie das Gerät von der Wasserversorgung.
- Drücken Sie den Einschalthebel (2), bis der Druck abgebaut ist.

## Transport

### Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Entfernen Sie den Aufsatz (7, 9).
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (3).

## Reinigung, Wartung und Lagerung

**▲ WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (16). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. *HINWEIS!* Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Sollten die Düsen (8) an der Lanze (9) verschmutzt oder verstopft sein, können Sie mit einer Nadel den Fremdkörper in der Düse entfernen. Spülen Sie die Düsen mit Wasser nach, um den Fremdkörper zu beseitigen.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

### Lagerung

#### Hinweise

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt

- frostsicher
  - außerhalb der Reichweite von Kindern
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 15 °C und 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze. Der Akku kann dadurch an Leistung verlieren oder geschädigt werden.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

### Gerät zur Lagerung vorbereiten

**HINWEIS!** Das Gerät und das Zubehör werden von Frost zerstört, wenn sie nicht vollständig von Wasser entleert sind.

1. *Betrieb beenden*, S. 139
2. Lagern Sie alle Aufsätze stehend, mit dem Anschluss nach unten.

## Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

### Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

### Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.
- **Beschädigte Akkus**  
Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!
  - Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.

- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschleißbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

#### Entsorgung der Reinigungsmittelflasche

- Produktreste sind unter Beachtung der Abfallrichtlinie 2008/98/EG sowie natio-

nen und regionalen Vorschriften zu entsorgen. Für dieses Produkt kann keine Abfallschlüssel-Nummer gemäß europäischem Abfallkatalog (AVV) festgelegt werden, da erst der Verwendungszweck durch den Verbraucher eine Zuordnung erlaubt. Die Abfallschlüssel-Nummer ist innerhalb der EU in Absprache mit dem Entsorger festzulegen.

- Nicht kontaminierte Verpackungen können einem Recycling zugeführt werden.
- Nicht reinigungsfähige Verpackungen sind wie der Stoff zu entsorgen.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Einschalthebel (2) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku (16) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen, S. 139</i>
	Akku (16) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
Gerät fördert kein Wasser	Lufteinschlüsse im Gerät	Gerät einschalten und Einschaltthebel (2) betätigen.
		<i>Entlüften, S. 137</i>
Gerät hat keinen Druck	Lufteinschlüsse im Gerät	<i>Entlüften, S. 137</i>
	Leitungsdruckabfall	Kontrollieren Sie die Wasserversorgung
Wassersystem undicht	Anschlüsse nicht richtig montiert	Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netz. Schließen Sie das Gerät erneut an die Wasserleitungen an (siehe <i>Wasserversorgung herstellen, S. 137</i> )
Starke Druckschwankungen	Düsen (7, 8) verschmutzt	Spülen Sie die Düse (7, 8) mit Wasser. Reinigen Sie bei Bedarf die Düsenbohrung mit einer Nadel; ( <i>Reinigung, S. 139</i> ).
	Düsen (7, 8) verstopft	Entfernen Sie die Düse (7, 8) und stellen Sie sicher, dass das Wasser am Pistolengriff (3) ungehindert austritt.

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln

dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Hochdruckschlauch) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autori-

sierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494209\_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494209\_2504 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 143

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
6	Reinigungsmitteltank	91110369
9	Lanze	91110367
11	Ansaugschlauch mit Filterkorb	91110368
14	Reinigungsmittel URM 500 (500 ml)	30990010

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

### Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 494209\_2504**

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Druckreiniger**

Modell: **PDRA 20-Li D4**

Seriennummer: 000001–215500

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**  
**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/**  
**Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-54:2008/A2:2021 • EN 62233:2008**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN ISO 12100:2010 • EN IEC 63000:2018**  
**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel  $L_{WA}$

- gemessen: 85,0 dB;
- garantiert: 89 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Str. 20  
 63762 Grobostheim  
 DEUTSCHLAND  
 22.012.2025



Christian Frank  
 Dokumentationsbevollmächtigter



**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 GroBostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Ver-  
siunea informațiilor • Információk állása • Stan-  
je informacij • Stanje informacija • Stav informací  
• Stav informácií • Έκδοση των πληροφοριών  
• Актуалност на информацията: 10/2025

Ident.-No.: 75041226102025-3

---



IAN 494209\_2504



11005 26

3